HEADSTART FOR THE PHILIPPINES



MODULES I-V

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE, FOREIGN LANGUAGE CENTER

HEADSTART

FOR THE PHILIPPINES



Manila Skyline Photo: Mike Gonzalez

FIRST EDITION FEBRUARY 1985

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE FOREIGN LANGUAGE CENTER

Acknowledgment:

Most of the photographs used in the Pilipino (Tagalog) Headstart were kindly provided by the Philippine Ministry of Tourism.

Note:

The original photographs in this book have been replaced with public domain or freely licensed equivalent photographs (Date: 2010.1.1)

CONTENTS

STUDENT GUIDE		1
MODULE IGETTING	TO KNOW YOU	8
OBJECTIVES		9
UNIT 1	Pagbati at Pagpapakilala	10
	Notes on the Conversation	11
	Exercises	12
	Self-evaluation Quiz	20
UNIT 2	Sa Pilipinas	22
	Notes on the Conversation	23
	Exercises	25
	Self-evaluation Quiz	37
UNIT 3	Saan Kayo Nakatira?	38
	Notes on the Conversation	39
	Exercises	40
	Self-evaluation Quiz	47
MODULE IIGETTING	AROUND	48
OBJECTIVES		49
UNIT 1	Paano po ba ang pagpunta sa istasyon ng bus?	50
	Notes on the Conversation	51
	Exercises	55
	Self-evaluation Quiz	62
UNIT 2	Sa Takilya	64
	Notes on the Conversation	65
	Exercises	66
	Self-evaluation Quiz	82

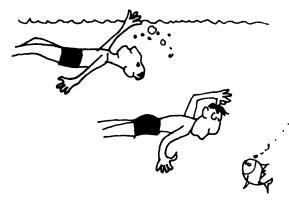
UNIT 3	Sa Gasolinahan
	Notes on the Conversation 85
	Exercises
	Self-evaluation Quiz 94
MODULE IIIAT TH	E RESTAURANT 95
OBJECTIVES	
UNIT 1	Mesa para sa Dalawa
	Notes on the Conversation 99
	Exercises
	Self-evaluation Quiz 10
UNIT 2	Sa Restawran
	Notes on the Conversation 109
	Exercises
	Self-evaluation Quiz 120
MODULE IVSHOPPI	NG
OBJECTIVES	
UNIT 1	Sa Pamilihan
	Notes on the Conversation 125
	Exercises
	Self-evaluation Quiz
UNIT 2	Sa Tindahan ng Damit 140 At a Clothing Store
	Notes on the Conversation 141
	Exercises
	Self-evaluation Quiz 155
UNIT 3	Pagbili ng Subenir 156 Buying Souvenirs
	Notes on the Conversation 157
	Exercises
	Self-evaluation Quiz 162

MODULE VGETTING H	HELP	•	•	• •	164
OBJECTIVES		•	•		165
UNIT 1	Pag-upa ng Katulong	•	•	• •	166
	Notes on the Conversation	•	•		167
	Exercises	•	•		169
	Self-evaluation Quiz	•	•		176
UNIT 2	Biglang Pangangailangan sa Tahanan. Emergency at Home	•	•	• •	178
	Notes on the Conversation	•	•		179
	Exercises	•	•		180
	Self-evaluation Quiz	•	•		186
KEYS		•	•		187
GLOSSARY		•	•	• •	229

STUDENT GUIDE

You are about to begin the Philippine Headstart course. This course is designed to enable you to communicate in situations which you are likely to encounter in the Philippines. The emphasis of the course is on speaking and understanding Pilipino, and you will be working extensively with the tapes.



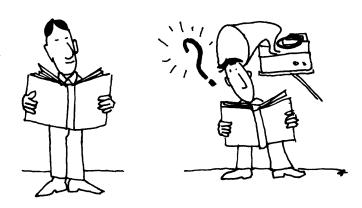


"Different strokes for

STUDY HINTS

Individual learning styles vary, so we have built a certain amount of flexibility into the materials to accommodate these variations. The recommendations that we make here have been successful for most students. If you have approaches that work better for you, by all means, use them.

1. We discourage you from trying to read the Pilipino text without listening to the tape. If you attempt to read and then listen to the tape, you will quickly discover that what you hear often doesn't sound like what you see, and you will have wasted valuable time.



"What you see is not what you get"

* You will hear Pilipino, Tagalog and Filipino used interchangeably in both the audio and video programs.

bulaklak

You will notice that when some words are pronounced by themselves, they will sound different from the way they sound in a sentence. Look at the English sentence "Did you eat yet?" which usually comes out sounding something like "Jeetjet?" Pilipino is no different, so pay careful attention to the way words combine with each other in sentences.





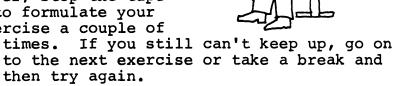
Pumutok ang goma

2. You should never repeat anything you don't understand. This does not mean that you must be able to translate everything word for word; it simply means that you should be able to attach a meaning to what you hear and repeat. A good technique is to try to form pictures of what you are repeating.

In certain kinds of exercises you will find yourself becoming very good at making the correct responses without being aware of what you're saying. Guard against this!

Always think about what you're saying. When you begin to think in Pilipino, you'll find it much easier to monitor what you're saying. It won't matter that there is no word-for-word correspondence between the Pilipino and English, because you won't be thinking in English and translating words--you'll be translating thoughts.

3. You may need to refer to your book the first time you do some exercises, but don't be satisfied with your performance until you can do the exercises in the pauses allowed on the tape without referring to the book. If you cannot keep up with the tape, take it a bit slower; stop the tape and give yourself time to formulate your response; repeat the exercise a couple of





5low-w.w.down

4. At first it will seem as if you are never going to be able to make some of the sounds you hear. Remember, you are overcoming 20, 30, 40, or more years of speech habit and your muscles will

need some retraining. It's almost as though you suddenly had to start writing with your other hand; it can be done, but it will take some practice. Remember to enunciate clearly, to articulate distinctly, and to project your voice as if you were the anchorman broadcasting the six o'clock news.





5. You will sometimes find grammar notes and literal translations in the Notes on the Conversation immediately following the conversation, and sometimes, as appropriate, with the exercises. The notes are important only if they fit your particular learning style and make it easier for you to learn the material. Memorizing grammar rules is not an objective of this course.

6. Lastly, and most importantly, practice speaking Pilipino at every opportunity; talk to your instructor, to your classmates, to yourself. Use what you have learned. Don't be afraid to experiment with the words and structures you learn.



Speak!



Play with the language! Make new sentenceseven if you have to use an English word. Express your thoughts--that's what language is all about.

DESCRIPTION OF THE COURSE

The Pilipino Headstart consists of four basic and one optional module with accompanying tapes. Each of the five modules is divided into units (two to three units per module). Each unit is a complete lesson. The learning activities for each unit are:

- 1. Conversation
- 2. Notes on the Conversation
- 3. Exercises
- 4. Self-evaluation Quiz

Unit-by-unit objectives for each module are stated at the beginning of the module. The Keys to marked exercises and to the self-evaluation quizzes are at the end of the book. The Cumulative Glossary (Pilipino-English and English-Pilipino) follows the Keys.

Modules I through V should be studied in sequence. Average completion time for students who have never studied Pilipino is 30 to 40 hours. The contents of each module are shown below.

MODULE I. GETTING TO KNOW YOU

- Unit 1. Greetings and Introductions
- Unit 2. In the Philippines
- Unit 3. Where Do You Live?

MODULE II. GETTING AROUND

- Unit 1. How Does One Get to the Bus Station?
- Unit 2. At the Ticket Window
- Unit 3. At the Gas Station

MODULE III. AT THE RESTAURANT

- Unit 1. A Table for Two
- Unit 2. At the Restaurant

MODULE IV. SHOPPING

- Unit 1. At the Market
- Unit 2. At a Clothing Store
- Unit 3. Buying Souvenirs

MODULE V. GETTING HELP

- Unit 1. Hiring Help
- Unit 2. Emergency at Home

HOW TO STUDY THE COURSE

Begin with Module I and study each module in sequence. Before you start the tape for each module, read the objectives and the English version of the conversation.



After practicing the conversation check the Notes on the Conversation; in addition to grammatical explanations, the notes contain cultural and general information related to the subject or to the setting of the conversation. In the English version of the conversation, words required in (PILIPINO) but not in English appear in parentheses; words not used in Pilipino but needed in [ENGLISH] are in brackets.

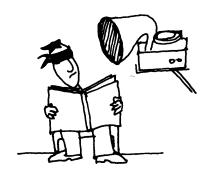


All the instructions are on the tape; do not try to study the course without the tapes. When you are listening and repeating in Pilipino, try to imitate the speakers on the tape as closely as possible. If it helps you to look at the Pilipino, by all means do so, but remember to trust your ears rather than your eyes. In the exercises in which you are required to respond in Pilipino,

the correct response will be given on the tape. Responses and cues to the self-evaluation quizzes and to exercises marked with a correct response will be given on the tape. Responses and cues to the self-evaluation quizzes and to exercises marked with a correct response will be given on the tape. Responses and cues to the self-evaluation quizzes and to exercises marked with a correct response will be given on the tape. Responses and cues to the self-evaluation quizzes and to exercises marked with a correct response will be given on the tape.

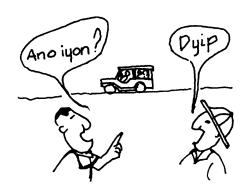
CONVERSATION FOR LISTENING COMPREHENSION

Near the end of each unit there is a Conversation for Listening Comprehension. These conversations may include words or expressions from units you have already studied or they may include new words. This conversation is for listening practice and it is important that you try to understand as much as possible without looking at your text. Play the conversation several times if you need to. The first time, you may get only a general idea of what is happening, but each time you play it you will understand more. You will be able to confirm any guesses you have made, and you will find yourself beginning to think in Pilipino.



The last step in this exercise is to check your text and any notes on the exercise; then play the conversation again while following your text. The English translation--if you need it--is in the Key.

Keep in mind that the material covered in these conversations is strictly for listening comprehension; any new words or phrases found in these conversations will not be tested.



SELF-EVALUATION QUIZZES

Each unit contains Say in Pilipino exercises which will help you review for the Self-evaluation Quiz (SEQ) at the end of each unit. If you have no trouble with these exercises, you are ready for the SEQ. The SEQ, which tests your achievement of the unit objectives, consists of a series of situations in which you must respond either in Pilipino or in English. Depending on the objectives of the unit, you may

be called upon to write down numbers (time, prices), or to comprehend limited written material such as signs displayed in public places. The quizzes are on tape, as are the correct responses to items in which you are required to speak. The correct answers for the entire quiz are printed in the Key. If you can respond correctly to all the items in the quiz in the time allowed on the tape, you can be confident that you have achieved the objectives of that unit.

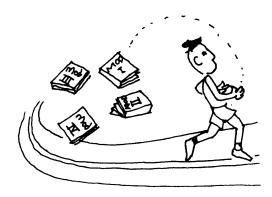
END-OF-MODULE ORAL INTERVIEWS

If you are working on your own and are satisfied with your performance on the SEQs for every unit of a module, you are ready for the next module. If you are working with an instructor, he or she will check your performance on each module before you begin the next one. This check will consist of an informal interview during which you will be asked to respond to your instructor by playing a role appropriate to the subject of the module.



END-OF-COURSE TEST

When you have completed the four modules, you are ready for the Endof-Course Test. This test consists of 50 (multiple-choice) items. If you have performed satisfactorily on the SEQs and interviews, you will probably find this test fairly easy. Eighty percent (40 correct answers) is the passing score.



WE HOPE YOU ENJOY YOUR STUDY!

MODULE I GETTING TO KNOW YOU



Photo: Drumlanrig Public Domain

Module I



OBJECTIVES

At the end of this module, you will be able to perform the following tasks in Pilipino:

UNIT 1

- 1. Greet civilians and members of the military.
- 2. Use Philippine military ranks in greetings.
- 3. Respond to greetings.
- 4. Introduce yourself and others.
- 5. Respond to introductions.

UNIT 2.

- 6. Respond to the question "How long have you been living in (the Philippines, Philippine cities)?" with the number of days, weeks, etc.
- 7. Ask and respond to the question "Do you like...?" "Would you like...?"
- 8. Ask and respond to the question "Where are you from?"
- 9. Use weather expressions such as "It's hot" and "It's cold."

UNIT 3

- 10. Ask and respond to the question "Do you have children?"
- 11. Ask and respond to the question "Where do you work?"
- 12. Ask and respond to the question "Where do you live?"
- 13. Excuse yourself, saying that you have to leave.
- 14. Use typical parting expressions.

Module I, Unit 1

CONVERSATION



dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain

Pagbati at Pagpapakilala Greetings and Introductions

Gng. Cruz: Magandang gabi po. Good evening.

Magandang gabi po naman, Bob Turner: Good evening (too), Ginang Cruz. Kumusta Mrs. Cruz. How are you?

po kayo?

Gng. Cruz: Mabuti po naman, at Quite well, and you?

kayo?

Bob Turner: Mabuti po naman. Quite well. Mrs. Cruz, Ginang Cruz, ito po this is Anne, my wife,

si Anne, maybahay ko.

Gng. Cruz: Ikinagagalak kong I'm pleased to meet you, Mrs. Turner.

makilala kayo, Ginang Turner.

Anne Turner: Nagagalak din po akong makilala kayo,

Ginang Cruz.

I'm also pleased to meet you, Mrs. Cruz.



NOTES ON THE CONVERSATION



Magandang is maganda (literally, "nice," "pretty," or "beautiful") plus the linker -ng. One of the functions of a linker is to connect words which form phrases.

Po is a particle used in respectful address, roughly equivalent to "sir" or "ma'am."

Kumusta, from the Spanish como está, means "How are you?"

<u>Kayo</u>, the plural form of <u>ka</u> ("you"), is used for politeness, even when addressing one person.

Si is used to mark the topic or subject of a sentence when it is someone's name.

Ko is "me," "my," or "mine."

Kong is ko plus the linker -ng.

Din and naman both mean "also," "too." In expressions like Mabuti po naman, naman is used like "quite" or "pretty" in such English expressions as "quite well," "pretty well/fine."

Nagagalak and ikinagagalak are two different verbs formed from the base galak ("happiness").

Nagagalak akong makilala kayo means literally, "I am pleased that you are introduced."

Ikinagagalak kong makilala kayo is literally, "That you are introduced pleases me."

Both sentences say the same thing, but the first focuses on the feeling of the speaker, while the latter focuses on the cause for the feeling.

EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

Magandang umaga. Good morning.

Magandang tanghali. Good noon (used from

12:00 - 1:00).

Magandang hapon. Good afternoon.

Magandang araw. Good day (used from morning to

sunset).

Magandang gabi. Good evening.

Exercise 2.

You hear: Magandang umaga po.

Say: Magandang umaga po naman.

Exercise 3. Repetition

tinyente lieutenant

kapitan captain

medyor major

koronel colonel

komander commander

admiral admiral

sarhento sergeant

Exercise 4.

You hear: lieutenant

Say: Magandang araw po, Tinyente.

captain admiral sergeant colonel lieutenant major

Note that <u>Ginang</u> is abbreviated <u>Gng</u>., <u>Ginoo</u> is <u>G</u>. and <u>Binibini</u> is <u>Bb</u>. A linker, <u>ng</u>, is added to <u>Ginoo</u> ("Mr.") and <u>Binibini</u> ("Miss") when used with names; e.g., <u>Ginoong Cruz</u> and <u>Binibining Reyes</u>. However, <u>Ginang</u> ("Mrs.") remains the same with or without names. "Mr. and Mrs." is Ginoo at Ginang.





Magandang tanghali sa iyo, Juan.

Magandang tanghali po, Ginang Cruz.

Exercise 5.

You hear/see: Juan
Say: Magandang tanghali sa iyo, Juan.

OR

You hear/see: Ginoong Cruz

Say: Magandang tanghali po, Ginoong Cruz.

Maria Jose

Bb. Gomez Gng. Ruiz
G. Ramirez Paulita

Pedro



Magandang umaga sa inyo.



Magandang umaga sa inyong lahat.

Exercise 6. Say in Pilipino:

О П

You hear/see: Good morning, Mrs Ruiz.

Say: Magandang umaga po, Ginang Ruiz.

Good noon, Carlos.

Good evening, Mr. Cruz.

Good afternoon, Pacita.

Good day, Miss Ramirez.

Good evening, Lieutenant.

Good afternoon, Ana.

Good noon, Sergeant.

Good evening to you all.

Exercise 7.

You hear/see: Lieutenant

Say: Magandang umaga po, Tinyente.
Kumusta po kayo?

OR

You hear/see: Lydia

Say: Magandang umaga sa iyo, Lydia.

Kumusta ka?

Rebecca Sergeant Santos

Miguel Pacita

Mrs. Garcia Mr. Abrera

Exercise 8. Say in Pilipino:

Good morning, Mrs. Paraiso. How are you?

Good afternoon, Roberto. How are you?

Good noon, Miss Ruiz. How are you?

Good evening, Captain. How are you?

Good day, Tomas. How are you?

Exercise 9.

You hear: Magandang umaga po. Kumusta po kayo?

Say: Mabuti po naman.

OR

You hear: Magandang gabi sa iyo. Kumusta ka?

Say: Mabuti naman.

Note: Asawa is used colloquially for "wife" and is much more common than the more formal maybahay.

Exercise 10. Repetition

Ito po si Mary, maybahay ko.

Ito po si Peter, asawa ko.

Ito po si Ellen, asawa ko.

Ito po si Frank Olson, kaibigan ko.

Ito po si G. Cruz. Ito po si Bb. Paraiso.

This is Mary, my wife.

This is Peter, my husband.

This is Ellen, my wife.

This is Frank Olson, my friend.

This is Mr. Cruz.

This is Miss Paraiso.

Exercise 11. Introduce the following people.

Carl, your husband Tony Johnson, your friend LT Miller, your friend yourself

Karen, your wife

Notice that "my" has two forms: \underline{Ko} when used after a noun, as in asawa ko, and aking when used in front of a noun, as in aking asawa.

Exercise 12. Repetition

Ito si Alicia, asawa ko.

Ito ang asawa ko, si Alicia.

Ito si Alicia, aking asawa.

Ito ang aking asawa, si Alicia.

Exercise 13.

You hear: Ako po si Kapitan Juan Santos.

Ikinagagalak kong makilala kayo.

Say: Nagagalak din po akong makilala kayo,

Kapitan Santos.

Tinyente Fidel Corona

Rafael Aquino

Kapitan Ridon

Alicia Lazaro

Medyor Parado

Exercise 14. Conversation for Listening Comprehension



Gloria: Magandang araw po, Ginang Turner.

Gng. Turner: Magandang araw sa iyo, Gloria. Kumusta ka?

Gloria: Mabuti po naman. Ginang Turner, ito po si Rosa,

kaibigan ko.

Rosa: Nagagalak po akong makilala kayo, Ginang Turner.

Gng. Turner: Kumusta ka, Rosa?



SELF-EVALUATION QUIZ



Skyline of Cebu City Photo: P199 Public Domain

SITUATION 1: You are attending a party in the evening with your wife, Rose. You see Colonel Cabot. Greet him and introduce your wife to him.

SITUATION 2: You run into Mrs. Cruz one afternoon. How would you greet her?

SITUATION 3: You are Captain Turner and I am Colonel Cabral. It is noontime. Greet me and introduce yourself.

SITUATION 4: You meet Mr. and Mrs. Cruz in the morning. How would you greet them?

SITUATION 5: How would you say "How are you?" to the following people?

- a. Mr. Ramos
- b. Mrs. Cruz
- c. Miss Reyes
- d. Teresa
- e. Carlos

SITUATION 6: You would like to introduce yourself and your wife, Rose. What do you say?

SITUATION 7: You have just been introduced to Mr. Cruz's father. Tell him you are pleased to meet him.

SITUATION 8: You would like to introduce your friend Tom to Miss Paraiso. What would you say to Miss Paraiso?

SITUATION 9: You meet your friend Carlos around lunch time. Greet him and ask, "How are you?"

SITUATION 10: You come into the office in the morning and see your secretary, Teresa. Greet her.

SITUATION 11: ON TAPE ONLY

SITUATION 12: ON TAPE ONLY



The City Hall on Taft Avenue in Metro Manila.

Photo: Jhun Taboga Public Domain

Module I. Unit 2

CONVERSATION



dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain

Sa Pilipinas In the Philippines

Gnq. Cruz: Ginoo at Ginang Turner,

qusto kong ipakilala sa inyo ang mga kaibigan ko, sina Ginoo at

Ginang Ramos.

Nagagalak kaming Bob Turner:

makilala kayo.

Gayon din po kami. G. Ramos:

Matagal na ba kayo sa

Pilipinas?

Hindi po, dalawang Bob Turner:

buwan lamang.

Gusto ba ninyo ang G. Ramos:

Pilipinas?

Anne Turner: Opo, gustung-gusto

> namin. Maganda ang Pilipinas pero mainit.

Gnq. Ramos: Taga-saan po kayo?

Taga-Michigan po. Taga-Bob Turner:

Olongapo po ba kayo?

Gng. Ramos: Hindi po. Taga-Maynila

kami.

Mr. and Mrs. Turner, I would like to introduce to you my friends Mr. and Mrs. Ramos.

We are pleased to meet

you.

Likewise. Have you been in the Philippines

long?

No, sir, two months

only.

Do you like the

Philippines?

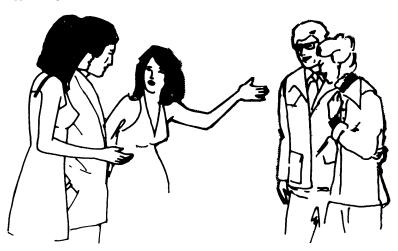
Yes, we like it very much. The Philippines is beautiful but hot.

Where are you from?

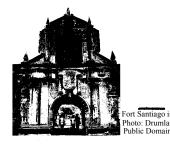
From Michigan, ma'am. Are you from Olongapo?

No, sir. We're from

Manila.



NOTES ON THE CONVERSATION



Ipakilala ("to introduce") and makilala ("to meet") are formed
from kilala ("acquaintance").

Inyo is the plural of iyo ("you"); sa inyo means "to you."

Ang, usually translated as "the," marks the topic of the sentence.

Mga (pronounced /manga/) is a particle placed before a noun to form the plural. It may be used with or without ang.

 $\underline{\text{Sina}}$ is the plural of $\underline{\text{si}}$ (subject marker), used when referring to someone by name.

Kaming is kami ("we") plus the linker -ng.

Nagagalak kami means "we are pleased." Compare it with nagagalak ako, "I am pleased." (Notice that the form of the verb does not change.)

Gayon din is literally "same also."

Matagal na means "a long time now."

Na is "this time," "now," or " "already."

Ninyo means "to you" or "by you." Notice that in <u>Gusto ba</u> ninyo and <u>Pilipinas</u>? ninyo means "by you" and <u>and Pilipinas</u> is the topic, so a more literal translation might be "Is the Philippines liked by you?" <u>Gusto</u> is derived from Spanish and can mean "like," "want," or "would like."

Ba is a particle used in "yes" or "no" questions.

Namin means "us."

Taga means "from" and refers to place of birth.

* * *

The Pilipino verb system does not have the same kind of tense distinctions as English. There are only three so-called "tenses" of a verb in Pilipino:

Completed action: Perfective

Action begun but not completed: Imperfective

Action not yet begun: Contemplated

The two verbs <u>ikinagagalak</u> (from the infinitive <u>ikagalak</u>) and <u>nagagalak</u> (from the infinitive <u>magalak</u>) show incompleted actions, <u>i.e.</u>, imperfective.

"Infinitive"	Imperfective		
Prefix + Base			
ika + galak	ik- <u>in</u> -a- <u>ga</u> -galak		
ma + galak	<u>na</u> - <u>ga</u> -galak		

The rules for forming the imperfective depend on the prefix. Notice only that the imperfectives have syllables with an "n" and both repeat the first syllable of the base. Another example:

ipa + kilala ip
$$-in$$
-a $-ki$ -kilala ma + kilala na - ki -kilala

In Pilipino, the verb does not change whether the subject is singular or plural. Example:

<u>Ipinakikilala</u> sina Ginoo at Ginang Turner kina Ginoo at Ginang Ramos.

(Mr. and Mrs. Turner <u>are being introduced</u> to Mr. and Mrs. Ramos.)

Ipinakikilala si Bob kina Ginoo at Ginang Ramos.

(Bob is being introduced to Mr. and Mrs. Ramos.)



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

Ginang Cruz, gusto kong ipakilala sa inyo* si Carol, maybahay ko.

Mrs. Cruz, I'd like to introduce to you Carol, my wife.

Rose, gusto kong ipakilala sa iyo ang aking** asawa, si Julie.

Rose, I would like to introduce to you my wife, Julie.

Ginoo at Ginang Ramos, gusto kong ipakilala sa inyo ang mga kaibigan ko, sina Bill at Joan Preston.

Mr. and Mrs. Ramos, I'd like to introduce to you my friends Bill and Joan Preston.

Juan, gusto kong ipakilala sa iyo si Bob, kaibigan ko. Juan, I would like to introduce to you Bob, my friend.

*Notice that inyo (the plural of "you") is used for respect even though only one person is being addressed. **"My" is aking when it precedes the noun and ko when it follows.

Exercise 2.

your friend Tom You see:

> Ginoo at Ginang Cruz, gusto kong ipakilala sa inyo ang kaibigan ko,

si Tom.

your wife, Barbara (use maybahay)

Mr. Thompson

your husband, Robert

your friend Karen Adams

your friends Paul and Ellen Johnson

Exercise 3. Repetition

Matagal na ba kayo sa Pilipinas?

Have you (pl.) been in the Philippines long?

Matagal ka na ba sa Pilipinas?

Have you (sing.) been in the Philippines long?

Matagal ka na ba rito*?

Have you been here long?

Hindi pa ako matagal dito.

I haven't been here long (yet).

Hindi pa kami matagal dito.*

We haven't been here long (yet).

Gaano katagal kayo sa Pilipinas?

How long have you (pl.) been in the Philippines?

Gaano katagal ka sa Pilipinas?

How long have you (sing.) been in the Philippines?

*Rito (here) follows words ending in vowels.

Dito (here) follows words ending in consonants.

Exercise 4. Repetition

araw	day	mga	araw	days
linggo	week	mga	linggo	weeks
buwan	month	mga	buwan	months
taon	year	mga	taon	years
oras	hour	mqa	oras	hours

Exercise 5. Repetition

isa	1	labing-isa	11
dalawa	2	labindalawa	12
tatlo	3	labintatlo	13
apat	4	labing-apat	14
lima	5	labinlima	15
anim	6	labing-anim	16
pito	7	labimpito	17
walo	8	labingwalo	18
siyam	9	labinsiyam	19
sampu	10	dalawampu	20

Note that <u>labing</u> is used before numbers which begin with a vowel or \underline{w} ; <u>labin</u> in front of \underline{p} , and <u>labin</u> in front of other consonants.

When \underline{mga} is used with a number, it means "about".

Exercise 6. Repetition

sampung* araw	10 days
mga anim na* linggo	about 6 weeks
labintatlong buwan lamang	13 months only
mga labing-apat na taon	about 14 years
labinsiyam na oras	19 hours
mga dalawampung araw	about 20 days

*When followed by another word, a number ending in a vowel adds -ng; if it ends in a consonant, na is inserted after the number.

Exercise 7. Say in English:

O-TT

Exercise 8.

You hear: Gaano katagal kayo sa Pilipinas?

You see: Two months.

Say: Dalawang buwan.

Two weeks.

Six months only.

Twenty days.

Seventeen days only.

About 1 year. About 15 months.

Exercise 9. Repetition

Tatlong buwan na* kami rito.

We have been here 3 months (now).

Apat na araw lamang ako rito.

I have been here only 4 days.

Labing-isang linggo na ako rito.

I have been here 11 weeks (now).

Labinsiyam na araw lamang ang** maybahay ko rito.

My wife has been here for only 19 days.

Anim na buwan na si** Paul dito.

Paul has been here 6 months (now).

Walong linggo lamang ang* kaibigan ko rito.

My friend has been here only 8 weeks.

Labing-anim na araw lamang ako sa Olongapo.

I have been in Olongapo for only 16 days.

Hindi pa ako matagal dito, dalawang araw lamang.

I have not been here long, only 2 days.

^{*} \underline{Na} - "now," "up to now." This is not the same \underline{na} used as a linker after numbers.

^{**}The topic of a sentence is identified by <u>si</u> or <u>sina</u> for names of persons; ang for nouns and names of places.

Exercise 10. Say in Pilipino:



I have been here for 8 weeks now.

I have been here for only 3 weeks.

I have been in Olongapo for 13 months now.

My wife has been here for only 6 months.

We have been in the Philippines for 2 years now.

We haven't been in the Philippines long, only 4 weeks.

Exercise 11.

Gusto ba ninyo ang Pilipinas? You hear: Oo, gustung-gusto namin. Say:

OR

Gusto mo ba ang Pilipinas? You hear:

> Oo, gustung-gusto ko. Say:

Exercise 12.

You hear: Gusto ba ninyo ang Maynila?

Hindi, hindi namin gusto. Say: (No, we don't like it.)

OR

You hear: Gusto mo ba ang Olongapo?

Hindi, hindi ko gusto.

(No, I don't like it.)

Exercise 13. Repetition

Gusto mo ba ng* bir?

Would you like some beer?

Gusto ba ninyo ng kape?

Would you like some coffee?

Gusto ba ninyo ng alak?

Would you like a alcoholic drink?

Gusto mo ba ng gatas?

Would you like some milk?

Gusto mo ba ng tubig?

Would you like some water?

Gusto ba ninyo ng tsa?

Would you like some tea?

Gusto mo bang** uminom?

Would you like something to drink? (Lit.: Would you like to drink?)

Gusto ba ninyong** kumain?

Would you like something to eat? (Lit.: Would you like to eat?)

*ng (pronounced /nang/) may be translated as "some" or "a."

**-ng is a linker when gusto mo ba or gusto ba ninyo is followed by a verb.



Exercise 14. Repetition

Gusto ba ninyo ng alak?

Would you like an alcoholic drink?

Ayoko po.

I don't care for any.

Ayoko po ng alak.

I don't care for an alcoholic drink.

Ayaw namin ng alak.

We don't care for an alcoholic drink.

Gusto mo ba ng 7 Up.

Would you like some 7 Up.

Ayoko, ayoko ng 7 Up,

No, I don't care for 7 Up.

Gusto mo ba ng bir?

Would you like some beer?

Oo, gusto ko.

Yes, I would (like some).

Gusto ko ng San Miguel bir.

I would like San Miguel beer.

Gusto mo ba ng kape, tsa o gatas?

Would you like coffee, tea or milk?

Gusto ko ng tsa.

I would like tea.

Exercise 15. Repetition

mainit	hot		init	heat
malamig	cold	ma +	lamig	coldness
mahangin	windy		hangin	wind
maulan	rainy	ma +	<u>ulan</u>	rain

Exercise 16.

You hear: Gusto mo ba ang Alaska?

You see: cold

Say: Oo, gusto ko pero malamig.

cold

rainy

hot

windy

Exercise 17. Repetition

mainit nang kaunti a little hot malamig nang kaunti a little cold mahangin nang kaunti a little windy maulan nang kaunti a little rainy

Exercise 18.

You hear: Mainit ba sa Pilipinas?
Say: Oo, mainit nang kaunti.

Exercise 19. Repetition

mainit na mainit very hot
malamig na malamig very cold
mahanging-mahangin very windy
maulang-maulan very rainy

Notice that just as with the numbers, the form of the linker varies:

maganda -- magandang maganda
mainit -- mainit na mainit
mahangin -- mahanging mahangin

Exercise 20.

masyadong mainit/napakainit
masyadong malamig/napakalamig
masyadong mahangin/napakahangin
masyadong maulan/napakaulan

very hot, too hot very cold, too cold very windy, too windy very rainy, too rainy

Exercise 21.

You hear/see: Mainit sa Pilipinas.
Say: Mainit ba sa Pilipinas?

Mahangin sa Baguio.

Masyadong maulan sa Maynila.

Malamig sa Baguio kung* Disyembre.

Mainit na mainit kung Hulyo.

Napakahangin kung Oktubre.

*Kung is translated as "during," "in."

Exercise 22.

Malamig nang kaunti kung Nobyembre, Disyembre, Enero at Pebrero.

It's a little cold during November, December, January and February.

MODULE I

Mainit na mainit kung Marso, Abril at Mayo.

It's very hot during March, April and May.

Maulan kung Hunyo, Hulyo at Agosto.

It's rainy during June, July and August.

Masyadong mahangin at maulan kung Septyembre at Oktubre.

It's very windy and rainy during September and October.

Panahon ng bagyo kung Septyembre at Oktubre.

It's typhoon season during September and October.

Exercise 23. Repetition

Taga-California si John.

John is from California.

Taga-Michigan ako.

I am from Michigan.

Taga-New York ang asawa ko.

My spouse is from New York.

Taga-Maynila po ba kayo?

Are you from Manila, sir?

Maganda ang Hundred Islands.

Hundred Islands is beautiful.

Mainit sa Pilipinas.

The Philippines is hot.

Mainit ang kape.

The coffee is hot.

Malamig kung Disyembre.

It's cold during December.

Si John ito.

This is John.

Exercise 24. Say in English:



Exercise 25. Say in Pilipino:



- 1. Mr. and Mrs. Ramos, I would like to introduce to you my wife, Sarah.
- 2. Are you from Manila, Mrs. Ramos?
- 3. I have been here for 20 days only.
- 4. My friend has been in the Philippines for two years now.
- 5. We like the Philippines very much.
- 6. I'm from California.
- 7. Is it very hot in Baguio in May?
- 8. It's a little cold in California.
- 9. I am pleased to meet you.
- 10. Have you been in Manila long, Juan?
- 11. Where are you from, Juan?
- 12. Do you like Subic Bay?

Exercise 26. Conversation for Listening Comprehension





Pedro: Hoy, Tom. Saan ka pupunta?

Tom: Diyan lang. Kumusta ka?

Pedro: OK lang. Tom, ito si Victoria.

Tom: Ikinagayalak kong makilala ka, Victoria.

Victoria: Gayon din ako.

Tom: Matagal na ba kayo rito?

Pedro: Mga isang oras lang. Ano, gusto ba ninyong uminom?

Tom: Oo, mabuti, gusto ko ng bir.

Pedro: Ikaw Victoria, anong qusto mo, coke o bir?

Victoria: Coke para sa akin.

NOTE: Hoy is used as an interjection meaning "Hi!"

Saan ka pupunta? is a very common informal
 greeting, literally, "Where are you going?"

Diyan lang means "Just here." It is the standard response to Saan ka pupunta?

OK lang is "Just fine."

Ano, literally "what," is used here as an

interjection: "Hey," "Say."

Anong is Ano plus the linker -ng.



SELF-EVALUATION QUIZ



Skyline of Cebu City Photo: P199 Public Domain

SITUATION 1: You have just met Mrs. Bautista at a party. Ask her where she's from.

SITUATION 2: You want to go to Hundred Islands for the weekend, but you're not sure about the weather. Ask a Filipino if it's very hot in Hundred Islands.

SITUATION 3: Someone offers you some beer. Say that you don't care for beer and that you would like a coke.

SITUATION 4: You have just met Mr. Ramos. Ask him if he is from Olongapo.

SITUATION 5: You are talking to an elderly Filipino. Ask him if Baguio is very hot in December.

SITUATION 6: You come from Oregon. You've been in the Philippines for about seven months, and you like it very much, but it's a little hot. Answer the following questions.

SITUATION 7: You are on an excursion in Corregidor. How would you say "I like Corregidor very much."

SITUATION 8: You are a dinner guest at the house of a Filipino student whom you met recently. At the dinner table his mother asks you if you like Filipino food. Tell her in Pilipino, "Yes, I like it very much."

SITUATION 9: The waiter has brought you a cup of tea. As you take a sip, you find that the tea is cold. Tell the waiter the tea is cold.

SITUATION 10. ON TAPE ONLY.

Module I, Unit 3

CONVERSATION

Saan Kayo Nakatira? Where Do You Live?



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid

Gng. Ramos: May a	anak 1	oo ba	kayo?
-------------------	--------	-------	-------

Anne Turner: Opo, mayroon. Mayroon

kaming tatlo, dalawang lalaki at isang babae.

G. Ramos:

Nagtatrabaho ba kayo sa Clark Air Base, Ginoong Turner?

Bob Turner:

Hindi po. Nagtatrabaho ako sa Subic Bay.

G. Ramos:

Saan po kayo nakatira?

Bob Turner:

Sa Binictican, sa Subic.

Gng. Ramos:

Gabi na. Hindi na po kami makapagtatagal.

Paalam na po.

Anne Turner:

Adiyos. Magkita tayong muli.

Do you have children?

Yes, we have. We have three, two boys and one

girl.

Do you work at Clark Air Base, Mr. Turner?

No, sir. I work at

Subic Bay.

Where do you live?

At Binictican, in Subic.

It's (getting) late. We can't stay longer.

Good-bye.

Good-bye. Let's see

each other again.



NOTES ON THE CONVERSATION



Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig

May can mean "have" or "has," "there is," "there are," "there was," or "there were."

 $\underline{\text{Mayroon}}$ is the same as $\underline{\text{may}}$ but usually used in responding to a may question.

Kami is "we" ("I and others").

Makapagtatagal means "to be able to stay longer." This is the usual way to say you have to leave whether you're visiting or run into someone on the street.

Tayong (tayo plus the linker -ng) means "we" ("you and I and others"); compare it with kami ("I and someone else or others, but not you"). Pilipino makes a distinction between "we" when the person being addressed is included (tayo) or excluded (kami).

<u>Paalam</u> is the formal "good-bye," and is used by the person who leaves first. More commonly used terms, such as "O, sige na" or "Hanggang bukas," will also be heard.

Adiyos ("good-bye") is used as a response to paalam.





oconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1.

You hear: Maria

Say: May anak ka ba?

OR

You hear: Ginang Cruz

Say: May anak ba kayo?*

Ginang Flores Amparo

Danilo Kapitan Lapuz

Armando Perla

Ginang Pineda Tinyente Cortez

Milagros

*Remember, to be extra polite you can say $\underline{\text{May anak}}$ po ba kayo?

Exercise 2. Repetition

anak na lalaki son

anak na babae daughter
isang lalaki one boy
dalawang babae two girls
tatlong lalaki three boys
apat na babae four girls
limang lalaki five boys
anim na anak na lalaki six sons

pitong anak na babae seven daughters

walong anak na lalaki at
dalawang anak na babae
siyam na anak na babae at
isang anak na lalaki
sampung anak, limang lalaki
at limang babae

eight sons and two daughters
nine daughters and one son
ten children, five boys and five girls

Exercise 3.

You hear: May anak po ba kayo?

You see: apat na anak

Say: Mayroon po kaming apat na anak.

pitong anak
tatlong babae
limang lalaki
isang lalaki at anim na babae
apat na babae at tatlong lalaki
dalawang anak na babae at isang anak na lalaki

Exercise 4.

You hear: May anak ka ba? You see: three children

Say: Mayroon akong tatlong anak.

two children
four boys
five girls
three boys
one girl

Exercise 5. Say in Pilipino:

- 1. We have three children.
- 2. We have one boy and one girl.
- 3. I have three boys.
- 4. I have three children, two boys and one girl.

Exercise 6. Repetition

May anak ka ba?

Do you have children?

Wala.* Wala po akong anak.

No, I don't. I don't have children.

May anak ba kayo?

Do you have children?

Wala. Wala kaming anak.

No, we don't. We don't have children.

May anak na babae ka ba?

Do you have [any] daughters?

Wala akong anak na babae.

I don't have [any] daughters.

May anak na lalaki ba kayo?

Do you have [any] sons?

Wala kaming anak na lalaki.

We don't have [any] sons.

Wala ba kayong** anak na lalaki?

Don't you have [any] sons?

Wala. Mayroon kaming anak na babae lamang.

No, we don't. We have daughters only.

^{*}Wala corresponds to "doesn't have" or "don't have." **Kayo plus the linker -ng.

May asawa ba kayo?

Do you have a spouse? [Are you married?]

Wala. Wala akong asawa.

No, I'm not. I don't have a spouse. [No, I'm not married.]

Exercise 7.

You hear: Nagtatrabaho ba kayo sa Officer's Club?

You see: Youth Center

Say: Hindi. Nagtatrabaho ako sa Youth Center.

Subic Bay

Grande Island

Clark Air Base

Cubi Point

Exercise 8.

You hear: Carlos

You say: Nagtatrabaho ka ba sa Olongapo?

OR

You hear: Ginang Pineda

You say: Nagtatrabaho ba kayo sa Olongapo?

Pedro Danilo Binibining Aquino Perla

Tinyente Cortez Ginang Cruz

Exercise 9.

You hear: Saan kayo nakatira?

You see: Maynila

Say: Nakatira kami sa Maynila.

Olongapo Corregidor

Mariveles Clark Air Base

Kalayaan Cubi Point

Exercise 10.

You hear: Saan ka nakatira?

You see: Olongapo

Say: Nakatira ako sa Olongapo.

Subic Corregidor

Cubi Point Olongapo

Kalalaki BOQ

Exercise 11.

You hear: Saan kayo nakatira?

You see: Olongapo

Say: Nakatira kami sa Olongapo.

OR

You hear: Saan ka nakatira?

You see: Cubi Point

Say: Nakatira ako sa Cubi Point.

Subic Binictican

Clark Maynila

Olongapo Cubi Point Corregidor BOQ

Exercise 12. Say in English:



Exercise 13. Say in Pilipino:



- 1. Do you work at Clark Air Base, Mr. Cruz?
- 2. Do you live in Olongapo, Lieutenant?
- 3. Do you live in Olongapo, Juan?
- 4. Do you work at Subic, Miss Flores?
- 5. Do you have children, Mrs. Pineda?
- 6. I work in Subic Bay, sir.
- 7. We live in Olongapo.
- 8. We have five children.
- 9. I can't stay any longer, sir.
- 10. We have three sons.
- 11. I have one daughter only.
- 12. We have five children, four boys and one girl.
- 13. We don't have any children.



Welcome sign at the entrance to Subic Bay Naval Base Photo: US Navy, Camera Operator: S. Smith Public Domain

Exercise 14. Conversation for Listening Comprehension





Victoria: Tom, nagtatrabaho ka ba sa Subic Bay?

Tom: Hindi. Nagtatrabaho ako sa Cubi Point.

Victoria: Gusto mo ba ang trabaho mo roon?

Tom: Oo, gustung-gusto ko. Nagtatrabaho ka rin ba?

Victoria: Aba, oo, nagtatrabaho ako sa Bank of America. Saan

ka nakatira?

Tom: Nakatira ako sa Rizal Avenue, Olongapo.

Pedro: Gusto ba ninyong kumain?

Tom: Oo, gusto ko. May lumpia ba?

Pedro: 00, mayroong lumpia, pansit, puto, adobo...

Tom: Okey, sige. Kain na tayo.

 $|\mathtt{NOTE:}||$ ro

roon - there

aba - ah

lumpia, pansit, puto, adobo - Philippine food
Sige means "Let's go."

Kain is the alternate form of kumain ("to eat").

SELF-EVALUATION QUIZ



Skyline of Cebu City Photo: P199 Public Domain

SITUATION 1: You are talking to Mrs. Gomez. Ask whether she has any children.

SITUATION 2: You have been asked if you have any children. Answer for your spouse and yourself that you have six children.

SITUATION 3: You meet Mrs. Ramos at a party. She asks you if you have any children. How would you say in Pilipino that you have no children?

SITUATION 4: At a party you meet someone who looks familiar. Ask him if he works at Subic Bay.

SITUATION 5: You meet a couple at a picnic, and you want to ask them where they live. What would you say?

SITUATION 6: You want to excuse yourself from a conversation by saying that you can't stay any longer. What do you say?

SITUATION 7: You are about to leave a party and want to say "good-bye" to your host. What do you say?

SITUATION 8: ON TAPE ONLY.

SITUATION 9: You are assigned at Grande Island. You, your wife, and three children (one boy and two girls) live in Olongapo. Answer the questions you hear on the tape.

MODULE II GETTING AROUND

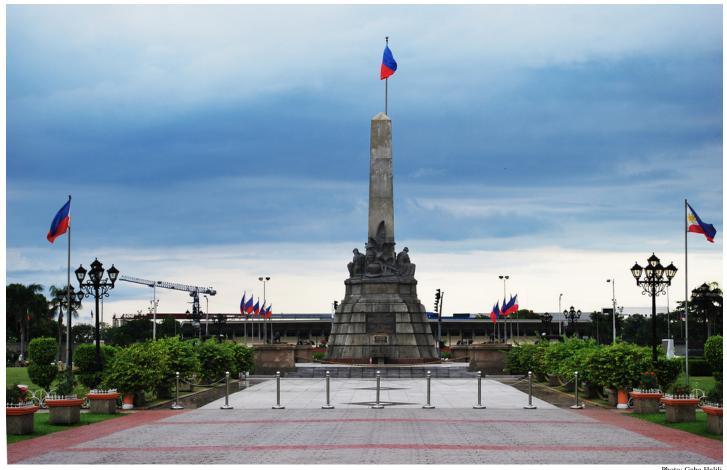


Photo: Gabo Halili

The Rizal Memorial in Rizal Park faces Roxas Boulevard, Metro Manila.

Module II



OBJECTIVES

At the end of this module you will be able to perform the following tasks in Pilipino:

UNIT 1

- 1. Ask for and understand directions.
- 2. Say "I don't understand" and "Please, repeat."
- 3. Ask about distance (far, near).
- 4. Understand Pilipino and Tagalized Spanish numbers (1-60) used to state distances (in terms of kilometers, streets and time).
- 5. Express your thanks to someone who has helped you.

UNIT 2

- 6. Ask for the departure or arrival time of a bus, plane, or boat and understand the answer.
- 7. Ask about one-way or round-trip fares.
- 8. Understand Tagalized Spanish terms for prices (20-60).

UNIT 3

- 9. Ask a gas station attendant for routine service and understand statements such as "The car needs oil/water" and "Everything is OK."
- 10. Describe repairs your car needs.
- 11. Make arrangements to have your car repaired (days of the week).
- 12. Ask a gas station attendant "How much for everything?" and understand his answer.

Module II, Unit 1

CONVERSATION

Paano po ba ang pagpunta sa istasyon ng bus? How Does One Get to the Bus Station?



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain



Bob: Mama, maaari po bang magtanong?

Tao: Oo, puwede. Ano iyon?

Bob: Paano po ba ang pagpunta sa istasyon ng bus?

Tao: Sa kantong ito, kumanan ka.

Dumeretso ka hanggang sa Rizal
Avenue. Sa kaliwa mo, makikita
mo ang istasyon ng bus.

Bob: Hindi ko po naiintindihan. Pakiulit po ninyo.

Tao: Sa kantong ito, kumanan ka.

Dumeretso ka hanggang sa Rizal
Avenue. Sa kaliwa mo, makikita
mo ang istasyon ng bus.

Mister, may I ask a question?

Yes, you can. What is it?

How does one get to the bus station?

At this corner, turn right. Go straight ahead to Rizal Avenue. On your left, you'll see the bus station.

I didn't understand. Please repeat, sir.

At this corner, turn right. Go straight ahead as far as Rizal Avenue. On your left, you'll see the bus station.

^{*}Tao - person

Bob: Gaano kalayo rito ang istasyon? How far from here is the

station?

Tao: Mga sampung minuto sa dyip. About 10 minutes by jeep-

Mabuti pa magdyip ka.

ney. It would be better to take the jeepney.

Bob: Marami pong salamat sa tulong Thank you very much for

ninyo. your help.

Tao: Walang anuman. Don't mention it. (It's nothing.)

NOTES ON THE CONVERSATION



Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig Public Domain

<u>Mamà</u> is a polite term used to address a man whose name you don't know. Notice that the mark over the "a" indicates that the vowel is cut short or stopped; it is not a stress mark.

Maaari is sometimes used instead of <u>puwede</u>. Both mean "can" or "may."

Kantong is kanto ("corner") plus the linker -ng.

Makikita--future of makita--"will be able to see."

Mo is "you" or "your." Sa kaliwa mo, "On your left";

Makikita mo..., "You will see...." (See the next page for a summary of Pilipino pronouns.)

Pakiulit is paki (prefix for polite request) and ulit
("to repeat")--"Please, repeat."

Hanggang means "until," "as far as," or "to." Hanggang bukas, "until tomorrow," is commonly used when parting from someone you expect to see the next day.

Dyip ("jeepney") is an ornately decorated, elongated jeep used as a jitney. Jeepneys have routes like buses, but except in Manila do not have regular stops; the driver will stop whenever requested. You just say Para po!; the destination is painted on the side. In some places the jeepneys are also color and number coded.

Magdyip means "to take a jeepney." Mag added to a noun
changes it to a verb; for example, asawa - "spouse"; mag-asawa "to get married." Mag is often used with foreign words: magsweater - "to put on/wear a sweater"; magbus - "to take/ride a
bus."

PRONOUNS

One pronoun in Pilipino may have several meanings in English, as you saw in the examples <u>Sa kaliwa mo</u>, "on your left," and Makikita <u>mo</u>, "you will see."

Different pronouns in Pilipino may have only one English equivalent; for example, asawa ko and aking asawa both mean "my spouse."

Every pronoun in Pilipino has three forms, classified as the ang, ng, and sa forms. The form of the pronoun often depends on its position in the sentence.

As you know, <u>ang</u> in front of a noun marks it as the topic of a sentence, so the pronouns that are used as topics are called the ang forms.

Examples:

I	ako	Tatlong buwan na <u>ako</u> rito. (<u>I</u> have been here three months now)
You	<u>ka/ikaw</u>	Kumusta <u>ka?</u> (How are <u>you?</u>)
We (I & others)	kami	Hindi <u>kami</u> makapagtatagal. (<u>We</u> can't stay longer.)
We (You & I & others)	tayo	Magkita tayong muli. (See each other again.)
You (pl.)	kayo	Saan <u>kayo</u> nakatira? (Where do <u>you</u> (pl.) live?)

The ng form. These pronouns may correspond to the English possessive pronouns or adjectives, as well as subject or object pronouns.

Examples:

I, my, me	<u>ko</u>	Gusto ko ang Pilipinas.
		(I like the Philippines. Literally, the Philippines pleases me.)
		Ito si Anne, maybahay <u>ko</u> . (This is Anne, <u>my</u> wife.)
You, your	mo	Gusto mo ba ang Pilipinas? (Do you like the Philippines?)
		sa kaliwa mo. (on <u>your</u> left.)
We, our, us	namin	Nakatira sa Olongapo ang kaibigan namin, si Pedro (when the person you're speaking to doesn't know Pedro). (Our friend Pedro lives in Olongapo.)
We, our, us	natin*	ang kaibigan <u>natin</u> , si Pedro (when the person you're speaking to also knows Pedro). (Our friend Pedro)
You, your (pl.)	ninyo	Gusto ba ninyo ang Pilipinas? (Do you (pl.) like the Philippines?) Literally, Does the Philippines please you?
		Anak na lalaki ba ninyo ito? (Is this your son?)

The <u>sa</u> form. This form may correspond to an object pronoun or possessive pronoun/adjective and is often used with <u>sa</u>.

Examples:

Me, my, mine	(sa) <u>akin</u>	Ito si Anne, ang <u>aking</u> maybahay. (This is Anne, <u>my</u> wife.)
You	(sa) <u>iyo</u>	Magandang umaga sa <u>iyo</u> . (Good morning to <u>you</u> .)
We, our, us (I & others)	(sa) <u>amin</u> *	Ito si Bobby ang <u>aming</u> anak na lalaki. (This is <u>our</u> son Bobby.)

^{*}Not yet studied

We, our, us

(You & I & others) (sa) atin* Nagtatrabaho sa Olongapo ang ating kaibigan, si Pedro.

(Our friend Pedro is working in Olongapo.)

You (pl.) (sa) inyo Gusto kong ipakilala sa inyo si Ginoong Ramos.

(I would like to introduce to you Mr. Ramos.)



Jeepney in Quezon City Photo: Albert Hazan Public Domain

^{*}Not yet studied

EXERCISES



cc-by-2.0

Exercise 1.

You hear: Pagsanjan Falls

Say: Paano po ba ang pagpunta sa Pagsanjan Falls?

Exercise 2. Repetition

kanan	right	k <u>um</u> anan	turn/go right
kaliwa	left	k <u>um</u> aliwa	turn/go left
deretso	straight [ahead]	dumeretso	go straight
sa kanan	on the right	sa kanan mo	on your right
sa kaliwa	on the left	sa kaliwa mo	on your left

Exercise 3. Repetition

Sa kaliwa, makikita mo ang Manila Hotel.

On the left, you will see the Manila Hotel.

Sa kanan mo, makikita mo ang Manila International Airport.

On your right, you will see the Manila International Airport.

Makikita mo ang Rizal Park sa kaliwa mo.

You will see Rizal Park on your left.

Makikita mo roon ang Pilipinas Hotel sa kanto.

You will see there the Pilipinas Hotel on the corner.

Kumanan ka sa kanto, at makikita mo ang Department of Tourism.

Turn right at the corner, and you will see the Department of Tourism.

Sa kantong ito, kumaliwa ka at dumeretso ka. Makikita mo ang U.S. Embassy.

At this corner, turn left and go straight. You will see the U.S. Embassy.

Exercise 4. Say in English:

Exercise 5.

You hear: Aristocrat Restaurant

Say: Gaano kalayo ang Aristocrat Restaurant?

Exercise 6. Repetition

Malayo ba rito ang Clark Air Base?

Is Clark Air Base far from here?

Oo, malayo rito. Mga isang oras sa bus.

Yes, it's far from here. About one hour by bus.

Malapit ba ang Binictican dito?

Is Binictican near here?

Oo, malapit din. Mga dalawang kalye.

Yes, it is (also) close. About two blocks.

Malayo ba ang Manila Opera House?

Is the Manila Opera House far?

Hindi, hindi malayo. Mga limang minuto lang sa dyip.

No, not far. Only about five minutes by jeepney.

Malayo ba ang MIA mula rito?

Is MIA [Manila International Airport] far away from here?
Oo, malayo rito. Tatlong kilometro.

Yes, it's far from here. Three kilometers.

Malapit ba ang Hundred Islands mula rito?

Is Hundred Islands nearby (here)?

Hindi, malayo rito. Mga dalawampung oras sa kotse.

No, it's far from here. About twenty hours by car.

Malapit ba ang Malakanyang sa Legarda?

Is Malacañang close to Legarda?

Oo, malapit ang Malakanyang sa Legarda.

Yes, Malacañang is close to Legarda.

NOTE: Mula ("from") is used for emphasis. We have translated mula as "away" when used with malayo and as "by" when used with malapit.

Notice that rito/dito can occur after ba or at the end of the sentence. Mula rito normally is at the end.

Lang ("only") is the short form of lameng.

Exercise 7. Say in English:



Exercise 8. Review

isa	1	labing-isa	11
dalawa	2	labindalawa	12
tatlo	3	labintatlo	13
apat	4	labing-apat	14
lima	5	labinlima	15
anim	6	labing-anim	16
pito	7	labimpito	17
walo	8	labingwalo	18
siyam	9	labinsiyam	19
sampu	10		

Exercise 9. Repetition

dalawampu	20	apatnapu't lima	45
dalawampu't* isa	21	apatnapu't pito	47
dalawampu't dalawa	22	apatnapu't siyam	49
dalawampu't siyam	29	limampu	50
tatlumpu	30	limampu't tatlo	53
tatlumpu't isa	31	limampu't apat	54
tatlumpu't walo	38	limampu't siyam	59
apatnapu	40	animnapu	60

Exercise 10. Repetition

kotse	car
minibus	minibus
bus	bus
bapor	ship
traysikol	a motorized pedicab, often ornately decorated like the jeepneys
kalesa	horse-drawn carriage for two people
karetela	horse-drawn carriage for six people
bangka	boat
lantsa	motorboat, launch
taksi	taxi
eroplano	airplane
doboldeker	double-deck bus
erkonbus	air-conditioned bus

Exercise 11. Say in English:

○

^{*}dalawampu't = dalawampu + at

Exercise 12. Repetition

uno	1	onse	11
dos	2	dose	12
tres	3	trese	13
kuwatro	4	katorse	14
singko	5	kinse	15
sais	6	disisais	16
siyete	7	disisiyete	17
otso	8	disiotso	18
nuwebe	9	disinuwebe	19
diyes	10	beynte	20

Exercise 13. Repetition

Diyes kilometro hanggang sa Rizal Park.

Ten kilometers to Rizal Park.

Katorse kilometro mula rito.

Fourteen kilometers from here.

Onse kilometro mula sa BOQ.

Eleven kilometers from the BOQ.

Beynte minuto mula rito.

Twenty minutes from here.

Disisais oras sa bus mula rito.

Sixteen hours by bus from here.

Mga disisiyete kilometro hanggang doon.*

About seventeen kilometers to there.

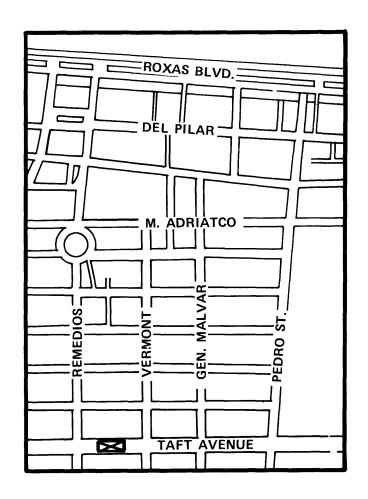
*Doon and roon mean "there." Roon is used when it follows words ending in a vowel.

Exercise 14. Say in English:



Exercise 15.





Exercise 16. Say in Pilipino:



- 1. May I ask a question?
- 2. How far from here is Rizal Park?
- 3. How do I get to the U.S. Embassy?
- 4. Thank you very much for your help.
- 5. I don't understand.
- 6. Please repeat, sir.

Exercise 17. Conversation for Listening Comprehension





Bob: Saan ba ang Taal Vista Lodge?

Takilyero: Malapit sa Tagaytay.

Bob: Malayo ba?

Aba, oo, mga singko oras sa bus. Mga sampung kilometro Takilyero:

mula sa Maynila.

Bob: Puwede bang magtaksi roon?

Takilyero: Oo, pero masyadong malayo. Mabuti pa magbus ka na

> lamang. Pagdating mo sa istasyon ng bus sa Tagaytay, dumeretso ka hanggang sa kanto. Kumaliwa ka at makikita

mo sa kanan mo ang Taal Vista Lodge.

Bob: Maraming salamat.

Takilyero: Sige na.

Bob: Hanggang sa muli.

Notes: Mabuti pa magbus ka na lamang - "It would be better

(for you) to just take the bus."

Pagdating mo - "When you arrive"

Sige na - Common parting expression.

Hanggang sa muli - Abbreviation of Hanggang sa muling

pagkikita. "Until we see each other again."

SELF-EVALUATION QUIZ



Skyline of Cebu Cit Photo: P199

SITUATION 1: You've just arrived in Olongapo and want to find the Palace Hotel. Ask a passerby how to get there.

SITUATION 2: Someone has given you directions that you don't fully understand. Tell the person that you didn't understand and to please repeat.

SITUATION 3: You want to ask someone "How far from here is the California Bus Line?" What do you say?

SITUATION 4: You would like to ask if the bus station is near where you are. What do you say?

SITUATION 5: You would like to know if Corregidor is far from where you are. What do you say?

SITUATION 6: A man has been very helpful to you, and you want to thank him. In Pilipino say, "Thank you very much for your help."

SITUATION 7: ON TAPE ONLY

SITUATION 8: ON TAPE ONLY



Passengers patiently wait in the jeepney.

Carbon Market in downtown Cebu City Photo: Magalhães Public Domain

Module II, Unit 2

CONVERSATION

Sa Takilya At the Ticket Window



Bob: Kailan aalis ang bus When will the bus leave para sa Maynila? for Manila?

Takilyero: Aalis sa alas siyete It will leave at exactly impunto ng umaga. 7:00 in the morning.

Bob: Magkano po ba ang pasaheng How much is a round-trip balikan?

Takilyero: Disisiyete pesos. Seventeen pesos.

Bob: Dalawang tiket na balikan Two round-trip tickets, nga po. please.

Takilyero: Heto po; trentay kuwatro Here you are, sir; pesos. thirty-four pesos.

Bob: Anong oras ang dating? What time is the arrival?

Takilyero: Darating sa alas nuwebe It will arrive at 9:30.

y medya.

Bob: Maraming salamat. Thank you very much.

Takilyero: 0, sige po! Happy trip!





NOTES ON THE CONVERSATION

Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig Public Domain

Aalis means "will leave/will depart."

(Ang marks the topic of a sentence, so ang alis means "the departure.")

Sa marks the directional focus. It may be translated as "in," "at," "to," or "from" and may be preceded by a more specific preposition; e.g., para sa maynila, "for Manila," mula sa Maynila, "from Manila." Notice that sa is also used for time: "at seven o'clock" sa alas siyete.

Balikan means "round trip."

Nga is equivalent to "please"; nga po is the polite form.

Anong is ano ("what") with the linker -ng.

Dating is "arrival." (Ang dating, "the arrival"; darating,
"will arrive.")

Maraming is marami ("plenty") with the linker -ng.

• Tagalized Spanish numbers are generally used for prices and for telling time.



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

minibus	minibus	awto	automobile
bus	bus	doboldeker	double-deck bus
bangka	boat	erkonbus	air-conditioned bus
bapor	ship	dyip	jeepney
lantsa	launch, motor boat	trak	truck
eroplano	airplane	tren	train
kotse	car	taksi	taxi

Exercise 2. Repetition

Kailan aalis ang minibus para sa Bulacan?

When will the minibus leave for Bulacan?

Kailan aalis ang tren para sa Baguio?

When will the train leave for Baguio?

Kailan aalis ang kotse para sa Maynila?

When will the car leave for Manila?

Kailan aalis ang lantsa para sa Corregidor?

When will the launch leave for Corregidor?

Kailan aalis ang eroplano para sa Cebu?

When will the airplane leave for Cebu?

Kailan aalis ang bapor para sa Mindanaw?

When will the ship leave for Mindanao?

Exercise 3.

You hear: bus - Maynila

Say: Kailan aalis ang bus para sa Maynila?

jeepney - Olongapo

ship - Cebu

truck - Pampanga
taxi - Baclaran

car - MIA (Manila International Airport)

Exercise 4. Repetition

Kailan darating ang bus mula sa Subic Bay?
When will the bus arrive from Subic Bay?
Kailan darating ang bapor mula sa Leyte?
When will the ship arrive from Leyte?
Kailan darating ang lantsa mula sa Cebu?
When will the launch arrive from Cebu?
Kailan darating ang dyip mula sa Olongapo?
When will the jeepney arrive from Olongapo?
Kailan darating ang trak mula sa Bulacan?
When will the truck arrive from Bulacan?
Kailan darating ang minibus mula sa Nayong Pilipino?
When will the minibus arrive from Nayong Pilipino?

Exercise 5.

You hear: bus - Subic Bay

Say: Anong oras darating ang bus mula sa

Subic Bay?

launch - Hundred Islands

truck - Laguna

airplane - Ilocos Norte

boat - Corregidor

jeepney - Cavite
train - Tarlac

Darating - "will arrive" (ang) dating - (the) arrival
Aalis - "will depart, leave" (ang) alis - (the) departure

Exercise 6. Repetition

Anong oras ang dating?

What is the arrival time?

Anong oras ang alis?

What time is the departure?

Anong oras ang dating ng bus sa Manila Cathedral?

What time is the arrival of the bus at the Manila Cathedral?

Kailan ang alis ng lantsa para sa Corregidor?

When is the departure of the launch for Corregidor?

Kailan aalis ang bapor para sa Iloilo?

When will the ship leave for Iloilo?

Kailan darating ang bapor mula sa Maynila?

When will the ship arrive from Manila?

Anong oras aalis ang dyip para sa Bulacan?

What time will the jeepney leave for Bulacan?

Anong oras darating ang tren mula sa Tarlac?

What time will the train arrive from Tarlac?

Anong oras ang dating ng kotse mula sa Manila Hotel?

What time is the arrival of the car from the Manila Hotel?

Anong oras ang alis ng eroplano mula sa Maynila?

What time is the departure of the airplane from Manila?

Exercise 7. Say in English:



Exercise 8. Say in Pilipino:

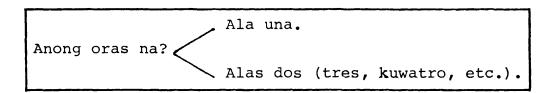


- What time is the arrival of the train at Baguio?
- 2. When will the ship leave for Mindanao?
- 3. What time is the arrival of the bus at Quezon School?
- 4. When will the minibus arrive at Manila?
- 5. When will the launch leave for Palawan?
- 6. When will the jeepney arrive from Bulacan?

Exercise 9. Repetition

beynte	20	kuwarentay uno	41
beynte uno	21	kuwarentay dos	42
beynte dos	22	kuwarentay siyete	47
beynte tres	23	singkuwenta	50
beynte otso	28	singkuwentay uno	51
treynta	30	singkuwentay dos	52
treyntay uno	31	singkuwentay nuwebe	59
treyntay dos	32	sisenta	60
treyntay singko	35	sisentay uno	61
kuwarenta	40	sisentay dos	62

Exercise 10. Repetition



1.

Alas tres.



Alas sais.



Ala una.

Alas dose.



Alas singko.



Alas kuwatro.

Exercise 11. Repetition



Alas dos impunto. Ala una impunto.





Alas nuwebe impunto.







Alas otso impunto.



Alas siyete impunto.



Alas onse impunto.

Exercise 12. Repetition

Anong oras na?

Singko minuto pasado ala una.



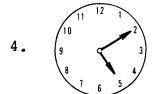
Ala una beyntesingko.
OR
Beynte singko
minuto pasado
ala una.



Alas sais
singko.
OR
Singko minuto
pasado alas
sais.



Ala una kinse. OR Kinse minuto pasado ala una.



Alas singko
diyes.
OR
Diyes minuto
pasado alas
singko.



Alas kuwatro
beynte.
OR
Beynte minuto
pasado alas
kuwatro.



Alas dose beyntesingko.
OR
Beynte singko
minuto pasado
alas dose.

Exercise 13. Repetition







Alas nuwebe y medya.

Alas siyete y kuwarto.

Ala una treynta.





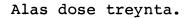


Alas dose y medya.

Alas kuwatro y medya.

Alas sais kinse.



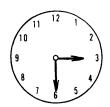




Alas dos y medya.



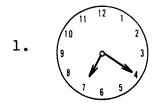
Ala una y kuwarto.



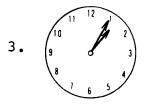
Alas tres y medya.

Exercise 14. Say in Tagalized Spanish:

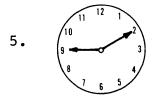


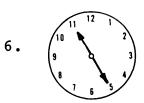


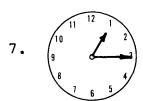














8.

Exercise 15.



Menos kuwarto para alas tres.



Menos beynte para ala una.



Menos diyes para alas kuwatro.



ala una.



Menos singko para Menos kuwarto para alas dos.



Menos beynte para alas nuwebe.

Exercise 16. Say in English:



Exercise 17. Say in Tagalized Spanish:



1.

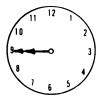


2.



3.





5.



6.



Exercise 18. Repetition

Anong oras aalis ang tren para sa Tayabas?

What time will the train leave for Tayabas?

Aalis ang tren sa alas kuwatro y medya.

The train will leave at 4:30.

Kailan aalis ang tren para sa Tutuban Station?

When will the train leave for Tutuban Station?

Aalis ang tren sa alas singko y kuwarto.

The train will leave at 5:15.

Anong oras darating ang eroplano mula sa America?

What time will the airplane arrive from America?

Darating ang eroplano sa alas siyete beynte.

The plane will arrive at 7:20.

Kailan darating ang eroplano mula sa Cebu?

When will the airplane arrive from Cebu?

Darating ang eroplano sa alas nuwebe kinse.

The plane will arrive at 9:15.

Exercise 19. Say in English:

0----

Exercise 20.

You hear: Bulacan

Say: Isang tiket na balikan nga para sa Bulacan.

Exercise 21.

You hear: Baguio

Say: Magkano ang isang tiket na deretso sa Baguio?

Exercise 22.

You hear: Admiral Hotel

Say: Magkano ang pasahe sa Admiral Hotel?

Exercise 23. Write the numbers you hear.



- 1. _____ 5. ____
- 2. _____
 - 3. _____
- 4. _____ 8. ____

Exercise 24. Repetition

dal a wampu	20	tatlumpu't isa	31
dalawampu't isa	21	tatlumpu't dalawa	32
dalawampu't dalawa	22	tatlumpu't siyam	39
dalawampu't tatlo	23	apatnapu	40
tatlumpu	30		

	Pilipino	Tagalized- <u>Spanish</u>
(one peso)	piso OR isang piso	(same as Pilipino)
(two pesos)	dalawang piso	dos pesos
(five pesos)	limang piso	singko pesos
(one centavo)	isang sentimo	(same as Pilipino)
(two centavos)	dalawang sentimo(s)	dos sentimos
(five centavos)	<pre>limang sentimo(s)</pre>	singko sentimos
-	no numbers expressing tadded to sentimo but ne	•

Exercise 25. Repetition

tatlumpung piso	₽30.00
tatlumpung piso at pitong sentimo(s)	₽30.07
dalawampung piso at tatlumpung sentimo(s)	₽ 20.30
animnapu't limang piso at limampung sentimo(s)	₽ 65 . 50
apatnapung piso at animnapung sentimo(s)	₽40.60

Exercise 26	. Write the	prices you	hear.	
1.			4.	
2.			5.	
3				

Exercise 27. Say in Pilipino:



- 1. Three tickets, please.
- 2. Five tickets, please, for Baclaran.
- 3. What time is the arrival?
- 4. How much is the fare for Olongapo?
- 5. Many thanks.



Balloon vendor on a beach at Puerto Galera

Photo: Jun Acullador cc-by-nd-2.0

Exercise 28. Repetition

LALAKI

PASUKAN ENTRANCE LABASAN EXIT HINTAYAN WAITING ROOM RESERBASYON RESERVATION **IMPORMASYON** INFORMATION BABAE WOMEN

MEN

BAGAHE BAGGAGE ROOM

KARGADA BAGGAGE

OPISINA OFFICE

PARADAHAN PARKING

Exercise 29.

You hear: restroom

Say: Pupunta ako sa C.R.

waiting roominformation (desk)restroomreservation (desk)

baggage room office

Exercise 30. Conversation for Listening Comprehension



Dave: Pupunta ba ito sa White Rock Beach?

Driver: Hindi. Magdyip ka sa may Victory Station.

Dave: Pupunta ba ito sa Victory Station?

Driver: Oo.

Dave: Magkano?

Driver: Espesyal?

Dave: Hindi.

Driver: Piso.

Dave: Malayo ba ang White Rock?

Driver: Mga beynte minuto mula sa Victory Station.

NOTES: Sa may - near, by

<u>Espesyal</u> - special. If you ride "special," the jeepney becomes a taxi taking you directly to your destination without picking up passengers. It can cost significantly more than the normal fare; i.e., a 65 centavos' ride can be as much as 10-15 pesos.

SELF-EVALUATION QUIZ





Skyline of Cebu City Photo: P199 Public Domain

SITUATION 1: You are going on a trip. Ask for a round-trip ticket for Baguio.

SITUATION 2: You are taking a bus to Manila. Ask how much a one-way ticket to Manila is.

SITUATION 3: You want to fly to Baguio. How would you ask "What time does the plane leave for Baguio?"

SITUATION 4: After buying your ticket, you want to say "Thank you very much." What would you say?

SITUATION 5: You don't have a watch. How do you ask someone for the time?

SITUATION 6: You want to know at what time the bus will arrive from Manila. How would you ask the bus conductor?

SITUATION 7: ON TAPE ONLY

SITUATION 8: ON TAPE ONLY

SITUATION 9: ON TAPE ONLY

SITUATION 10: ON TAPE ONLY



The front and back of a modern Philippine 500 Peso bill

Photo: Magalhães Fair Use



Japanese Ten Peso note - WWII Occupation currency

Photo: Mak Public Domain

Module II, Unit 3

CONVERSATION

Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain

Sa Gasolinahan At the Gas Station

Mekaniko: Anong kailangan ninyo? What do you need?

Bob Turner: Punuin mo nga. Fill it up please.

Mekaniko: Regular ba o Super? Regular or Super?

•

Regular lang. Paki-

Bob Turner:

tingnan mo nga ang check the oil, battery langis, baterya, at mga and tires. Also, I goma. Sa palagay ko think (that) there's something wrong with the

Just Regular. Please

radyetor. radiator.

Mekaniko: O sige. Tingnan natin. All right. Let's check.

Okey naman ang radyetor. The radiator is OK. Sa palagay ko kailangan I think your car needs a new water pump.

ng awto mo ng bagong a new water pump water pamp.

Bob Turner: Maaayos mo ba ngayon? Can you fix it now?

Mekaniko: Hindi maaari, marami pa

No, I can't; I have a lot of work yet. If you akong trabaho. Kung gusto mo, dalhin mo rito like, bring it here

bukas ng umaga.

tomorrow morning.

Bob Turner: O sige. Dadalhin ko rito

> bukas sa alas otso. Puwede bang kunin ko rin

bukas ng hapon?

All right. I'll bring it here tomorrow at eight o'clock. Can I also get it tomorrow after-

noon?

Mekaniko: Sa palagay ko.

> Tumawaq ka muna sa bandang alas tres.

I think so. Call first around three

o'clock.

Bob Turner: O sige. Magkano ba ang

qasolina?

OK. How much is the

gasoline?

Mekaniko: Sa dalawampu't isang

litro--e--singkuwenta

pesos.

For 21 liters--um--

fifty pesos.

Bob Turner: Eto ang bayad. Hanggang

bukas!

Here's the payment. Until tomorrow!

NOTES ON THE CONVERSATION



Punuin means "to fill."

Tingnan is "check" or "look."

Diperensya means "problem."

Palagay means "to think" or "assume."

Awto, kotse, or awtomobil can be used for "car."

Me is a variation of may ("there is").

Bagong is bago ("new") with the linker -ng.

Maaayos (from maayos) is "to put in order" or "to fix." The first syllable of the base (ayos) is duplicated for the future or contemplated aspect.

Kung is "if."

Dadalhin is "will bring" from dalhin ("to bring").

Rin (after vowels) or din (after consonants) is "also."

Tumawag is "call" on the telephone.

Bandang is banda ("around" or "toward") with the linker -ng.

1 liter is about 1 quart (1.057 liquid quarts or 0.2647
gallons).



Traffic in Cebu-City, Gorordo Avenue, Escario Street, near the Social Security System Building

Photo: Peter Binter Public Domain

EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1.

You hear: 10 liters of Super

Say: Gusto ko ng sampung litrong* Super.

20 liters of Regular

5 liters of Diesel

10 liters Unleaded

15 liters of Super

Exercise 2.

You hear: 10 pesos of Regular

Say: Diyes pesos na Regular nga ho.

20 pesos of Diesel

50 pesos of Super

30 pesos of Regular

25 pesos of Diesel

^{*&}lt;u>Litrong = litro +</u> linker -<u>ng</u>

Exercise 3. Repetition

goma tire mga goma tires radyetor/radyador radiator baterya battery transmisyon transmission pyuwel pamp/fuel pump fuel pump karburador/karbureytor carburetor ignisyon ignition tyun ap/tune up tune up henerador generator alterneytor/alternador alternator reguleytor/regulador regulator motor/makina engine tambutso muffler mga ispark plag/spark plug spark plugs brakes preno

Exercise 4.

putok na goma

You see: engine

Say: Maaari bang tingnan mo ang motor?

ignition muffler brakes radiator battery fuel pump

flat tire

Exercise 5. Repetition

tubig water langis oil

gasolina gasoline

hangin air

Exercise 6.

You see: oil

Say: Kailangan ko ng langis.

gasoline fuel pump water spark plug air muffler

Exercise 7. Say in Pilipino:

O-11

- 1. Please check the oil.
- 2. Please check the radiator.
- 3. Please check the tires.
- 4. Please check the battery.
- 5. Please check the water.

Exercise 8.

You hear: carburetor

Say: Sa palagay ko me diperensya ang

karburador.

engine radiator
battery ignition
fuel pump muffler
alternator brakes

Exercise 9. Repetition

ngayon now, today
ngayong umaga this morning
ngayong hapon this afternoon
bukas tomorrow

bukas ng umaga tomorrow morning

bukas ng hapon tomorrow afternoon

mamaya later

mamayang hapon later this afternoon

Exercise 10.

You hear: Maaari bang dalhin mo rito sa makalawa?

You see: now

Say: Hindi maaari. Maaayos mo ba ngayon?

this afternoon later

tomorrow afternoon tomorrow morning

today later this afternoon

^{*}day after tomorrow

Exercise 11. Repetition

Linggo Sunday Lunes Monday Martes Tuesday Miyerkules Wednesday Huwebes Thursday Biyernes Friday Sabado Saturday sa isang Lunes next Monday

Exercise 12.

You hear: next Saturday

Say: Maaari bang kunin ko sa isang Sabado?

next Monday next Friday
next Tuesday next Sunday
next Thursday next Wednesday

Exercise 13.

Maaari bang ayusin mo ang radyetor bukas?

Can you fix the radiator tomorrow?

Hindi maaari. Marami pa akong trabaho.

No, I can't. I have a lot of work.

Puwede bang kumpunihin mo ang motor sa Sabado?

Can you fix the engine on Saturday?

Oo, sa palagay ko. Dalhin mo rito sa alas otso impunto.

Yes, I think so. Bring it here at exactly eight.

Maaari bang kunin ko ang awto ko ngayon din?

Can I get my car right now?

Hindi ho*. Tumawag muna kayo sa bandang alas tres.
No, sir. Call first at around three o'clock.

Puwede bang dalhin ko rito mamaya?

Can I bring it here later?

Oo, puwede.

Yes, you can.

Pakitingnan mo ang preno sa isang Lunes.

Please check the brakes next Monday.
O sige.

All right.

Pumutok ang goma ko. Puwede bang kumpunihin mo ngayon?

**

I have a flat tire. Can you fix it now?

Oo, sa palagay ko. Kunin mo sa mga alas kuwatro y medya.

I think so. Pick it up at about four-thirty.

*<u>Ho</u> is a variation of <u>po</u>.

**Literally: My tire exploded.

Exercise 14. Say in English:

Exercise 15. Say in Pilipino:

- 1. Can I get it in the afternoon?
- 2. Can you fix the brakes tomorrow?
- 3. Can I bring my car here on Monday?
- 4. Can you fix the alternator?
- 5. Can I get my car later?
- 6. Can I bring my car at four o'clock?
- 7. Can I get it on Friday?
- 8. Can you fix my car next Wednesday?

Exercise 16. Conversation for Listening Comprehension





Tom: Punuin mo nga. At pakitingnan mo ang radyetor,

baterya, langis, at goma.

Gaano kalayo ang Tagaytay?

Katulong: Mga sisenta kilometro.

Tom: Mabuti ba ang highway?

Katulong: Mabuti ng mga sampung kilometro.

Tom: Paano ba ang pagpunta sa Tagaytay?

Katulong: Dumeretso ka ng mga dalawang kilometro at kumaliwa ka.

Tom: Salamat.

SELF-EVALUATION QUIZ



Skyline of Cebu City Photo: P199

- SITUATION 1: Ask the gas station attendant to please fill the tank.
- SITUATION 2: You want the attendant to check the oil, water, and tires. What do you say?
- SITUATION 3: Tell the mechanic that you have a flat tire.
- SITUATION 4: There's something wrong with your car. Tell the mechanic that you think it's the carburetor.
- SITUATION 5: The mechanic asks if you can bring your car on Tuesday. Tell him you can't, and ask him if you can bring it on Thursday morning.
- SITUATION 6: How would you ask the mechanic if he can fix the brakes?
- SITUATION 7: You have taken your car to the auto shop and you want the mechanic to check the battery. What do you say?
- SITUATION 8: Tell the mechanic that you'll bring your car at ten o'clock tomorrow.
- SITUATION 9: As you hand the attendant the payment for the gasoline, what do you say?
- SITUATION 10: Ask the mechanic if you can get the car tomorrow afternoon.
- SITUATION 11: As you leave, tell the mechanic "Until tomorrow!"
- SITUATION 12: ON TAPE ONLY
- SITUATION 13: ON TAPE ONLY

MODULE III AT THE RESTAURANT





Kamayan sa Palaisdaan floating restaurant at Los Baños, Laguna

cc-by-sa-2.0



Food Village in Tiendesitas

Module III



OBJECTIVES

At the end of this module you will be able to perform the following tasks in Pilipino:

UNIT 1

- 1. Make a reservation in a restaurant.
- 2. Ask for a table for your group.
- 3. Ask for the menu.
- 4. Understand the waiter when he asks you what you'd like to drink.
- 5. Order drinks.

UNIT 2

- 6. Understand the waiter when he asks to take your order.
- 7. Order a meal in a restaurant.
- 8. Ask the waiter to bring you certain items of tableware.
- 9. Ask for the check.

Module III, Unit 1

CONVERSATION



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain

Mesa para sa Dalawa A Table for Two

Bob Turner: Gusto kong magpareserba

ng mesa para sa dalawang

tao.

Weyter: Para kailan?

Bob Turner: Para sa alas otso sa

Sabado.

Weyter: Anong pangalan ninyo?

Bob Turner: Bob Turner.

I'd like to reserve a table for two people.

For when?

For eight o'clock on

Saturday.

What is your name.

Bob Turner.



Weyter:

Magandang gabi po.

Bob Turner:

Magandang gabi po naman. Bob Turner ang pangalan

ko. Nagpareserba ako

para ngayon.

Good evening, sir, ma'am.

Good evening to you, too.
My name is Bob Turner.
I have a reservation for

today.

UNIT 1 MODULE III

Weyter: Dito po. This way please.

sir.]

Do you have a menu? Anne Turner: May menu ba kayo?

Yes, we do. Just a Weyter: Opo, meron. Sandali

moment, ma'am. po.

Eto po ang menu. Anong Here's the menu, ma'am. Weyter:

What would you like to gusto ninyong inumin? OR drink?

Ano po ang gusto ninyong

inumin.

Bob Turner: Dalhan mo ako ng San Bring me a San Miguel

Miguel bir. beer.

And you, ma'am? Weyter: At kayo po, ma'am?

Ayokong uminom ng alak. I don't care for a drink. Anne Turner:

Kape na lang. Just coffee.

NOTES ON THE CONVERSATION

Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig

[Here,

Nagpareserba ako... - literally, "I have reserved..."

May menu ba kayo? Smaller restaurants often do not have There may be a menu posted in the window or on the wall inside the restaurant.

EXERCISES



Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1.

You hear: two

Say: Gusto kong magpareserba ng mesa

para sa dalawang tao.

Exercise 2.

You hear: Para sa anong oras?

You see: six

Say: Para sa alas sais.

2:00 12:00

1:30 5:30

11:30 7:00

Exercise 3. Repetition

Para sa alas nuwebe ngayong umaga.

For nine o'clock this morning.

Para sa alas siyete bukas ng gabi.

For seven o'clock tomorrow night.

Para sa alas kuwatro sa Biyernes ng hapon.

For four o'clock Friday afternoon.

Para sa alas dose y medya sa Lunes ng tanghali.

For twelve-thirty Monday noon.

Para sa alas otso sa Sabado ng gabi.
For eight o'clock Saturday night.

Para sa alas singko y medya sa Linggo ng hapon. For five-thirty Sunday afternoon.

Para sa ala una ngayong tanghali. For this noon at one o'clock.

Para sa alas tres y medya ngayong hapon. For three-thirty this afternoon.

Exercise 4. Say in Pilipino:



- 1. For seven o'clock tonight.
- 2. For five o'clock tomorrow afternoon.
- 3. For eight-thirty tomorrow night.
- 4. For three-thirty Sunday afternoon.
- 5. For ten o'clock this morning.
- 6. For two-twenty this afternoon.
- 7. I want to reserve a table for three people.
- 8. I want to reserve a table for eight people.

Exercise 5. Repetition

San Miguel bir San Miguel beer

serbesa negra dark beer

Scotch wiski na may yelo Scotch whiskey with ice (on

the rocks)

soda soda

limonada lemonade

orens orange drink citrus drink guyabano drink guyabano drink

rum La Tondena (Philippine rum)

wine wine

sioktong a sweet wine

Exercise 6.

You hear: Anong gusto ninyong inumin?

You see: Scotch whiskey on the rocks

Say: Dalhan mo ako ng Scotch wiski na may yelo.

San Miguel beer

dark beer

orange drink

Scotch whiskey on the rocks

Exercise 7.

You hear: Anong gusto ninyong inumin?

You see: dark beer and Scotch whiskey on the rocks

Say: Dalhan mo kami ng serbesa negra at Scotch

wiski na may yelo.

wine and lemonade
7 Up and orange
La Tondeña and San Miguel (beer)
Scotch whiskey and wine

Exercise 8. Repetition

Ayokong uminom ng bir.

I don't care to drink beer.

Ayokong uminom ng kok.

I don't care to drink coke.

Ayaw naming uminom ng serbesa negra.

We don't care to drink dark beer.

Ayaw naming uminom ng gatas.

We don't care to drink milk.

Ayaw naming uminom ng mainit na limonada.

We don't care to drink hot lemonade.

Ayokong uminom ng wine.

I don't care to drink wine.

 $\underline{Ayokong} = \underline{ayaw} + \underline{ako} + \underline{ng}$

Exercise 9.

You hear: a beer

Say: Dalhan mo pa ako ng bir.

(Bring me another beer.)

Exercise 10.

You hear: May gusto ka pa ba?

You see: dark beer

Say: Pakidalhan mo pa ako ng serbesa negra.

wine

coffee

coke

rum

rum and coke

Exercise 11. Say in English:



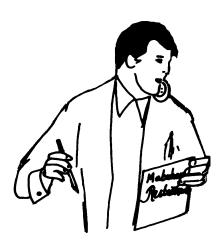
Exercise 12. Say in Pilipino:



- 1. I'd like to make a reservation for three people.
- 2. For three o'clock this afternoon.
- 3. Bring me a cold San Miguel beer.
- 4. We don't care to drink.
- 5. Bring us a coke and a dark beer.
- 6. I don't care to drink.
- 7. Bring me another soda.

Exercise 13. Conversation for Listening Comprehension •







Weyter (Ben): Mabuhay Restaurant. Magandang hapon po.

Bob: Kumusta, Ben. Si Bob ito.

Weyter: Mabuti naman, Bob, at ikaw?

Bob: Okey lang, Ben. Puwede bang magpareserba ng mesa?

Weyter: Para kailan?

Bob: Para sa alas otso sa Linggo ng gabi.

Weyter: Para sa ilang tao?

Bob: Para sa tatlo

Weyter: Sige. Hanggang sa Linggo, Bob.

* * *

Weyter: Ito ang mesa ninyo, Bob.

Bob: Salamat sa iyo, Ben.

Weyter: Anong gusto ninyong inumin?

Bob: Dalhan mo ako ng serbesa negra.

Weyter: At kayo, mga Ginang?

Gng. Turner: Ayokong uminom, Ben, salamat.

Gng. Smith: Gusto ko ng orens.



SELF-EVALUATION QUIZ





Skyline of Cebu City Photo: P199 Public Domain

SITUATION 1: You are in a restaurant. Tell the waiter that you'd like a table for six.

SITUATION 2: Tell the restaurant employee that you'd like to reserve a table for three persons.

SITUATION 3: Tell the waiter to bring you another beer.

SITUATION 4: You are at the table in a restaurant and want to ask the waiter if he has a menu. What would you say?

SITUATION 5: You are in a restaurant. The waiter asks if you would like something to drink. Tell him you don't care for a drink (alcoholic beverage) but you'd like some coffee.

SITUATION 6: You want to reserve a table for six people on Saturday night at eight o'clock. When the employee answers the phone, tell him you would like to reserve a table and then answer his questions. (There will be no confirmation on the tape. The questions and answers are in the key.)

SITUATION 7: ON TAPE ONLY

SITUATION 8: ON TAPE ONLY

Module III, Unit 2

CONVERSATION

Sa Restawran At the Restaurant



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain



Weyter:

Anong gusto ninyong

pagkain?

Anne Turner:

Bigyan mo kami ng adobong

manok, pansit gisado, kanin, at ensaladang

pipino.

Bob Turner:

Meron bang sabaw?

Weyter:

Opo, me sinigang.

Bob Turner:

Ano ba ang sinigang?

Weyter:

Sabaw na may hipon

at isda, sitaw, kangkong, kamatis, sili, sibuyas, at sampalok ang sinigang.

Masarap!

Bob Turner:

O sige, dalhan mo kami

ng sinigang.

What food would you like?

Give us chicken adobo, pansit gisado, rice, and

cucumber salad.

Is there soup?

Yes, sir; there's

sinigang.

What is sinigang?

Sinigang is a soup with

shrimp, fish, string

beans, watercress,

tomatoes, pepper, onions, and tamarind. Delicious!

OK, bring us some

sinigang.

Weyter: Kumusta po ang pagkain? How is the food, sir,

ma'am?

Anne Turner: Masarap ang lahat! Everything is delicious!

Weyter: Anong gusto ninyong What would you like for

> himagas? dessert?

Anne Turner: Para sa akin, letse plan For me, leche flan and

> at sorbetes na makapuno. macapuno ice cream.

Bob Turner: I don't care for any Ayoko ng himagas. Bigyan

mo na lang ako ng isang dessert. Just give me a cup of coffee, and also tasang kape at pakidala please bring the check.

mo rin ang tsit.

NOTES ON THE CONVERSATION



Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig

Pagkain means "food." Anong gusto ninyong pagkain? literally means "What food would you like?"

Adobo is a Philippine national dish. It is meat simmered in vinegar, garlic, pepper, bay leaf, and a little soy sauce.

Manok is "chicken" or "hen."

Pansit gisado is sauteed noodles with shrimp, pork, and bits of vegetables.

Kanin is steamed white rice. Kanin is also a verb meaning "to eat," the same as kainin.

Kangkong is a leafy vegetable used like sorrel or watercress for flavoring soups or stews.

Sampalok, "tamarind," is a tart fruit used for flavoring fish or meat soup with vegetables.

Masarap means "delicious"; masarap lahat, "everything is delicious" ("all are delicious").

Sili is a long, green hot pepper.

Letse plan or <u>leche flan</u> is a steamed lemon-flavored custard cooked in a caramelized pan.

Makapuno is a variety of coconut and used primarily for
desserts.

Pakidala mo ang tsit means "Please bring the check."

<u>Pakidala</u> means "please bring"; however, it differs from Pakidalhan which literally means "Please bring ... for me."

Anong gusto ninyong pagkain? What (food) would you like? Anong gusto ninyong kanin? What would you like to eat? Anong gusto ninyong almusal? What would you like for breakfast? Anong gusto ninyong tanghalian? What would you like for lunch? Anong gusto ninyong hapunan? What would you like for supper? What would you like for Anong gusto ninyong himagas? dessert?



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Say in English:



Exercise 2. Repetition

sinigang sinigang na hipon singang na baka sinigang na baboy

sopas

ensaladang talong at

kamatis

ensaladang manok

ensaladang patatas

ensaladang hipon at

abokado

ensaladang labanos at

sibuyas

ensaladang litsugas at

kamatis

ensaladang labong

ensaladang pipino

fish and shrimp soup

shrimp soup

beef soup

pork soup

broth with noodles

eggplant and tomato salad

chicken salad

potato salad

shrimp and avocado salad

white radish and onion salad

lettuce and tomato salad

bamboo shoot salad

cucumber salad

Exercise 3.

You hear: Anong gusto ninyong pagkain?

You see: lettuce salad

Say: Pakidalhan mo kami ng ensaladang litsugas.

shrimp and avocado salad beef soup

chicken salad lettuce and tomato salad

potato salad cucumber salad

Exercise 4. Repetition

pritong lapu-lapu deep-fried lapu-lapu fish

pritong bangus deep-fried milkfish

ulang lobster alimango crab

eskabetse sweet-and-sour fish

hipon shrimp

pritong manok fried chicken adobong manok chicken adobo adobong baboy pork adobo

torta meat omelet

litson (lechon) roast suckling pig

dinuguan meat and pork blood stew isteyk steak, American style

bistik beef marinated in lemon and

pansit gisado sauteed noodles

pansit luglog boiled noodles with meat and

vegetables

pansit molo noodles in broth

sinangag fried rice

lumpia Philippine-style spring roll

wanton won ton kanin rice

Exercise 5.

You hear: Anong gusto ninyong tanghalian?

You see: pork adobo and rice

Say: Pakibigyan mo ako ng adobong

baboy at kanin.

rice and fried lapu-lapu pansit luglog

fried chicken and lettuce salad sweet-and-sour fish

meat omelet rice and steak

pansit and shrimp

Exercise 6. Repetition

Paanong luto ang gusto mo sa isteyk?

How do you want your steak cooked?

Para sa akin, mahilaw-hilaw.

For me, rare.

Gusto ko ng medyo hilaw.

I'd like it medium rare.

Gusto ko ng medyo luto.

I'd like it medium well.

Ayoko ng lutung-luto.

I don't like it well done.

Exercise 7. Repetition

Anong sabaw ngayon? OR Anong sopas ngayon? What's the soup today?

Anong ispesyal sa restawrang ito?
What's the specialty of this restaurant?

Anong ispesyal ngayon?
What's the special today?

Exercise 8. Say in Pilipino:



- 1. Please bring us a lettuce and tomato salad.
- What's the special today?
- 3. I like it well done.
- 4. Please give me some potato salad.
- 5. Bring me some pansit.
- 6. I'd like a chicken adobo.

Exercise 9. Repetition

Kumusta ang lumpia?
Napakasarap!
Kumusta ang pansit luglog?
Masarap na masarap!
Kumusta ang sinigang na hipon?
Masarap naman.
Kumusta ang eskabetse?

Mabuti rin.

How's the lumpia?
Very delicious!
How's the pansit luglog?
Very delicious!
How's the shrimp sinigang?
Delicious too.
How's the sweet-and-sour fish?
Good too.

Exercise 10. Repetition

letse plan custard sorbetes na makapuno coconut ice cream sorbetes na pinya pineapple ice cream sorbetes na abokado avocado ice cream sorbetes na banila vanilla ice cream sorbetes na langka langka ice cream sorbetes na ubi purple yam ice cream baked rice cake with coconut bibingka milk palitaw sweet rice dumpling dipped in sesame seed and sugar steamed rice cake served with puto freshly ground coconut

Exercise 11.

You hear: Anong gusto ninyong himagas?

You see: bibingka

Say: Gusto ko ng bibingka.

macapuno ice cream pineapple ice cream langka ice cream

Exercise 12. Say in English:



Exercise 13. Repetition

platito saucer tasa cup tinidor fork plato plate serbilyeta napkin baso glass kutsara spoon teaspoon kutsarita kutsilyo knife

Exercise 14.

You see: teaspoon
Say: Pakidalhan mo ako ng kutsarita.

plate saucer
cup fork
napkin teaspoon
glass

Exercise 15. Repetition

- Dalhan mo ako ng isang tasang tsa.

 Bring me a cup of tea.
- Bigyan mo ako ng isang basong tubig.

 Give me a glass of water.
- Pakidalhan mo ako ng isang tasang kape.
 Please bring me a cup of coffee.
- Bigyan mo kami ng limang tasang tsokolate.

 Give us five cups of chocolate.
- Pakibigyan mo ako ng isang basong gatas.

 Please give me a glass of milk.
- Pakidalhan mo ako ng isang platitong letse plan.

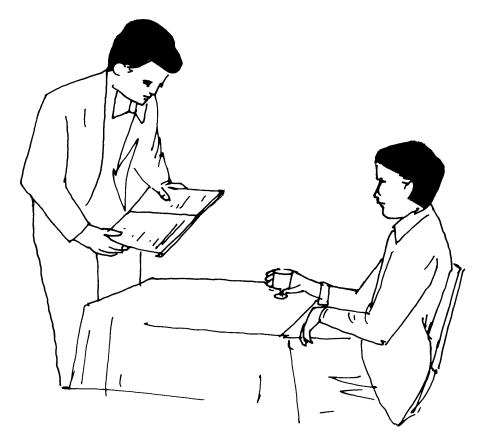
 Please bring me a dish (saucer) of leche flan.
- Bigyan mo kami ng apat na basong tubig.

 Give us four glasses of water.
- Para sa akin, isang platitong sorbetes na mangga. For me, a dish of mango ice cream.
- Bigyan mo ako ng isang platong kanin.

 Give me a plate of rice.

Exercise 16. Conversation for Listening Comprehension





Weyter: Magandang gabi, John. Kumusta?

John: Mabuti, ikaw naman, Julio?

Weyter: Mabuti rin naman. Eto ang "menu." Anong gusto mong

inumin?

John: Dalhan mo ako ng serbesa negrang malamig.

Weyter: Anong gusto mong kanin?

John: Kumusta ang pritong lapu-lapu ngayon?

Weyter: Ay, masarap!

John: O sige, dalhan mo ako ng pritong lapu-lapu, ensaladang

kamatis at litsugas, at kanin.

Weyter: Isa pang bir?

John: Sige, isa pa. Anong masarap na himagas?

May sorbetes na langka, makapuno, abokado, at ubi. May bibingkang kanin din at kutsintang may niyog. Weyter:

John: Okey, dalhan mo ako ng kutsintang may niyog.

Weyter: Gusto mo ng tsa?

John: Oo, gusto ko. Pakidala mo rin ang tsit, ha?

Weyter: Okey!

Niyog is "coconut."

SELF-EVALUATION QUIZ





SITUATION 1: The waiter asks how you'd like your steak. Tell him you'd like it well done.

SITUATION 2: Tell the waiter: "Bring us two cups of coffee."

SITUATION 3: You would like to know what the special of the day is. How do you ask the waiter?

SITUATION 4: You are eating pork adobo which is delicious. The waitress comes to your table to see if everything is OK. How do you tell her that the pork adobo is delicious?

SITUATION 5: You have finished eating. Tell the waiter to please bring you a glass of cold water.

SITUATION 6: Tell the waiter to give you avocado ice cream and bibingka.

SITUATION 7: Tell the waiter: "Please bring us two napkins and two forks."

SITUATION 8: Tell the waiter to please give you some milk and sugar for your coffee.

SITUATION 9: Ask the waiter to please bring the check.

MODULE IV SHOPPING



Interior of Robinsons Place Manila

cc-by-sa-3.0



"The Terraces" wing of Ayala Center Cebu in Cebu City

no. White Gonzale.

cc-by-sa-3.0

Module IV



OBJECTIVES

At the end of this module, you will be able to perform the following tasks in Pilipino:

UNIT 1

- 1. Buy seafood, meat, vegetables, and fruits.
- 2. Tell the salesperson what you want to buy and ask how much the items cost.
- 3. Buy items of food, using units of weights and measures such as liter") and <a href="https://kilogram").
- 4. Understand the numbers from 60-100.

UNIT 2

- 5. Tell a department store clerk what you're looking for.
- 6. Say you like a particular item of clothing, ask if you can try it on, and understand the clerk's answer.
- 7. Ask for an item of clothing by size or color.
- 8. Say why an article of clothing doesn't fit.

UNIT 3

- 9. Bargain over the prices of souvenirs.
- 10. Ask what material a particular item is made out of and understand the answer.

Module IV, Unit 1

CONVERSATION



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain

Sa Pamilihan At the Market



Anne: Magkano ang isang kilong

hipon?

Tindera: Kuwarentay singko pesos

po.

Anne: Sige, bigyan mo ako ng

dalawang kilo.

Tindera: Eto po.

Anne:

How much is a kilo of

shrimp?

Forty-five pesos, ma'am.

OK, give me two kilos.

Here you are, ma'am.

Tindera: Ano po ang kailangan

ninyo?

Karneng baka. Magkakano

ang kilo?

Tindera: Sitenta pesos lamang.

Anne: Puwede bang bumili ng

kalahating kilo?

Tindera: Opo. Eto po ang karne

ninyo.

What do you need, ma'am?

Beef. How much per kilo?

Seventy pesos only.

Could I buy half a kilo?

Yes, ma'am. Here's your

beef.

Tindera: Ano po ang ibig What would you like to

ninyong bilhin? buy?

Anne: Pagbilhan mo ako ng isang Sell me one bundle of

taling sitaw at apat na string beans and four ripe

hinog na kamatis. tomatoes.

Tindera: Eto po. Hindi ba kayo Here you are, ma'am.

bibili ng prutas ngayon? Aren't you going to buy

some fruit today?

Anne: Oo, ibig ko ng isang Yes, I would like a

piling na saging, dalawang bunch of bananas, two big malalaking hinog na mangga, ripe mangos, and also

at saka bayabas. some guavas.

Tindera: Ilang kilong bayabas po, How many kilos of guavas,

ale? ma'am?

Anne: Mga tatlong kilo lang. About three kilos only.

Magkano ang lahat? How much for everything?

Tindera: Disinuwebe pesos at sing- Nineteen pesos and fifty

kuwenta sentimos. centavos.

Anne: Eto ang bayad. Here's the payment.

Tindera: Maraming salamat. Babalik Many thanks. Come back

kayo, suki! again (patron)!

NOTES ON THE CONVERSATION



Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig

Ibig is the same as gusto, "would like to" or "would care to."

Magkano means "how much."

Magkakano means "how much each..." or "how much per...."

Ale is a polite title used to address a woman whose name you don't know.

Bumili means "to buy" from the root word bili ("buy").

Bumili is used when the focus is on the buyer.

Example: Puwede bang bumili ng kalahating kilo?

"Could I buy half a kilo?"

Bilhin also means "to buy"; however, the focus is on the object to be bought.

Example: Ano po ang ibig ninyong bilhin?
"What is it you want to buy?"

Bibili is the future of bumili.

Pagbilhan mo is "you sell me."

Kilong is kilo plus the linker.

Kalahating is kalahati ("half") plus the linker.

Taling, from tali ("tied") plus the linker, means a "bundle."

<u>Malaki</u> ("big") is used with singular nouns. <u>Malalaki</u> is used when the nouns are plural. <u>Malalaking</u> is malalaki with the -ng linker.

<u>Babalik</u> is the future of <u>bumalik</u> ("to return" or "to be back").

<u>Babalik kayo, suki</u> literally means "You'll be back, patron."

<u>Suki</u> is a word used to address a regular customer or patron.

EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

karne meat

butó ng baka beef bones

karneng baka beef

giniling na karneng baka ground beef

longgonisa a dry, slightly sweet sausage

karneng baboy pork

giniling na karneng baboy ground pork

litson roast pork manok chicken

itlog egg

pabo turkey hipon shrimp

alamang baby shrimp

ulanglobstersugpoprawnpusitsquidisdafish

isdang lapu-lapu rock bass bangus milkfish

alumahan striped mackerel

hito catfish

maya-maya red snapper

alimango crab

alimasag small crab

apahap white sea bass

talaba oyster

dalagang-bukid red saltwater fish

Exercise 2. Say in Pilipino:

1. meat

2. beef

3. ground beef

4. pork

5. ground pork

6. chicken

7. turkey

8. shrimp

9. lobster

10. prawn

11. baby shrimp

12. rock bass

13. milkfish

14. red snapper

15. crab

16. small (variety of) crab

Magkano - "How much" (followed by the item or amount)

Exercise 3. Repetition

Magkano ang manok?

How much is the chicken?

Magkano ang isang kilong manok?

How much is a kilo of chicken?

Magkano ang isang kilong hipon?

How much is a kilo of shrimp?

Magkano ang isang kilong karneng baka?

How much is a kilo of beef?

Magkano ang isang kilong giniling na baboy?

How much is a kilo of ground pork?

Magkano ang talaba?

How much are the oysters?

Magkano ang isang kilong pusit?

How much is a kilo of squid?

Magkano ang hito?

How much is the catfish?

 $\frac{\text{Magkakano}}{\text{implied}}$ - "How much each" (amount, such as $\frac{\text{kilo}}{\text{implied}}$,

Exercise 4. Repetition

Magkakano ang hipon?

How much each [kilo] is the shrimp?

Magkakano ang karneng baboy?

How much each [kilo] is the pork?

Magkakano ang bangus?

How much is the milkfish?

Magkakano ang karneng baka?

How much each [kilo] is the beef?

Magkakano ang manok?

How much each is the chicken?



Lobster at a seafood market in the Philippines

Photo: www.bluewaikiki.com cc-by-2.0

Exercise 5.

○

You hear: A kilo of prawns

Say: Magkano ang isang kilong sugpo?

OR

You hear: Prawns

Say: Magkakano ang sugpo?

a kilo of prawns

prawns

a kilo of beef

beef

a kilo of catfish

catfish

Exercise 6. Say in Pilipino:



- 1. How much is a kilo of shrimp?
- 2. How much each is the chicken?
- 3. How much each is the lobster?
- 4. How much is a kilo of squid?
- 5. How much is a kilo of oysters?
- 6. How much is the ground pork?

Although both the metric and U.S. systems of weights are known in the Philippines, the metric system is more commonly used. In smaller markets, you'll also find exclusively Philippine units of weight.

dosena	(dozen)	guhit approx. 100 grams or 3 1/2 ounces
libra	(pound)	3 2, 2 34.1333
kalahating libra	(1/2 pound)	sandok (ladle)
kuwartong libra	(1/4 pound)	gatang (1/2 of a liter) (sometimes referred to as
kilo	(kilogram)	chupa)
kalahating kilo	(1/2 kilo- gram)	salop (3 liters)
litro	(liter)	takal measuring cup
tali	(bundle)	
lata	(can)	
kahon	(box)	

THE WORDS IN THE RIGHT-HAND COLUMN WILL NOT BE TESTD.

1 gram = 0.035 ounce 1 kilo = 2.2046 pounds

1 liter = 0.908 dry quart OR 1.047 liquid quarts

Exercise 7. Repetition

- Isang <u>kilong</u> giniling na karneng baka, nga.
 One <u>kilo</u> of ground beef, please.
- Bigyan mo ako ng dalawang <u>boteng</u> gatas.

 Give me two <u>bottles</u> of milk.
- Kailangan ko ng <u>kalahating kilong</u> pusit.

 I need a <u>half kilo</u> of squid.
- Pagbilhan mo ako ng isa't <u>kalahating kilong</u> hipon.

 Sell me <u>one and a half kilos</u> of shrimp.
- Isang <u>dosenang</u> itlog, nga.
 A <u>dozen</u> eggs, please.
- Magkano ang isang <u>latang</u> kape?

 How much is a can of coffee?
- Isang <u>kahon</u> ng kendi, nga.

 One box of candy, please.
- Dalawang <u>tali</u>ng kulitis.

 Two bundles of spinach.

Exercise 8. Repetition

diyes	10	sisenta	60
beynte	20	sitenta	70
treynta	30	otsenta	8 0
kuwarenta	40	nobenta	90
singkuwenta	50	sivento	100

Exercise 9. Repetition

sisenta	60	otsentay kuwatro	84
sisentay tres	63	otsentay singko	85
sisentay singko	65	otsentay otso	88
sisentay sais	66	nobenta	90
sitenta	70	nobentay uno	91
sitentay siyete	77	nobentay dos	92
sitentay otso	78	nobentay tres	93
sitentay nuwebe	79	nobentay nuwebe	99
otsenta	80	siyento	100

Exercise 10. Say in Pilipino:

1.	74	4. 61	7.	67
2.	75	5. 100	8.	90
3.	83	6. 96		

UNIT 1 MODULE IV

Exercise 11. Write the numbers:

1.

6.

beynte pesos tigbebeynte pesos

otsenta sentimos (20 pesos) tig-ootsenta sentimos (20 pesos each)

nobentay otso sentimos (80 centavos) tignunobentay otso sentimos (80 centavos each)

uno sisenta (1.60) tig-uuno sisenta (1.60 each)

trese pesos (13 pesos) tigtetrese pesos (13 pesos each)

apat na piso (4 pesos) tig-aapt na piso (4 pesos each)

walumpung piso (80 pesos) tigwawalumpung piso (80 pesos each)

Exercise 12. Say in English:

Exercise 13. Say in Pilipino:



- 1. I need about one and a half kilos of catfish.
- 2. Give me one kilo of beef.
- How much is a kilo of crab? 3.
- 4. I need half a kilo of sausage.
- 5. Give me one kilo of ground beef.

Exercise 14. Repetition

Mga Gulay Vegetables

kalabasa squash kamatis tomatoe

sitaw string beans

talong eggplant
sibuyas onions
bawang garlic
repolyo cabbage
patatas potatoe
luya ginger
labanos radish

sili green or red pepper

kabute mushroom

toge bean sprouts labong bamboo shoots

pipino cucumber

Mga Prutas Fruits

papaya papaya saging banana mangga mango

pinya pineapple

suha pomelo orange

orens orange ubas grapes bayabas guavas avocado abokado apple mansanas peras pears chestnut kastanyas niyog coconut

buko young coconut

Exercise 15. Say in Pilipino:

○ TT

- 1. cabbage
- 2. onion
- 3. pomelo orange
- 4. guava
- 5. eggplant

- 6. string bean
- 7. squash
- 8. garlic
- 9. mango

Exercise 16.

You hear: Ano po ang ibig ninyong bilhin?

You see: two kilos of grapes

Say: Pagbilhan mo ako ng dalawang kilong ubas.

five guavas

three kilos of potatoes

one cabbage

one and a half kilos of onions

Exercise 17. Say in Pilipino:



- 1. Sell me four papayas.
- 2. How much is a kilo of onions?
- I need one bunch of string beans and half a kilo of garlic.
- 4. How much each is the eggplant?

Exercise 18. Conversation for Listening Comprehension •





Halo-halo is a popular Filipino dessert

cc-by-2.0

Anne: Magkakano ang alimango?

Tindera: Tiglilimang piso at sitentay singko sentimos.

Anne: Bigyan mo nga ako ng tatlong malalaking alimango.

Tindera: Okey. Ano pa ang gusto ninyong bilhin?

Anne: May hipon ba?

Tindera: Wala ngayon, pero bukas pa ang dating. Suki, tingnan

ninyo ang tinapang bangus. Masarap!

Anne: O sige, bigyan mo ako ng dalawang malalaki.

Tindera: Eto po.

Anne: Magkano ang lahat?

Tindera: Kuwarentay otso pesos at beynte singko sentimos.

tinapa = smoked

SELF-EVALUATION QUIZ





Skyline of Cebu City Photo: P199 Public Domain

SITUATION 1: Ask the salesperson, "How much each is the chicken?"

SITUATION 2: At the market you want to buy some crab. Ask the salesperson, "How much is a kilo of crab?"

SITUATION 3: Tell the salesperson to sell you three kilos of beef.

SITUATION 4: Tell the salesperson to give you:

Half a kilo of ground beef
Four kilos of shrimp
Three kilos and a half of oysters

SITUATION 5: Tell the clerk that you would like:

Two ripe mangos
One kilo of onions
Ten apples
Two coconuts
One can of pineapple

SITUATION 6: You are on a bus trip to the province. On the way, the bus stops at a fruit stand. Tell the salesperson you want one bunch of bananas and two pineapples.

SITUATION 7: A Filipino asks you and your friend if you would like to buy some fresh fruits. Speaking for the two of you, tell him that you would like to buy some mangos and some pears.

SITUATION 8: You are at the meat counter. Ask the salesperson, "How much for a kilo of pork?"

SITUATION 9: Ask the salesperson, "How much each for the cabbage?"

SITUATION 10: ON TAPE ONLY

SITUATION 11: ON TAPE ONLY

SITUATION 12: ON TAPE ONLY

Module IV, Unit 2

CONVERSATION



dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain

Sa Tindahan ng Damit At the Clothing Store

Ano po ang kailangan ninyo, Tindera:

mamà?

Bob:

Bob:

Naghahanap ako ng magandang

burdadong polo baróng.

Tindera: Para sa inyo ba?

Bob: Hindi, para sa aking

kapatid na lalaki sa

Amerika.

Tindera: Anong sukat niya?

Midyum, katulad ko. Bob:

Mamili kayo rito. Tindera:

Bob: Maaari bang isukat ko

ang kulay asul?

Tindera: Oo, maaari.

Bob: Hindi magkasiya ito sa

akin. Masikip nang

kaunti.

Tindera: Eto ang malaki-laki.

Isukat ninyo.

Aba, tamang-tama ito! Magkano ito?

Tindera: Nobentay sais pesos. What do you need, sir?

[Can I help you, sir?]

I'm looking for a nice

embroidered polo baróng.

Is it for you?

No, it's for my brother

in America.

What's his size?

Medium, like me.

(You) choose from here.

Can I try on the blue

(color) [one]?

Yes, you can.

This doesn't fit me.

It's a little tight.

Here's one a little

larger. Try it on.

Ah, this is just right!

How much is this?

Ninety-six pesos.

NOTES ON THE CONVERSATION



Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig Public Domain

<u>Polo barong</u> is a short-sleeved version of the traditional <u>barong Tagalog</u>. The <u>barong Tagalog</u> is a long-sleeved, usually embroidered dress shirt worn on formal occasions; traditionally it is white, although some are now also available in pastel colors. These shirts are worn over pants and without a tie.

Burdadong is burdado ("embroidered") plus -ng linker.

Isukat ko means "try on by me." Maaari bang isukat ko ang kulay asul? literally is "Can the blue color be tried on by me?"



Photo: Al Ramones & Domie Quiazon Public Domain

Philippine President and Mrs. Ferdinand Marcos during the Clark Air Force Base turnover ceremonies (14 March 1979).

EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

polo baróng embroidered short-sleeved shirt

baróng Tagalog lightweight, embroidered longsleeved shirt

shoes

kamisatsino collarless Chinese shirt

kamiseta undershirt or T-shirt

sando sleeveless undershirt

kamisadentro shirt with a collar

kamisadentrong mahabang long-sleeved shirt

manggas

kamisadentrong maikling short-sleeved shirt manggas

kurbata necktie

amerikana suit pantalon pants

sapatos kalsunsilyo underwear

sombrero hat

medyas socks

tsinelas slippers

Exercise 2.

You hear: Ano po ang kailangan ninyo?

You see: T-shirt

Say: Naghahanap ako ng kamiseta.

socks slippers

necktie pants

shoes polo barong shirt with collar barong Tagalog

long-sleeved shirt

Exercise 3. Repetition

barò OR bestido dress

kamison chemise or slip

medyas stockings or socks

palda skirt

saya long skirt

sapatilya step-in evening shoes

blusa blouse

bakyà wooden shoes panyolito handkerchief

bandana scarf

terno traditional butterfly-sleeved

dress

pansut pantsuit payong umbrella

Exercise 4. Repetition

for me para sa akin for my child para sa aking anak para sa aking maybahay for my wife for my friend para sa aking kaibigan para sa aking anak na for my son lalaki para sa aking anak na for my daughter babae for my girl friend para sa aking nobya para sa aking nanay for my mother para sa aking tatay for my father

Exercise 5. Say in Pilipino:



- 1. I'm looking for a blouse for my wife.
- 2. I'm looking for a shirt for my father.
- 3. I'm looking for shoes for my daughter.
- 4. I need pants for my son.
- 5. I'm looking for a necktie for my husband.
- 6. I need a barong Tagalog.
- 7. Do you have a long skirt?

Exercise 6. Repetition

puti white

itim black

itim na itim jet black

dilaw yellow

dilaw na dilaw deep yellow dilaw na mura light yellow

asul blue

asul na mura dark blue light blue

berde green

berdeng-berde dark green berdeng mura light green

pula red

pulang-pula dark red

granate garnet color

kulay kape brown, "color of coffee"

kulay ubi purple, "color of purple yam"

kulay abogray, "color of ash"kulay balattan, "color of skin"kulay rosaspink, "color of rose"

kulay orens orange, "color of orange"

Linkers

is used after words ending in a vowel.

-ng Ex: <u>blusa</u> (blouse)

blusang asul (blue blouse)

____ is used after words ending in a

na consonant, except " $\underline{\mathbf{n}}$ ".

Ex: medyas (socks)
medyas na itim (black socks)

is used after words ending in "n".

-g Ex: kamison (slip)

kamisong puti (white slip)

Exercise 7. Repetition

Gusto ko ang berde.

I'd like the green.

Gusto ko ang dilaw.

I'd like the yellow.

Gusto ko ang sapatos na pula.

I'd like the red shoes.

Gusto ko ang blusang asul pero midyum.

I'd like the blue blouse but medium.

Gusto ko ang pantalong itim pero sukat treyntay kuwatro.

I'd like the black pants, but size 34.

Gusto ko ang malaking polo baróng na puti.

I'd like the large white polo barong.

Gusto ko ang barong kulay balat pero sukat otso.

I'd like the tan dress, but size 8.

Exercise 8.

You hear: kamison - itim
Say: Gusto ko ang kamisong itim.

barong Tagalog - puti kamisadentro - berde sapatos - itim polo barong - dilaw palda - pulang-pula tsinelas - kulay orens pantalon - kulay abo kurbata - kulay balat terno - kulay ubi

Exercise 9.

You hear: puti - sapatos

Say: Kailangan ko ng puting sapatos.

puti - panyolito

itim - sapatos

dilaw - payong

berdeng mura - kurbata

kulay balat - bakya

pula - sombrero

kulay kape - pansut

asul na mura - blusa

pulang-pulang - kamison

asul na asul - palda

dilaw na mura - polo baróng

Gusto ko ito.

I like this.

Gusto ko ang mga ito. I like these.

Exercise 10.

You hear: blusa

Say: Gusto ko ito.

OR

You hear: mga blusa

Say: Gusto ko ang mga ito.

blusa

mga kurbata

kamiseta

mga palda

kamisadentro

amerikana

mga sapatos

barong Tagalog

kamison

panyolito

Gusto ko iyan. I like that. Gusto ko ang dilaw na iyan. I like that yellow [one].

I like those.

Gusto ko ang mga iyan. Gusto ko ang mga dilaw na iyan. I like those yellow [ones].

Exercise 11. Repetition

Gusto ko ang pulang iyan.

I like that red one.

Maaari bang isukat ko ang puting iyan? May I try on that white one?

Gusto ko ang berdeng iyan - sukat treyntay dos. I would like that green one - size 32.

Ayoko ng mga itim na iyan.

I don't like those black ones.

Gusto kong isukat ang mga kulay kape.

I would like to try on those brown ones.

ito (this) ang mga ... ito (these) Gusto ko ito. Gusto ko ang mga ito.

iyan (that) ang mga ... iyan (those)
Gusto ko ang blusang iyan. Gusto ko ang mga blusang iyan.

iyon (that over there) ang mga ... iyon (those over there) Gusto ko ang berdeng iyon. Gusto ko ang mga berdeng iyon.

Exercise 12. Say in Pilipino:



- 1. I like this one.
- 2. I don't like those.
- 3. I like those over there.
- 4. Can I try that shirt on?
- 5. I'm looking for a tan tie.
- 6. Can I try on these dresses?
- 7. I would like to try those on.
- 8. I would like to try on that blue blouse over there.
- 9. I need a shirt for my son size 14.

Exercise 13. Repetition

malaki nang kaunti a little large

masyadong malaki very large, too large

maliit small

maliit nang kaunti a little small

masyadong maliit very small, too small

mahaba long

mahaba nang kaunti a little long

masyadong mahaba very long, too long

maikli short

maikli nang kaunti a little short

masyadong maikli very short, too short

kasiya fits, fitting

kasiyang-kasiya fits well, well-fitting

hindi kasiya doesn't fit husto all right

hustung-husto just right tama OK

tamang-tama perfect

Exercise 14. Say in English:

Exercise 15.

You hear: too long

Say: Hindi magkasiya ito sa akin, masyadong

mahaba.

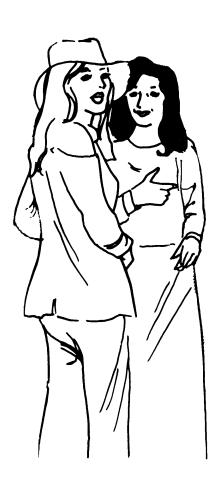
too large too short a little small too long

a little large

Exercise 16. Say in English:



Exercise 17. Conversation for Listening Comprehension



Tindera: Hoy, Anne, anong kailangan mo ngayon?

Anne: Isang pansut.

Tindera: Para sa iyo ba?

Anne: Oo, para sa akin.

Tindera: Anong sukat mo?

Anne: Dose.

Tindera: Gusto mo ba ng mga itim? Mayroon ding granate. Mamili

ka.

Anne: Gusto ko sana ang granateng ito.

Tindera: Isukat mo.

* * *

Anne: Maganda ito pero maiikli nang kaunti. Maaari bang

isukat ko ang itim na iyan?

Tindera: Sige. Isukat mo.

* * *

Tindera: Ano, tama ba?

Anne: Hustung-husto ito. Magkano ba?

Tindera: Sitentay singko pesos lamang.

SELF-EVALUATION QUIZ



Skyline of Cebu City
Photo: P199
Public Domain

SITUATION 1: You see a pair of shoes that you like. How do you ask, "May I try these on?"

SITUATION 2: Tell the department store salesclerk that you are looking for a blouse for your daughter.

SITUATION 3: You are in a department store. Tell the clerk that you need a long-sleeved white shirt.

SITUATION 4: You've tried on a pair of pants. Tell the clerk, "This doesn't fit me. It's a little large."

SITUATION 5: ON TAPE ONLY

SITUATION 6: Ask the salesman, "How much is this?"

SITUATION 7: You've tried on a shirt that fits you just right. Tell the clerk, "This yellow shirt fits me well."

SITUATION 8: ON TAPE ONLY

SITUATION 9: You are looking at some polo barongs. How do you say, "I like those green ones"?

Module IV, Unit 3

CONVERSATION

Pagbili ng Subenir Buying Souvenirs



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain





Bob: Anong halaga ng lampara?

Tindera: Singkuwenta pesos po.

Bob: Bakit napakamahal?

Tindera: Sapagka't mabuting klase

at gawang-kamay. Mura

na po iyon.

Bob: Anong yari ito?

Tindera: Kapis po, kaya maganda.

Bob: Maaari bang treynta pesos

na lamang?

Tindera: Hindi po maaari. Magdag-

dag pa kayo.

Bob: Treyntay otso pesos na

lang.

What's the price of a lamp?

Fifty pesos, sir.

Why so expensive?

Because [it's] good quality and [it's] handmade. That's already

cheap.

What is this made of?

Capiz shell, sir; that's why it's beautiful.

Can I have it for just 30 pesos?

(It's) not possible, sir.

Add some more.

Thirty-eight pesos only.

Tindera: O, sige na nga. Ano pa

ang gusto ninyo?

All right, go on. What else do you like?

Bob: Magkano ang prutera?

How much is the fruit bowl?

Tindera: Kuwarentay nuwebe pesos

at singkuwenta sentimos.

Forty-nine pesos and fifty

centavos.

Bob: Puwede ba akong tumawad?

Can I bargain?

Tindera: Hindi po puwede. Wala

nang tawad. Murang-

mura na iyan.

No, sir, you can't. There is no more discount. That's

already very cheap.

Bob: Okey, ipakibalot mo nang

mabuti.

OK. Please wrap it well

(for me).

NOTES ON THE CONVERSATION



Fort Santiago in Manila Photo: Drumlanrig

Maaari bang treynta pesos na lamang? literally means "Can [it
be] thirty pesos only?"

Maaari means "can," "could," or "possible." Hindi maaari "(It's) not possible."

Puwede ba akong tumawad? literally means "Can I bargain?"

Napakamahal means "very expensive" from mahal, "expensive."

Mura is "cheap." Murang-mura means "very cheap."

<u>Kapis</u> (capiz) are flat translucent shells used to make lamps, trays, wind chimes, and other home decorations.

Tumawad means "to bargain" from tawad, "bargain," "discount."

<u>Ipakibalot - ipaki</u> is a prefix used to ask someone to do something for you.

Nang mabuti, "very well."

EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

kabibi conch shell

lamparang kabibi lamp made of shells

istatuwa statue

larawang oleo oil painting kuwadro picture frame

prutera fruit bowl mantel tablecloth

burdadong mantel embroidered tablecloth

punda pillow cases

burdadong punda embroidered pillow cases

kuwintas necklace

tsinelas na abaka abaca (Manila hemp) slippers

silyang ratan rattan chair mesang ratan rattan table

abuhan* ashtray

kahon ng tabako box of cigars

bastong inukit carved walking stick

panyolitong pinya handkerchief made from pine-

apple fiber

* * *

pleysmat place mat hanbag handbag basket basket

astre ashtray

^{*}In some areas titisan is also used for "ashtray."

Exercise 2. Say in Pilipino:



- 1. abaca slippers
- 2. statue
- 3. necklace
- 4. handkerchief made from pineapple fibers
- 5. conch shell
- 6. box of cigars
- 7. embroidered tablecloth
- 8. carved walking stick
- 9. fruit bowl
- 10. oil painting
- 11. picture frame

Exercise 3.

You hear: statue

Say: Anong halaga ng istatuwa?

tablecloth
rattan chair
abaca slippers
box of cigars
conch shell
carved walking stick

Magkano ito? Magkano iyan? Magkano iyon?

Exercise 4. Say in English:



Exercise 5. Say in Pilipino:



- 1. What is this made of?
- 2. Can I have it for forty pesos?
- 3. Can I bargain?
- 4. Please wrap it well.
- 5. Is it handmade?
- 6. How much is the lamp?
- 7. How much is this?
- 8. How much each is that?
- 9. How much is that over there?

Exercise 6. Conversation for Listening Comprehension





Tindera: Hoy, Anne, anong gusto mong bilhin ngayon?

Anne: Gusto ko ng isang larawan para sa aking kaibigan sa

California.

Tindera: Ito ang pinakamaganda. Gusto mo ba?

Anne: Oo, napakaganda! Pero magkano ba ito?

Tindera: Ibibigay ko sa iyo ng tatlumpung piso.

Anne: Bakit mahal?

Tindera: Mangyari malaki ito at "oil painting."

* * *

Anne: Anong yari ang kuwadrong iyan?

Tindera: Nara at kinse pesos lamang.

Anne: Puwede bang trentay singko pesos na lamang ang

larawan at kuwadro?

Tindera: Hindi puwede. Maaari sa kuwarenta pesos.

Anne: Okey, ipakibalot mo lang.

SELF-EVALUATION QUIZ





Skyline of Cebu City Photo: P199

SITUATION 1: You are at the Olonggapo Market and see a basket you like. How do you ask, "How much is the basket?"

SITUATION 2: You ask for the price of an item in a souvenir store and are quoted a price higher than you expect. How do you say, "Why so expensive?"

SITUATION 3: You see some large conch shells at a shell stand. How do you ask the seller how much each conch shell costs?

SITUATION 4: At a gift shop you see a wind chime but you don't know what it's called in Pilipino. How do you say, "How much each is this?

SITUATION 5: The price of a wooden salad bowl is too high. You want to find out if you can make an offer. Ask if you can bargain.

SITUATION 6: After being quoted a price of forty pesos for a statue, you want to ask the seller if it can be had for just twenty-five pesos. How do you say this?

SITUATION 7: You are looking at a picture frame and you want to find out what it's made out of. What do you say?

SITUATION 8: You are being quoted a price for a basket when another one at the other side of the shop catches your eye. How do you say, "How much is that one over there?"

SITUATION 9: ON TAPE ONLY

SITUATION 10: ON TAPE ONLY

SITUATION 11: ON TAPE ONLY



Module V

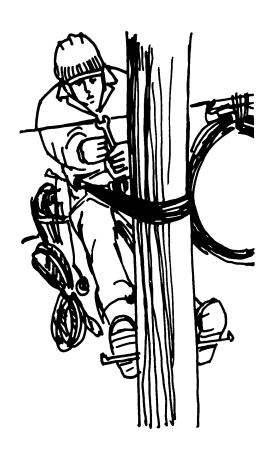


OBJECTIVES

At the end of this module, you will be able to perform the following tasks in Pilipino:

- - 2. Give simple commands and requests to household help.
 - 3. Ask whether certain chores have been done.
- UNIT 2

 4. In case of an emergency, call the <u>pulis</u> ("police"), or ask for repair service, such as <u>tubero</u> ("plumber") and elektrisista ("electrician").
 - 5. Report the nature of the emergency.
 - 6. Give your telephone number and address, including your floor number.



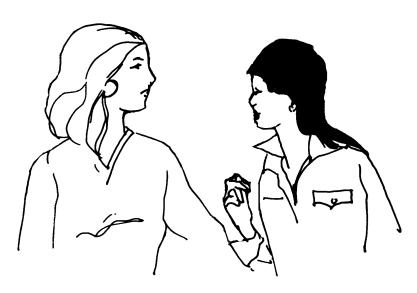
Module V, Unit 1

CONVERSATION

Pag-upa ng Katulong Hiring Help



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain



Linda: Nabalitaan ko na kailangan

ninyo ng katulong.

Anne: Oo, pumasok ka.

* * *

Anne: Umupo ka. Anong pangalan

at edad mo?

Linda: Linda Ramos ang ngalan ko.

Labinsiyam na taon na po

ako.

Anne: Linda, kailangan ko ng

marunong magluto, maglinis at mag-alaga ng bata. May karanasan ka ba sa mga ito?

Linda: Opo. Nakapagtrabaho po

ako sa pamilya na dating

nakatira rito. Mayroon po

silang bata.

I heard that you need household help.

Yes, come in.

Sit down. What's your name and age?

My name is Linda Ramos. I'm (already) nineteen (years).

Linda, I need someone who knows how to cook, clean, and take care of a baby. Do you have experience in these?

Yes, ma'am. I worked for the family who lived here before. They had a young child.

Anne: O, mabuti. Puwede bang

magsimula ka sa Lunes ng

umaga?

Linda: Magkano po ba ang suweldo?

Anne: Tres siyentos pesos isang

buwan ang suweldo mo. "Off" ka kung Linggo.

Tama na ba yon?

Linda: Opo, salamat po. Narito

po ako sa alas nuwebe ng

umaga sa Lunes.

Anne: Sige. Hanggang sa Lunes!

Oh, good. Could you start next Monday

morning?

How much is my salary?

Your salary is 300 pesos

a month. You're off on Sundays. Is that all

right?

Yes, ma'am, thank you.

I'll be here at 9:00

Monday morning.

OK. Until Monday!

NOTES ON THE CONVERSATION



Balita is "news." Nabalitaan ko means "I heard the news."

Katulong is a male or female live-in helper.

Pumasok ka means "Come in" or "Enter."

Ngalan is the same as pangalan, "name"; ngalan ko, "my name."

Umupo ka means "sit."

Marunong means "knows how."

Marunong magluto means "knows how to cook."

Karanasan means "experience."

Maglinis is "to clean."

Anong is the contraction of ano ang.

Mag-alaga is "to take care of." Bata is "child" or "baby."

Mag-alaga ng bata means "to take care of a child."
Suweldo is "salary" or "wage."

Magsımula is "to begin," "to start."

 \underline{Yon} is the short form of \underline{iyon} , which means "that." \underline{Na} means "that" (relative pronoun).



EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

hardinero gardener

bebi-siter baby-sitter

mananahi seamstress

plantsador ironer

katulong na lalaki OR houseboy

muchacho

katulong na babae OR housegirl

muchacha

kusinera/kusinero cook-female/male

labandera laundress tsuper chauffeur

katulong household help

Exercise 2. Repetition

Kailangan ba ninyo ng hardinero?

Do you need a gardener?

Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng tsuper.

I heard that you need a chauffeur.

Kailangan ba ninyo ng bebi-siter?

Do you need a baby-sitter?

Kailangan ba ninyo ng katulong na babae?

Do you need a housemaid?

Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng katulong.

I heard that you need household help.

Kailangan ba ninyo ng mananahi?

Do you need a seamstress?

Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng kusinero.

I heard that you need a cook.

Exercise 3. Say in English:

Oo, kailangan ko. (Yes, I do (need)).
Hindi. Hindi ko kailangan. (No. I don't (need)).

Exercise 4. Repetition

maglaba ng damit (to launder clothes) maglinis ng bahay (to clean house) magluto ng manok (to cook chicken) mag-alaga ng bata (to take care of the child) maqwalis sa* kusina (to sweep the kitchen) maglampaso sa* banyo (to mop the bathroom) maghain (to set the table) magpunas ng mesa (to dust/wipe the table) magplantsa ng pantalon (to iron pants/slacks) mamalengke (to go marketing) maghugas ng mga plato (to wash dishes) (to feed the child) magpakain ng bata maqpakain ng aso (to feed the dog) magpakain ng pusa (to feed the cat) magbakyum sa* salas (to vacuum the living room) magpainom (to serve/offer drinks) magpatuyo ng damit (to dry clothes) magdilig ng halaman (to water plants)

*Notice that sa is used instead of ng when referring to a specific location; for example, mula sa Baguio ("from Baguio"), para sa Olongapo ("to/for Olongapo").

Exercise 5.

You hear: to iron clothes

Say: Kailangan ko ng marunong magplantsa ng damit.

to launder clothes to go marketing to vacuum to clean house to take care of the child to serve drinks

Exercise 6. Repetition

Magluto ka ng manok.

(Cook some chicken.)

Magluto ka nga ng manok.

(Cook some chicken, please.)

Maglinis ka ng bahay.

(Clean the house.)

Maglinis ka nga ng bahay.

(Clean the house, please.)

Magpatuyo ka ng mga plato.

(Dry the dishes.)

Magpatuyo ka nga ng mga plato.

(Dry the dishes, please.)

Magplantsa ka ng pantalon.

(Iron the pants/slacks.)

Magplantsa ka nga ng pantalon.

(Iron the pants/slacks, please.)

Magpakain ka ng bata.

(Feed the child.)

Magpakain ka nga ng bata.

(Feed the child, please.)

Maglaba ka ng damit.

(Launder the clothes.)

Maglaba ka nga ng damit.

(Launder the clothes, please.)

	Tagalized Spanish	Pilipino
100 200 300 400 500 600 700	siyento dos siyentos tres siyentos kuwatro siyentos singko siyentos sais siyentos siyentos	sandaan dalawang daan tatlong daan apat na raan limang daan anim na raan pitong daan
800 900 1,000	otso siyentos nuwebe siyentos mil	walong daan siyam na raan isang libo

Exercise 7.

You hear: Magkano po ba ang suweldo?

You see: 300 pesos

Say: Tres siyentos pesos isang buwan ang suweldo.

200	pesos	250	pesos
400	pesos	325	pesos
3 50	pesos	275	pesos

Exercise 8. Say in Pilipino:



- 1. I need someone who knows how to cook.
- 2. Your salary is 250 pesos a month.
- 3. Cook the chicken, please.
- 4. Feed the child.
- 5. Clean the house, please.
- 6. I need someone who knows how to take care of a child.
- 7. Mop the kitchen.
- 8. I need someone who knows how to vacuum.

Exercise 9. Review/Repetition

Lunes	(Monday)	sa makalawa	(day after tomorrow)
Martes	(Tuesday)	ngayong umaga	(this morning)
Miyerkules	(Wednesday)	ngayong hapon	(this afternoon)
Huwebes	(Thursday)	ngayong gabi	(this evening)
Biyernes	(Friday)	mamaya	(later)
Sabado	(Saturday)	kahapon	(yesterday)
Linggo	(Sunday)	noong Lunes	(last Monday)
ngayon	(now/today)	noong Martes	(last Tuesday)
bukas	(tomorrow)	noong Miyerkules	(last Wednesday)

Exercise 10. Repetition

Basic Form	Completed Form
magpakain	nagpakain
magpunas	nagpunas
magplantsa	nagplantsa
mag-alaga	nag-alaga
magpainom	nagpainom
maglampaso	naglampaso
maglinis	naglinis
maghugas	naghugas
maglaba	naglaba
magdilig	nagdilig

Exercise 11. Repetition

Magpakain ka ng bata mamaya.

(Feed the baby later.)

Nagpakain ka ba ng bata?

(Did you feed the baby?)

Magdilig ka ng mga halaman bukas.

(Water the plants tomorrow.)

Nagdilig ka ba ng mga halaman kahapon?

(Did you water the plants yesterday?)

Maglinis ka sa salas ngayon.

(Clean the living room today.)

Naglinis ka ba sa salas ngayon?

(Did you clean the living room today?)

Maglampaso ka sa kusina sa Lunes.

(Mop the kitchen on Monday.)

Naglampaso ka ba sa kusina noong Lunes?

(Did you mop the kitchen last Monday?)

Exercise 12. Say in Pilipino:



- 1. Wash the dishes later.
- 2. Iron the clothes on Tuesday.
- 3. Cook the chicken today.
- 4. Did you clean the kitchen last Wednesday?
- 5. Feed the baby at 11 o'clock, please.
- 6. Baby-sit this evening, please.
- 7. Mop the bathroom now.
- 8. Water the plants tomorrow.
- 9. Did you vacuum last Monday?
- 10. Clean the living room on Friday, please.

Exercise 13. Conversation for Listening Comprehension •





Linda: Gusto ko pong pumasok na katulong sa inyo.

Anne: Marunong ka bang magplantsa at mag-alaga ng bata?

Linda: Opo, at marunong din po akong magluto ng adobo, lumpia, at pansit.

Anne: Anong pangalan mo? Ilang taon ka na?

Linda: Linda Ramos po ang ngalan ko. Labing walong taon na po ako.

Anne: Puwede ka bang magsimula sa Lunes, Linda?

Linda: Magkano po ba ang suweldo?

Anne: Dalawang daan at limampung piso. Tama na ba yon? At saka* "off" ka kung Sabado at Linggo.

Linda: Maraming salamat po. Hanggang sa Lunes ng umaga.

^{*} at saka - and also

SELF-EVALUATION QUIZ





SITUATION 1: You would like to ask someone's name. What do you say?

SITUATION 2: ON TAPE ONLY

SITUATION 3: Anne tells a Pilipino friend that she needs someone who knows how to take care of the baby. How does she say it in Pilipino?

SITUATION 4: You would like to ask the helper if she could start working on Tuesday morning. What do you say?

SITUATION 5: ON TAPE ONLY

SITUATION 6: You want to tell the houseboy that his salary is two hundred pesos a month. What do you say?

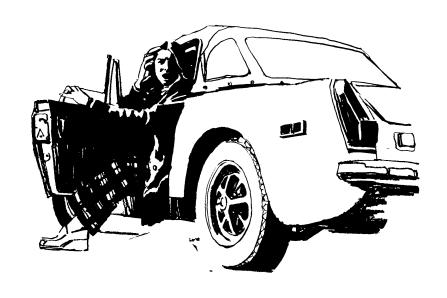
SITUATION 7: ON TAPE ONLY

SITUATION 8: Mrs. White wants to ask the maid if her salary is OK. How does she say "Is that all right?" in Pilipino?

SITUATION 9: You want to ask your houseboy to water the plants tomorrow. How do you say it in Pilipino?

SITUATION 10: You want to ask your maid to do some chores for you while you're away. Say each of the following in Pilipino:

- a. Dust the living room later.
- b. Iron the blue pants, please.
- c. Clean the kitchen on Tuesday.



Module V, Unit 2

CONVERSATION

Biglang Pangangailangan sa Tahanan Emergency at Home



Philippine "Indio" dressed in "Barong Tagalog" Photo: Biblioteca Nacional de Madrid Public Domain



Anne: Helo! Ito ba ang

Sampagita Plumbing?

Empleyado: Ito nga po. Ano po ba ang

maipaglilingkod ko sa inyo?

Anne: Magpapunta kayo ng tubero

agad sa bahay namin.

Empleyado: Ano po ba ang nangyari?

Anne: Nagbara ang aming kasilyas.

Empleyado: Okupado pa ang aming mga

tubero. Ibigay ninyo ang inyong tirahan at bilang

ng telepono.

Anne: 386 Magsaysay Drive ang

tirahan namin. Nasapangalawang palapag kami. 21-35-97 ang bilang ng

telepono namin.

Hello! Is this (the) Sampaguita Plumbing?

It is, ma'am. What can I do for you?

Send a plumber to our

house right away.

What happened ma'am?

Our toilet is clogged.

Our plumbers are busy now. Give [me] your address and telephone

number.

Our address is 386 Magsaysay Drive. We're on the second floor. The telephone number is

21-35-97.

Empleyado: Pag may dumating na tubero,

When a plumber arrives, papupuntahin ko riyan I'll send him there

kaagad.

right away.

Anne:

O sige. Maghihintay ako.

OK. I'll wait.

NOTES ON THE CONVERSATION



Empleyado is a male "employee." Employada is a female "employee."

Sampagita is the name of the Philippine national flower. It's often used for commercial names.

Maipaglilingkod literally means "to be able to serve/help."

Magpapunta means "to send."

Nagbara is "clogged."

Okupado comes from the Spanish word ocupado meaning "occupied," or "busy."

Papuntahin means "to send."

Bahay means "home" or "house."

EXERCISES



Coconut Palace, Manila Photo: Paul Shaffner cc-by-2.0

Exercise 1. Repetition

elektrisista/elektrisyan electrician

bumbero fireman tubero plumber

pulis police, policeman

mga pulis, pulisya policemen

istasyon ng pulis police station

doktor doctor

ambulansiya ambulance

nars nurse

mekaniko mechanic taga-ayos repairman

Exercise 2.

You hear: Ano po ba ang maipaglilingkod ko sa inyo?

You see: fireman

Say: Magpapunta kayo ng bumbero sa bahay namin.

electrician doctor

plumber nurse

policeman ambulance

Exercise 3. Repetition

Saan ka nakatira?
Where do you live?

Sa 34 Kalye Rizal ang tirahan ko.
My address is 34 Rizal Avenue.

Anong pangalan ng tatay mo?
What is your father's name?

Luis Reyes ang pangalan ng tatay ko.
My father's name is Luis Reyes.

Anong telepono mo?

What is your telephone number?

16-95-01 ang bilang ng telepono ko.

My telephone number is 16-95-01.

Anong pangalan mo?
What is your name?

Maria Lopez ang pangalan ko.

My name is Maria Lopez.

Ilan ang anak mo?
 How many children do you have?

Tatlo ang anak ko.

I have three children.

Exercise 4. Say in English:

 $[*]siro - zero (\emptyset)$

Exercise 5. Repetition

Nawalan kami ng kuriyente.
(Our electricity is out.)

Nasira ang aming repridyereytor.
(Our refrigerator doesn't work.)

Nasusunog ang aming kusina. (Our kitchen is on fire.)

May sakit ang nanay ko. (My mother is sick.)

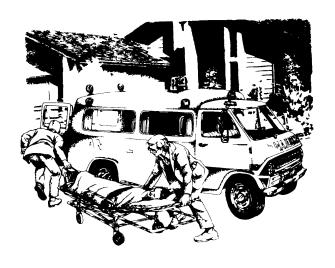
Nasagasaan ang bata.
(A child was run over.)

Nanakawan ako. (I've been robbed.)

Nawalan kami ng tubig. (Our water is off.)

Nagbara ang kasilyas namin. (Our toilet is clogged.)

Magpapunta kayo ng doktor agad. (Send a doctor right away.)



Exercise 6. Say in Pilipino:

- 1. The kitchen is on fire.
- 2. A child was run over.
- 3. We were robbed.
- 4. Our electricity is out.
- 5. Our toilet is clogged.
- 6. Our refrigerator doesn't work.
- 7. My child is sick.
- 8. Send a doctor right away.

Exercise 7. Repetition

una	(first)
pangalawa	(second)
pangatlo	(third)
pang-apat	(fourth)
panlima	(fifth)
pang-anim	(sixth)
pampito	(seventh)
pangwalo	(eighth)
pansiyam	(ninth)
pansampu	(tenth)
panlabindalawa	(12th)
panlabing-anim	(16th)
pandalawampu	(20th)

NOTE: To form the ordinals, pang is prefixed to the numbers.

Pang changes to pam before b and p and to pan before d, l,

r, s, t. With the ordinals 2 and 3, the prefix and base are combined by dropping the first letter of the base: pang + dalawa becomes pangalawa; pang + tatlo becomes pangatlo.

Exercise 8.

You hear: on the second floor

Say: Nasa-pangalawang palapag kami.

on the fourth floor

on the seventh floor

on the first floor

on the third floor

Exercise 9. Repetition

Saan kayo nakatira?
Where do you live?

Nakatira po ako sa 27 Binictican.
I live at 27 Binictican.

Saan siya nakatira?
Where does he/she live?

Nakatira siya sa 45 Kalayaan sa Subic Bay. [She/He] lives at 45 Kalayaan in Subic Bay.

Anong kailangan mo?
What do you want/need?

Kailangan ko ng doktor.

I want/need a doctor.

Kailan darating ang tubero?
When will the plumber arrive?

Sa alas onse darating ang tubero.

The plumber will arrive at 11.

Conversation for Listening Comprehension Exercise 10.





Anne: Helo! Helo! Kailangang-kailangan ko ang elektrisyan

sapagka't nawalan kami ng ilaw. Maaari bang papun-

tahin mo rito agad?

Empleyada: Wala pa po rito ang elektrisyan. Mamaya pa po

darating.

Anne: Pag dumating, papuntahin mo kaagad dito. Okey?

Opo, pero ano po ba ang pangalan at tirahan ninyo, Empleyada:

ale?

Anne: Anne Turner ang ngalan ko at nakatira ako sa 273

Magsaysay Drive.

Empleyada: Ano naman ang bilang ng telepono ninyo?

21-35-97 ang bilang ng telepono ko. Anne:

Salamat po, Ginang Turner. Empleyada:

Walang anuman. Maghihintay ako. Anne:

SELF-EVALUATION QUIZ





SITUATION 1: You call the fire department to report that your kitchen is on fire. What do you say?

SITUATION 2: ON TAPE ONLY

SITUATION 3: The nurse wants to know your name, age, and address. Say the following in Pilipino:

- a. My name is Roberta Smith.
- b. I am twenty years old.
- c. I live on Rizal Avenue, Olongapo.

SITUATION 4: You want to ask if the place you're calling is the police station. What do you say?

SITUATION 5: ON TAPE ONLY

SITUATION 6: ON TAPE ONLY

SITUATION 7: You want to tell the repairman that you live on the third floor. How do you say it in Pilipino?



KEYS

Module I, Unit 1

Exercise 6

Magandang umaga po, Ginang Ruiz. OR Magandang umaga sa inyo, Ginang Ruiz.

Magandang tanghali sa iyo, Carlos.

Magandang gabi po, Ginoong Cruz. OR Magandang gabi sa inyo, Ginoong Cruz.

Magandang hapon sa iyo, Pacita.

Magandang araw po, Binibining Ramirez.

Magandang gabi po, Tinyente.

Magandang hapon sa iyo, Ana.

Magandang tanghali po, Sarhento.

Magandang gabi sa inyong lahat.

Exercise 8

Magandang umaga po, Ginang Paraiso. Kumusta po kayo?

Magandang hapon sa iyo, Roberto. Kumusta ka?

Magandang tanghali po, Binibining Ruiz. Kumusta po kayo?

Magandang gabi po, Kapitan. Kumusta po kayo?

Magandang araw sa iyo, Tomas. Kumusta ka?

Exercise 14

Gloria: Good day to you, Mrs. Turner.

Gng. Turner: Good day to you, Gloria. How are you?

Gloria: Quite well, Mrs. Turner. This is Rosa, my friend.

Rosa: I'm glad to meet you, Mrs. Turner.

Gng. Turner: How are you, Rosa?

Self-evaluation Quiz

- Magandang gabi po, Koronel Cabot. Ito po si Rose, maybahay ko. OR Ito po si Rose, asawa ko.
- Magandang hapon po, Ginang Cruz. Kumusta po kayo? OR Magandang araw po, Ginang Cruz. Kumusta po kayo?
- 3. Magandang tanghali po, Koronel Cabral. Ako po si Kapitan Turner.
- 4. Magandang umaga po, Ginoo at Ginang Cruz.
- 5. Kumusta po kayo, Ginoong Ramos? Kumusta po kayo, Ginang Cruz? Kumusta po kayo, Binibining Reyes? Kumusta ka, Teresa? Kumusta ka, Carlos?
- 6. Ako po si . Ito po si Rose, maybahay ko. OR Ito po si Rose, asawa ko.
- 7. Ikinagagalak kong makilala kayo, Ginoong Cruz.
- 8. Binibining Paraiso, ito po si Tom, kaibigan ko.
- 9. Magandang tanghali sa iyo, Carlos. Kumusta ka?
- 10. Magandang umaga sa iyo, Teresa. Kumusta ka?
- 11. Mabuti po naman, at kayo?
- 12. Nagagalak din po akong makilala kayo.

Module I, Unit 2

Exercise 7

- l. (isang taon) l year
- 2. (dalawang linggo lamang) 2 weeks only
- 3. (apat na araw) 4 days
- 4. (mga anim na buwan) about 6 months
- 5. (siyam na taon) 9 years
- 6. (walong buwan) 8 months
- 7. (mga limang araw) about five days
- 8. (pitong linggo lamang) 7 weeks only
- 9. (sampung buwan) 10 months
- 10. (mga labing-isang taon) about 11 years
- 11. (labimpitong araw) 17 days

Exercise 10

Walong linggo na ako rito.

Tatlong linggo lamang ako rito.

Labintatlong buwan na ako sa Olongapo.

Anim na buwan lamang ang maybahay ko rito.

Dalawang taon na kami sa Pilipinas.

Hindi pa kami matagal sa Pilipinas, apat na linggo lamang.

- 1. (Taga-saan ka, Bob?)
 Where are you from, Bob?
- 3. (Taga-California ako.)
 I'm from California.
- 4. (Gusto ba ninyo ang Pilipinas?) Do you like the Philippines?
- 5. (Ginoong Johnson, gusto kong ipakilala sa inyo ang mga kaibigan ko, sina Ginoo at Ginang Reyes.) Mr. Johnson, I would like to introduce to you my friends Mr. and Mrs. Reyes.

- 6. (Matagal na ba kayo sa Subic Bay?) Have you been in Subic Bay long?
- 7. (Nagagalak akong makilala ka.)
 I am glad to meet you.
- 8. (Maganda ang Baguio pero malamig nang kaunti.)
 Baguio is beautiful but a little cold.
- 9. (Masyadong mainit sa Maynila.) It's very hot in Manila.
- 10. (Napakahangin ba sa San Francisco?) Is it very windy in San Francisco?

- Ginoo at Ginang Ramos, gusto kong ipakilala sa inyo ang asawa ko, si Sarah.
- 2. Taga-Maynila po ba kayo, Gng. Ramos?
- 3. Dalawampung araw lamang ako rito.
- 4. Dalawang taon na ang kaibigan ko sa Pilipinas.
- 5. Gustung-gusto namin ang Pilipinas.
- 6. Taga-California ako.
- 7. Mainit na mainit ba sa Baguio kung Mayo?
- 8. Malamig nang kaunti sa California.
- 9. Nagagalak akong makilala kayo. OR Ikinagagalak kong makilala kayo.
- 10. Matagal ka na ba sa Maynila, Juan?
- 11. Taga-saan ka, Juan?
- 12. Gusto mo ba ang Subic Bay?

Pedro: Hello, Tom. How's it going? (Lit.: Where are you

going?)

Tom: So, so. (Lit.: Just here.) How are you?

Pedro: Just fine. Tom, this is Victoria.

Tom: I'm glad to meet you, Victoria.

Victoria: Likewise.

Tom: Have you been here long?

Pedro: About one hour. Say, would you like a drink?

Tom: Yes, fine; I'd like a beer.

Pedro: How about you, Victoria; would you like coke or beer?

Victoria: I'll have a coke.

Self-evaluation Quiz

1. Taga-saan po kayo, Ginang Bautista?

2. Mainit na mainit ba sa Hundred Islands?

- 3. Ayoko po ng bir. Gusto ko ng coke.
- 4. Taga-Olongapo po ba kayo?
- 5. Mainit na mainit po ba sa Baguio kung Disyembre?
- 6. (Taga-saan po kayo?)
 Taga-Oregon.

(Gusto mo ba ang Pilipinas?)

Oo, gustung-gusto ko, pero mainit nang kaunti.

(Gaano katagal ka rito?)
Mga pitong buwan ako rito.

- 7. Gustung-gusto ko ang Corregidor.
- 8. Opo, gustung-gusto ko.
- 9. Malamig ang tsa.
- 10. a. Malamig ba sa Cebu?
 - b. (Hindi, hindi malamig sa Cebu; masyadong mainit.)
 No, it's not cold in Cebu; it's very hot.

Module I, Unit 3

Exercise 5

- Mayroon kaming tatlong anak. OR Mayroon po kaming tatlong anak.
- 2. Mayroon kaming isang lalaki at isang babae. OR Mayroon po kaming isang lalaki at isang babae.
- 3. Mayroon akong tatlong lalaki. OR Mayroon po akong tatlong lalaki.
- 4. Mayroon akong tatlong anak, dalawang lalaki at isang babae. OR Mayroon po akong tatlong anak, dalawang lalaki at isang babae.

- 1. (Nagtatrabaho ka ba sa Cubi Point?)
 Do you work at Cubi Point?
- 2. (Nakatira ka ba sa Olongapo?)
 Do you live in Olongapo?
- (Nakatira kami sa Subic Bay.)
 We live in Subic Bay.
- 4. (Nagtatrabaho ako sa Grande Island.)
 I work at Grande Island.
- 5. (Saan kayo nakatira?)
 Where do you live?
- 6. (Saan kayo nagtatrabaho?)
 Where do you work?
- 7. (Hindi na po kami makapagtatagal.) We cannot stay longer.
- (Paalam na po.)
 Good-bye, sir/madam.
- 9. (Mayroon kaming dalawang anak na babae.)
 We have two daughters.
- 10. (Mayroon kaming limang anak na lalaki.)
 We have five sons.
- 12. (Wala akong maybahay.)
 I don't have a wife.

13. (Wala akong asawa.)
 I'm not married.

Exercise 13

- 1. Nagtatrabaho ba kayo sa Clark Air Base, Ginoong Cruz?
- 2. Nakatira ba kayo sa Olongapo, Tinyente?
- 3. Nakatira ka ba sa Olongapo, Juan?
- 4. Nagtatrabaho ba kayo sa Subic, Binibining Flores?
- 5. May anak po ba kayo, Ginang Pineda?
- 6. Nagtatrabaho po ako sa Subic Bay.
- 7. Nakatira kami sa Olongapo.
- 8. Mayroon kaming limang anak.
- 9. Hindi na po ako makapagtatagal.
- 10. Mayroon kaming tatlong anak na lalaki.
- 11. Mayroon akong isang anak na babae lamang.
- 12. Mayroon kaming limang anak, apat na lalaki at isang babae.
- 13. Wala kaming anak.

Exercise 14

Victoria: Tom, do you work at Subic Bay?

Tom: No, I work in Cubi Point.

Victoria: Do you like your job there?

Tom: Yes, I really like it. Do you also work?

Victoria: Yes, of course; I work at Bank of America. Where do

you live?

Tom: I live on Rizal Avenue, Olongapo.

Pedro: Would you like to eat?

Tom: Yes, I would. Is there lumpia?

Pedro: Yes, there is lumpia, pansit, puto, adobo...

Tom: OK, let's eat.

Self-evaluation Quiz

- 1. May anak po ba kayo?
- 2. Mayroon kaming anim na anak.
- 3. Wala po akong anak.
- 4. Nagtatrabaho po ba kayo sa Subic Bay? OR Nagtatrabaho ka ba sa Subic Bay?
- 5. Saan po kayo nakatira?
- 6. Hindi na po ako makapagtatagal.
- 7. Paalam na po.
- 8. Adiyos.
- 9. (Saan kayo nakatira?) Nakatira kami sa Olongapo.

(Nagtatrabaho ka ba sa Cubi Point?)
Hindi po. Nagtatrabaho ako sa Grande Island.

(May asawa ka ba?)
Opo, mayroon.

(May anak ba kayo?)

Opo, mayroon kaming tatlong anak, isang lalaki at dalawang babae.

Module II, Unit 1

Exercise 4

- (Dumeretso ka.)
 Go straight.
- (Kumanan ka.)Turn right.
- (Kumaliwa ka.)Turn left.
- 4. (Sa kanto, kumanan ka.)
 At the corner, turn right.
- 5. (Makikita mo ang Mabuhay Restaurant sa kanan mo.)
 You will see the Mabuhay Restaurant on your right.
- 6. (Makikita mo ang Rizal Park sa kanto.)
 You will see Rizal Park on the corner.

- 1. (Malapit ang Olongapo City Hall.)
 Olongapo City Hall is near.
- 2. (Malayo, mga labinlimang kilometro.)
 It's far, about 15 kilometers.
- 3. (Malapit, isang kalye lamang.)
 It's close, one block only.
- 4. (Malapit, sampung minuto sa kotse.)
 It's close, ten minutes by car.
- (Malayo ang Baguio, apat na oras sa kotse.)
 Baguio is far, four hours by car.
- 6. (Malapit ang Rizal Avenue, limang minuto sa dyip.)
 Rizal Avenue is close, five minutes by jeepney.
- 7. (Malayo ang U.S. Embassy mula rito.)
 The U.S. Embassy is far away from here.
- 8. (Malapit ang Nayong Pilipino sa MIA, limang kalye lamang.)
 Nayong Pilipino is close to MIA, only five blocks.

- (tatlong araw sa lantsa) three days by motorboat
- 2. (limang oras sa eroplano) five hours by plane
- (apatnapung araw sa bapor) forty days by ship
- 4. (dalawampung minuto sa dyip) twenty minutes by jeepney
- 5. (tatlumpung minuto sa taksi) thirty minutes by taxi
- 6. (limampung minuto sa kotse) fifty minutes by car
- 7. (apat na araw sa bangka) four days by boat
- 8. (sampung minuto sa kalesa) ten minutes by calesa
- 9. (siyam na kalye)
 nine blocks

Exercise 14

(Dumeretso ka ng dalawang kalye.)
Go straight ahead for two blocks.

(Kumaliwa ka at dumeretso ka, ng mga tatlong kalye.)
Turn left and go straight ahead about three blocks.

(Kumanan ka sa Taft Avenue at dumeretso ka hanggang Pedro Street.)

Turn right on Taft Avenue and go straight ahead to Pedro Street.

(Sa Pedro Street kumanan ka at dumeretso ka, ng mga pito o walong kalye.)

At Pedro Street turn right and go straight for about seven or eight blocks.

Exercise 15

Go straight ahead on Taft Avenue for about three blocks until Pedro Street.

Turn left at Pedro Street and go straight ahead for about seven to eight blocks until Del Pilar.

Turn left on Del Pilar and go straight ahead for about three blocks.

On the right, you'll see the Food Fiesta.

- 1. Maaari po bang magtanong?
- 2. Gaano kalayo rito ang Rizal Park?
- 3. Paano po ba ang pagpunta sa U.S. Embassy?
- 4. Marami pong salamat sa tulong ninyo.
- 5. Hindi ko naiintindihan.

6. Pakiulit po ninyo. OR Pakiulit nga po.

Exercise 17

Bob: Where is Taal Vista Lodge?

Ticket agent: Near Tagaytay.

Bob: Is it far?

Ticket agent: Oh, yes, about five hours by bus. It's about 10

kilometers from Manila.

Bob: Can you take a taxi there?

Ticket agent: Yes (you can), but it's very far. Better yet, just

take the bus. When you get to the Tagaytay bus station, go straight ahead to the corner. Turn left, and you will see Taal Vista Lodge on your

right.

Bob: Thank you very much.

Ticket agent: OK!

Bob: Until next time.

Self-evaluation Quiz

- 1. Paano po ba ang pagpunta sa Palace Hotel?
- 2. Hindi ko po naiintindihan. Pakiulit po ninyo.
- 3. Gaano kalayo rito ang California Bus Line?
- 4. Malapit ba rito ang istasyon ng bus? OR Malapit ba ang istasyon ng bus dito?
- 5. Malayo po ba ang Corregidor dito? OR Malayo ba rito ang Corregidor?
- 6. Marami pong salamat sa tulong ninyo.
- 7. (Sa kanto, kumanan ka. Dumeretso ka roon ng mga dalawang kalye hanggang sa Mabini Avenue.)
 On the corner, turn right. Go straight ahead (there) for about two blocks until Mabini Avenue.
- 8. (Limang oras sa bus mula sa Subic Bay ang Pagsanjan Falls.)
 Pagsanjan Falls is five hours by bus from Subic Bay.

Module II, Unit 2

Exercise 7

- 1. (Kailan darating ang taksi mula sa Manila Hotel?) When will the taxi arrive from the Manila Hotel?
- 2. (Kailan aalis ang bapor para sa Palawan?)
 When will the ship leave for Palawan?
- 3. (Anong oras ang alis ng dyip para sa Bulacan?)
 What time is the departure of the jeepney for Bulacan?
- 4. (Anong oras ang dating ng awto para sa Laguna?)
 What time is the arrival of the car for Laguna?
- 5. (Kailan ang dating ng bus mula sa Rizal Park?) When is the arrival of the bus from Rizal Park?

Exercise 8

- 1. Anong oras ang dating ng tren sa Baguio?
- 2. Kailan aalis ang bapor para sa Mindanaw?
- 3. Anong oras ang dating ng bus sa Quezon School?
- 4. Kailan darating ang minibus sa Maynila?
- 5. Kailan aalis ang lantsa para sa Palawan?
- 6. Kailan darating ang dyip mula sa Bulacan?

- 1. Alas siyete beynte.
- 2. Alas dose kinse. OR Alas dose y kuwarto.
- 3. Ala una singko.
- 4. Alas tres y medya. OR Alas tres treynta.
- 5. Alas nuwebe diyes.
- 6. Alas onse beynte singko.
- 7. Ala una y kuwarto. OR Ala una kinse.
- 8. Alas sais beynte.

- 1. (Alas tres.)
 It's three o'clock.
- 2. (Alas siyete diyes.)
 It's ten past seven.
- 3. (Menos kuwarto para alas nuwebe.) It's quarter till nine.
- 4. (Ala una y medya.) It's one-thirty.
- 5. (Alas onse singko.) It's five past eleven.
- 6. (Menos beynte para alas dose.) It's twenty minutes to twelve.
- 7. (Ala una impunto.) It's exactly one o'clock.
- 8. (Alas kuwatro y medya.)
 It's four-thirty.
- 9. (Alas sais kinse.) It's six fifteen.
- 10. (Alas diyes beynte singko.)
 It's ten twenty-five.

- 1. Alas kuwatro. OR Alas kuwatro impunto.
- 2. Alas nuwebe y kuwarto. OR Alas nuwebe kinse.
- 3. Alas dose y medya. OR Alas dose treynta.
- 4. Menos kuwarto para alas nuwebe. OR Alas otso kuwarentay singko.
- Ala una beynte singko.
- 6. Menos beynte para alas sais. OR Alas singko kuwarenta.

- (Aalis ang tren sa alas kuwatro y medya.)
 The train will leave at four-thirty.
- (Aalis ang bus sa ala una impunto.)
 The bus will leave at exactly one o'clock.
- 3. (Aalis ang eroplano sa menos kuwarto para alas dose.)
 The airplane will leave at quarter till twelve.
- 4. (Aalis ang tren sa alas siyete beynte.) The train will leave at seven-twenty.
- 5. (Aalis ang bus sa alas diyes.) The bus will leave at ten.
- 6. (Darating ang bus sa diyes minuto pasado ala una.)
 The bus will arrive at ten minutes past one.
- 7. (Darating ang eroplano alas onse y medya.)
 The plane will arrive at eleven-thirty.
- 8. (Darating ang tren sa alas dose impunto.)
 The train will arrive at 12:00 exactly.
- 9. (Darating ang bus sa menos kuwarto para alas nuwebe.) The bus will arrive at quarter till nine.
- 10. (Darating ang eroplano sa beynte minuto pasado alas tres.)

 The airplane will arrive at twenty minutes past three.

Exercise 23

 1. ₱45.60
 5. ₱60.00

 2. ₱57.28
 6. ₱22.10

 3. ₱25.32
 7. ₱ 0.09

4. ₱31.04 8. ₱ 2.56

1. ₱30.00 4. ₱40.50

2. ₱ 0.60 5. ₱30.20

3. ₱15.00

Exercise 27

1. Tatlong tiket nga po.

2. Limang tiket nga po para sa Baclaran.

3. Anong oras ang dating?

4. Magkano ang pasahe para sa Olongapo?

5. Maraming salamat.

Exercise 30

Dave: Does this go to White Rock Beach?

Driver: No. Take the jeepney by Victory Station.

Dave: Does this go to Victory Station?

Driver: Yes.

Dave: How much?
Driver: Special?

Dave: No.

Driver: One peso.

Dave: Is White Rock far?

Driver: About 20 minutes from Victory Station.

Self-evaluation Quiz

- l. Isang tiket na balikan nga para sa Baguio.
- 2. Magkano ba ang isang tiket na deretso para sa Maynila?
- 3. Anong oras aalis ang eroplano para sa Baguio? OR Anong oras ang alis ng eroplano para sa Baguio?
- 4. Maraming salamat po.
- 5. Anong oras na?
- 6. Anong oras ang dating ng bus mula sa Maynila? OR Anong oras darating ang bus mula sa Maynila?
- 7. (Alas dos kinse.) 2:15 (Alas onse y medya.) 11:30
- 8. (Kinse pesos at beynte sentimos.) ₱15.20
- 9. (Sisenta pesos at treyntay dos sentimos.) ₱60.32
- 10. (Dalawampung piso at limampung sentimos.) ₱20.50

Module II, Unit 3

Exercise 7

- Pakitingnan mo ang langis.
- 2. Pakitingnan mo ang radyador.
- 3. Pakitingnan mo ang mga goma.
- 4. Pakitingnan mo ang baterya.
- 5. Pakitingnan mo ang tubig.

Exercise 14

- 1. (Sa palagay ko kailangan mo ng bagong pyuwel pamp.) I think you need a new fuel pump.
- (Dalhin mo rito bukas ng umaga sa alas diyes impunto.)
 Bring it here tomorrow morning at exactly ten o'clock.)
- (Tumawag ka muna sa bandang ala una.)
 Call first at around one o'clock.
- 4. (Anong kailangan ninyo?) What do you need?
- 5. (Sa palagay ko me diperensya ang transmisyon.)
 I think there's something wrong with the transmission.
- 6. (Sa labinlimang litro--e--treyntay siyete pesos.) For fifteen liters--um-thirty-seven pesos.

Exercise 15

- 1. Maaari bang kunin ko sa hapon?
- 2. Maaari bang ayusin mo ang preno bukas? OR Maaari bang kumpunihin mo ang preno bukas?
- 3. Maaari bang dalhin ko ang awto rito sa Lunes?
- 4. Maaari bang kumpunihin mo ang alterneytor? OR Maaari bang ayusin mo ang alterneytor?
- 5. Maaari bang kunin ko ang awto ko mamaya?
- 6. Maaari bang dalhin ko ang awto ko sa alas kuwatro?
- 7. Maaari bang kunin ko sa Biyernes?
- 8. Maaari bang kumpunihin mo ang awto ko sa isang Miyerkules? OR Maaari bang ayusin mo ang awto ko sa isang Miyerkules?

(You could have used kotse or awtomobil instead of awto.)

Fill it up, please. And would you please check the Tom:

radiator, battery, oil, and the tire. How far is Tagaytay?

Attendant: About 60 kilometers. Tom: Is the highway good?

Attendant: It's good for about 10 kilometers.

How do you get to Tagaytay? Tom:

Go straight ahead for about two kilometers and turn Attendant:

left.

Tom: Thank you.

Self-evaluation Quiz

- 1. Punuin mo nga.
- 2. Pakitingnan mo nga ang langis, tubig at mga goma. OR Maaari bang tingnan mo ang langis, tubig at mga goma? OR Puwede bang tingnan mo ang langis, tubig at mga goma?
- 3. Pumutok ang goma ko.
- 4. Sa palagay ko, me diperensya ang karburador.
- 5. Hindi maaari. Puwede bang dalhin ko sa Huwebes ng umaga? OR Maaari bang dalhin ko sa Huwebes ng umaga?
- 6. Maaayos mo ba ang preno? OR Maaari bang ayusin mo ang preno? OR Puwede bang ayusin mo ang preno?
- 7. Pakitingnan mo nga ang baterya? OR Maaari bang tingnan mo ang baterya? OR Puwede bang tingnan mo ang baterya?
- 8. Dadalhin ko ang kotse ko sa alas diyes bukas.
- 9. Eto ang bayad.
- 10. Maaari bang kunin ko ang kotse bukas ng hapon? OR Puwede bang kunin ko ang kotse bukas ng hapon?
- 11. Hanggang bukas.
- 13. (Okey naman ang baterya mo.)
 Your battery is OK.

Module III, Unit 1

Exercise 4

- Para sa alas siyete ngayong gabi.
- 2. Para sa alas singko bukas ng hapon.
- 3. Para sa alas otso y medya bukas ng gabi.
- 4. Para sa alas tres y medya sa Linggo ng hapon.
- 5. Para sa alas diyes ngayong umaga.
- 6. Para sa alas dos beynte ngayong hapon.
- 7. Gusto kong magpareserba ng mesa para sa tatlong tao.
- 8. Gusto kong magpareserba ng mesa para sa walong tao.

Exercise 9

(milk)

Dalhan mo pa ako ng gatas.

(lemonade)

Dalhan mo pa ako ng limonada.

(beer and soda)

Dalhan mo pa ako ng bir at soda

(some coffee)

Dalhan mo pa ako ng kape.

- 1. (Anong pangalan ninyo?) What is your name?
- 2. (Anong gusto ninyong inumin?) What would you like to drink?
- (Sandali po.)
 One moment, please.
- 4. (Gusto pa ba ninyo ng kape?) Would you like more coffee?
- 5. (Para kailan?)
 For when?

- Gusto kong magpareserba para sa tatlong tao.
- 2. Para sa alas tres ngayong hapon.
- 3. Dalhan mo ako ng malamig na San Miguel bir.
- 4. Ayaw naming uminom.
- 5. Dalhan mo kami ng kok at serbesa negra.
- 6. Ayokong uminom.
- 7. Dalhan mo pa ako ng soda.

Exercise 13

Waiter (Ben): Mabuhay Restaurant, Good afternoon (sir).

Bob: How are you, Ben, This is Bob.

Waiter: OK, Bob, and you?

Bob: Just fine, Ben. May I reserve a table?

Waiter: For when?

Bob: For eight o'clock on Sunday night.

Waiter: For how many (persons)?

Bob: For three.

Waiter: OK. Until Sunday, Bob.

* * *

Sunday night

Waiter: This is your table, Bob.

Bob: Thank you, Ben.

Waiter: What would you like to drink?

Bob: Bring me a dark beer.

Waiter: And you, ladies?

Mrs. Turner: I don't care to drink, Ben, thank you.

Mrs. Smith: I'd like an orange.

Self-evaluation Quiz

- 1. Gusto ko ng mesa para sa anim.
- 2. Gusto kong magpareserba ng mesa para sa tatlong tao.
- 3. Dalhan mo pa ako ng bir.
- 4. May menu ba kayo?
- 5. Ayokong uminom ng alak pero gusto ko ng kape.
- 6. (Mabuhay Restaurant. Magandang hapon po.) Gusto kong magpareserba ng mesa.

(Para ngayong gabi?)
Hindi. Para sa Sabado.

(Okey. Anong oras?)
Para sa alas otso.

(Para sa ilang tao?)
Para sa anim na tao.

(Anong pangalan ninyo?)
Your name.

- 7. (Gusto pa ba ninyo ng serbesa?)
 Would you like some more beer?
- 8. (Anong gusto ninyong inumin?)
 What would you like to drink?

Module III, Unit 2

Exercise 1

- 1. (Anong gusto ninyong kanin?) What would you like to eat?
- 2. (Anong gusto ninyong tanghalian?)
 What would you like for lunch?
- 3. (Anong gusto ninyong inumin?)
 What would you like to drink?
- 4. (Anong gusto ninyong almusal?) What would you like for breakfast?
- 5. (Anong gusto ninyong hapunan?) What would you like for supper?
- 6. (Anong gusto ninyong pagkain?)
 What food would you like?
- 7. (Anong gusto ninyong himagas?)
 What would you like for dessert?

- 1. Pakidalhan mo kami ng ensaladang litsugas at kamatis.
- 2. Anong ispesyal ngayon?
- 3. Gusto ko ng lutung-luto.
- 4. Pakibigyan mo ako ng ensaladang patatas.
- 5. Dalhan mo ako ng pansit.
- 6. Gusto ko ng adobong manok.

- 1. (Para sa akin, sorbetes na makapuno.)
 For me, macapuno ice cream.
- 2. (Dalhan mo kami ng sorbetes na banila.)
 Bring us some vanilla ice cream.
- 3. (Pakidalhan mo ako ng sorbetes na langka.)
 Please bring me langka ice cream.
- 4. (Para sa akin, sorbetes na ubi.) For me, ubi ice cream.
- 5. (Dalhan mo kami ng bibingka.)
 Bring us some bibingka.
- 6. (Dalhan mo kami ng puto.)
 Bring us some puto.

Exercise 16

Weyter: Good evening, John. How are you?

John: Fine, and you, Julio?

Weyter: Fine, too. Here's the menu. What would you like to

drink?

John: Bring me a cold dark beer.

Weyter: What would you like to eat?

John: How is the fried lapu-lapu today?

Weyter: Delicious!

John: OK, Bring me fried lapu-lapu, lettuce and tomato salad,

and rice.

Weyter: Another beer?

John: OK, one more. What's a good dessert"

Weyter: There's langka, macapuno, avocado, and purple yam ice

cream. There's also rice cake, and kutsinta with coconut.

John: OK. Bring me kutsinta with coconut.

Weyter: Would you like some tea?

John: Yes, I would, and please bring the check also.

Weyter: OK.

- 1. Gusto ko ng lutung-luto.
- 2. Dalhan mo kami ng dalawang tasang kape.
- 3. Anong espesyal ngayon?
- 4. Masarap ang adobong baboy.
- 5. Pakidalhan mo ako ng isang basong tubig na malamig.
- 6. Bigyan mo ako ng sorbetes na abokado at bibingka.
- 7. Pakidalhan mo kami ng dalawang serbilyeta at dalawang tinidor.
- 8. Pakibigyan mo ako ng gatas at asukal para sa kape.
- 9. Pakidala mo ang tsit.

Module IV, Unit 1

Exercise 2

- 1. karne
- 2. karneng baka
- 3. giniling na karneng baka
- 4. karneng baboy
- 5. giniling na karneng baboy
- 6. manok
- 7. pabo
- 8. hipon
- 9. ulang
- 10. sugpo
- 11. alamang
- 12. lapu-lapu
- 13. bangus
- 14. maya-maya
- 15. alimango
- 16. alimasag

Exercise 5

Magkano ang isang kilong sugpo?
Magkakano ang sugpo?
Magkano ang isang kilong karneng baka?
Magkakano ang karneng baka?
Magkano ang isang kilong hito?
Magkakano ang hito?

- 1. Magkano ang isang kilong hipon?
- 2. Magkakano ang manok?
- 3. Magkakano ang ulang?
- 4. Magkano ang isang kilong pusit?
- 5. Magkano ang isang kilong talaba?
- 6. Magkano ang giniling na baboy?

Exercise 11

1.	(sitentay	kuwatro)	74
2.	(otsenta)		80
3.	(sitentay	sais)	76
4.	(nobentay	nuwebe)	99
5.	(sitentay	uno)	71
6.	(otsentay	otso)	88
7.	(sisentay	singko)	65
8.	(siyento)		100

- (tigbebeynte kuwatro pesos) ₱24 each
- 2. (tigtetrese pesos at sitenta sentimos) ₱13.70 each
- 3. (tig-aapat na piso at otsenta sentimos) ₱4.80 each
- 4. (tigwawalumpung piso) ₱80 each
- 5. (tig-ootsenta sentimos) ₱.80 each

- 1. Kailangan ko ng mga isat kalahating kilong hito.
- 2. Bigyan mo ako ng isang kilong karneng baka.
- 3. Magkano ang isang kilong alimango.
- 4. Kailangan ko ng kalahating kilong longgonisa.
- 5. Bigyan mo ako ng isang kilong giniling na kareneng baka.

Exercise 15

l. repolyo

2. sibuyas

3. suha

4. bayabas

5. talong

6. sitaw

7. kalabasa

8. bawang

9. mangga

Exercise 17

1. Pagbilhan mo ako ng apat na papaya.

2. Magkano ang kilo ng sibuyas?

3. Kailangan ko ng isang taling sitaw at kalahating kilong bawang.

4. Magkakano ang talong?

Exercise 18

Anne: How much is the crab?

Tindera: ₱5.75 each.

Anne: Please give me three large crabs.

Tindera: OK. What else would you like to buy?

Anne: Do you have shrimps?

Tindera: None today, but it's (yet) to arrive tomorrow.

Suki, look at the smoked milkfish, delicious!

Anne: OK, give me two big ones.

Tindera: Here, ma'am.

Anne: How much for everything?

Tindera: ₱48.25.

- 1. Magkakano ang manok?
- 2. Magkano ang kilo ng alimango?
- 3. Pagbilhan mo ako ng tatlong kilong karneng baka.
- 4. Bigyan mo ako ng kalahating kilong giniling na karneng baka. Bigyan mo ako ng apat na kilong hipon. Bigyan mo ako ng tatlong kilot kalahating talaba.
- Gusto ko ng dalawang hinog na mangga. Gusto ko ng isang kilong sibuyas. Gusto ko ng sampung mansanas. Gusto ko ng dalawang niyog. Gusto ko ng isang latang pinya.
- 6. Gusto ko ng isang piling na saging at dalawang pinya.
- 7. Oo, gusto naming bumili ng mangga at peras.
- 8. Magkano ang isang kilong baboy?
- 9. Magkakano ang repolyo?
- 10. (Ano po ang ibig ninyong bilhin, ale?)
 What would you like to buy, ma'am?
- 11. (Tigbebeynte kuwatro peso at sitenta sentimos.)
 Twenty-four pesos and seventy centavos each.
- 12. (Ano pa ang kailangan ninyo?)
 What else do you need?

Module IV, Unit 2

Exercise 5

- 1. Naghahanap ako ng blusa para sa aking maybahay.
- 2. Naghahanap ako ng kamisadentro para sa aking tatay.
- 3. Naghahanap ako ng sapatos para sa aking anak na babae.
- 4. Kailangan ko ng pantalon para sa aking anak na lalaki.
- 5. Naghahanap ako ng kurbata para sa aking asawa.
- 6. Kailangan ko ng barong Tagalog.
- 7. Mayroon ka bang saya?

Exercise 12

- 1. Gusto ko ito.
- 2. Ayoko ng mga iyan.
- 3. Gusto ko ang mga iyon.
- 4. Maaari bang isukat ko ang kamisadentrong iyan?
- 5. Naghahanap ako ng kurbatang kulay balat.
- 6. Maaari bang isukat ko ang mga bestidong ito?
- 7. Gusto kong isukat ang mga iyan.
- 8. Gusto kong isukat ang asul na blusang iyon.
- 9. Kailangan ko ng kamisadentro para sa aking anak na lalakisukat katorse.

- 1. large
- 2. small
- 3. long
- 4. short

- 5. very short
- 6. fits
- 7. all right

- 8. OK
- 9. perfect
- 10. very long
- ll. a little small
- 12. fits well

- 1. (Anong sukat mo?)
 What is your size?
- 2. (Mamili kayo rito.)
 Choose from here.
- 3. (Eto ang malaki-laki.) Here's one a little larger.
- 4. (Isukat ninyo.)
 Try it on.
- 5. (Para sa asawa mo ba?) Is it for your spouse?
- 6. (Anong sukat ang kailangan ninyo?)
 What size do you need?
- 7. (Maliit ba nang kaunti?) Is it slightly small?
- 8. (Heto ang kulay pula.)
 Here's the red one.
- 9. (Isukat ninyo ang blusa na sukat 14.)
 Try the size 14 blouse.
- 10. (Gusto ba ninyo ang amerikanang asul?)
 Do you like the blue suit?

Tindera: Hi, Anne. What do you need today?

Anne: A pantsuit.

Tindera: Is it for you?

Anne: Yes, it's for me. Tindera: What's your size?

Anne: Twelve.

Tindera: Would you like these black ones? We also have garnet.

You choose.

Anne: I would like to have this garnet one.

Tindera: Try it on.

* * *

Anne: This is pretty but a little short. May I try on that

black one?

Tindera: Certainly. Try it on.

* * *

Tindera: Does it fit?

Anne: It's just right. How much is it?

Tindera: Only 75 pesos.

- 1. Maaari bang isukat ang mga ito?
- 2. Naghahanap ako ng blusa para sa aking anak na babae.
- 3. Kailangan ko ng puting kamisadentrong mahaba ang manggas.
- 4. Hindi magkasiya ito sa akin. Malaki nang kaunti.
- 5. (Ano po ang sukat ninyo?) What is your size?
- 6. Magkano ito?
- 7. Kasiyang-kasiya sa akin ang dilaw na kamisadentrong ito.
- 8. (Isukat mo ito.)
 Try this.
- 9. Gusto ko ang mga berdeng iyan.

Module IV, Unit 3

Exercise 2

- 1. tsinelas na abaka
- 2. istatuwa
- kuwintas
- 4. panyolitong pinya
- 5. kabibi
- 6. kahon ng tabako
- 7. burdadong mantel
- 8. bastong inukit
- 9. prutera
- 10. larawang oleo
- ll. kuwadro

- (Treyntay nuwebe pesos ang bastong ito.)
 This carved walking stick is 39 pesos.
- 2. (Singkuwenta pesos ang larawang iyon.)
 That picture is 50 pesos.
- 3. (Kuwarenta pesos at singkuwenta sentimos ang pruterang iyon.)
 That fruit bowl is 40 pesos and 50 centavos.
- 4. (Sisentay nuwebe pesos at nobentay singko sentimos ang silyang iyan.) That chair is 69 pesos ang 95 centavos.
- 5. (Katorse pesos at beynte sentimos ang tsinelas na ito.)
 These slippers are 14 pesos and 20 centavos.
- 6. (Kapis po, kaya maganda.) Capiz, sir, that's why it's beautiful.

- 7. (Sapagka't gawang-kamay.)
 Because it's handmade.
- 8. (Hindi po maaari.)
 It's not possible, sir.
- 9. (Wala nang tawad.) There's no more discount.
- 10. (Murang-mura na iyan.)
 That's already very cheap.

- 1. Anong yari ito?
- 3. Puwede bang akong tumawad?
- 4. Pakibalot mo nang mabuti.
- 5. Gawang-kamay ba ito?
- 6. Magkano ang lampara?
- 7. Magkano ito?
- 8. Magkakano iyan?
- 9. Magkano iyon?

Exercise 6

Tindera: Hi Anne, what would you like to buy today?

Anne: I'd like a painting for my friend in California.

Tindera: This is the nicest one. Do you like it?

Anne: Yes, it's very beautiful! But how much is it?

Tindera: I'll give it to you for 30 pesos.

Anne: Why so expensive?

Tindera: Because it's big and it's an oil painting.

Anne: What's that frame made of?

Tindera: It's "narra" and only 15 pesos.

Anne: Can you give it to me for 35 pesos only for both the

picture and the frame?

Tindera: It's not possible. You can have it for 40 pesos.

Anne: OK. Please wrap it up.

- 1. Magkano ang basket?
- 2. Bakit napakamahal?
- 3. Magkakano ang kabibi?
- 4. Magkano ito?
- 5. Puwede ba akong tumawad?
- 6. Maaari bang beynte singko pesos na lamang? OR Puwede bang beynte singko pesos na lamang.
- 7. Anong yari ito?
- 8. Magkano iyon?
- 9. (Puwede sa treynta pesos.)
 You can have it for 30 pesos.
- 10. (Sapagka't pinya at gawang-kamay.)
 Because it's pineapple fiber and handmade.

Module V, Unit 1

Exercise 3

- (Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng hardinero.)
 I heard that you need a gardener.
- 2. (Kailangan ba ninyo ng muchacho?) Do you need a houseboy?
- 3. (Kailangan ba ninyo ng kusinero?)
 Do you need a cook?
- 4. (Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng labandera.)
 I heard that you need a laundress.
- 5. (Kailangan ba ninyo ng katulong na babae?)
 Do you need a housegirl?
- 6. (Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng bebi-siter.)
 I heard that you need a baby-sitter.

- 1. Kailangan ko ng marunong magluto.
- 2. Dos siyentos singkuwenta pesos isang buwan ang suweldo.
- 3. Magluto ka nga ng manok.
- 4. Magpakain ka ng bata.
- 5. Maglinis ka nga ng bahay.
- 6. Kailangan ko ng marunong mag-alaga ng bata.
- 7. Maglampaso ka sa kusina.
- 8. Kailangan ko ng marunong magbakyum.

- 1. Maghugas ka ng mga plato mamaya.
- 2. Magplantsa ka ng damit sa Martes.
- Magluto ka ng manok ngayon.
- 4. Naglinis ka ba sa kusina noong Miyerkules?
- 5. Magpakain ka nga ng bata sa alas onse.
- 6. Mag-alaga ka nga ng bata ngayong gabi.
- 7. Maglampaso ka sa banyo ngayon.
- 8. Magdilig ka ng halaman bukas.
- 9. Nagbakyum ka ba noong Lunes?
- 10. Maglinis ka nga sa salas sa Biyernes.

Exercise 13

Linda: I would like to work as a maid for you.

Anne: Do you know how to iron and take care of the baby?

Linda: Yes, ma'am, and I also know how to cook adobo, lumpia, and pansit.

Anne: What is your name? How old are you?

Linda: My name is Linda Ramos. I am (already) 18 years [old].

Anne: Could you start on Monday, Linda?

Linda: How much is the salary?

Anne: Two hundred fifty pesos. Is that OK? And you will be

off on Saturday and Sunday.

Linda: Many thanks. Until Monday morning.

- 1. Anong pangalan mo?
- 2. (Dalawampung taon ako.)
 I am 20 years old.
- 3. Kailangan ko ng marunong mag-alaga ng bata.
- 4. Puwede bang magsimula ka sa Martes ng umaga.
- 5. (Nabalitaan ko na kailangan ninyo ng katulong. I heard that you need household help.

- 6. Dos siyentos pesos isang buwang ang suweldo mo.
- 7. (Marunong po akong magluto at maglaba.)
 I know how to cook and launder.
- 8. Tama na ba yon?
- 9. Magdilig ka ng mga halaman bukas.
- 10. a. Magpunas ka sa salas mamaya.
 - b. Magplantsa ka nga ng pantalong asul.
 - c. Maglinis ka sa kusina sa Martes.

Module V, Unit 2

Exercise 4

- 1. (Anong pangalan mo?)
 What is your name?
- 2. (Saan ka nakatira?)
 Where do you live?
- 3. (Anong telepono mo?)
 What is your telephone number?
- 4. (Saan ang bahay mo?) Where is your house?
- 5. (Anong pangalan ng nanay mo.) What's your mother's name?
- 6. (Anong pangalan ng tatay mo?) What's your father's name?
- 7. (Ilan ang anak mo?) How many children do you have?
- 8. (Ano po ba ang nangyari?) What happened, sir/ma'am?

- 1. Nasusunog ang kusina.
- 2. Nasagasaan ang bata.
- Nanakawan kami.
- 4. Nawalan kami ng elektrisidad.
- 5. Nagbara ang aming kasilyas.
- 6. Nasira ang aming repridyereytor.
- 7. May sakit ang anak ko.
- 8. Magpapunta kayo ng doktor agad.

Anne: Hello! Hello! I need (very much) an electrician

because our lights went out. Will you please send him

here right away?

Employee: The electrician isn't here yet. He'll be here later.

Anne: When he arrives, send him (here) right away, OK?

Employee: Yes, but what's your name and address, ma'am?

Anne: My name is Anne Turner, and I live at 273 Magsaysay

Drive.

Employee: What's your telephone number?

Anne: My telephone number is 21-35-97.

Employee: Thank you, Mrs. Turner.

Anne: You're welcome. I'll be waiting.

Self-evaluation Quiz

1. Nasusunog po ang kusina namin.

2. (Ano po ba ang nangyari?)
 What happened?

3. a. Roberta Smith ang pangalan ko.

- b. Dalawampung taon na ako.
- c. Nakatira ako sa Rizal Avenue, Olongapo.
- 4. Ito ba ang istasyon ng pulis?
- 5. (Ano po ba ang maipaglilingkod ko sa inyo?) What can I do for you?
- 6. (Makapupunta ako riyan sa bandang alas onse.) I'll be there around eleven o'clock.
- 7. Nakatira ako sa pangatlong palapag.

CUMULATIVE GLOSSARY

Pilipino-English

	A	Mod
A, a	(First letter of the Pilipino alphabet)	
aalis	will leave, will depart	II
Aba!	Ah!	IV
abaka	abaca (Manila hemp; fiber from a species of banana plant used in handicraft)	IV
Abril	April	I
abuhan	ashtray	IV
akin	mine, my	I
ako	I	I
adiyos	response to <pre>paalam</pre> , "good-)	oye"I
admiral	admiral, almirante	I
adobo adobong manok	a stew chicken adobo	III
Agosto	August	I
ala una singko	<pre>five minutes after one (1:05)</pre>	II
alak	wine or liquor	I
alamang	baby shrimp	IV
alas kuwatro beynte OR beynte minuto pasado alas kuwatro	four-twenty (4:20)	II
alas diyes impunto	ten o'clock exactly	II
alas nuwebe impunto	nine o'clock exactly	II
alas nuwebe y medya	nine-thirty (9:30)	II
alas otso impunto	eight o'clock exactly	II

		Mod
alas singko diyes OR diyes minuto pasado alas singko	(5:10) OR ten minutes after five	II
alas siyete	seven o'clock (7:00)	II
alimango	crab	III
alimasag	small (variety of) crab	IV
alis	departure	II
almusal	breakfast	III
alterneytor	alternator	II
alumahan	blue, striped mackerel	IV
amerikana	suit	IV
amin	our, ours, us	II
anak anak na babae anak na lalaki	offspring, children daughter son	I I I
ang	the	I
ano anong (<u>ano</u> plus linker - <u>ng</u>)	what	I
apahap	white sea bass	IV
araw	day, sun	I
asawa	spouse, wife, husband	I
asin	salt	IV
asukal	sugar	III
asul na asul asul na mura	blue dark blue light blue	IV IV
at	and	I
atin ating (atin plus -g)	our	II

		Mod
ay	<pre>(used to mark an inverted sentence See Mod. I, Unit 2, Ex. 23.)</pre>	III
ayaw namin	We don't care for, we don't like	III
ayoko	I don't like	I
1	3	
В, а	(second letter of the Pilipino alphabet)	
ba	(question marker for "yes" or "no" questions)	I
babae	female (woman, girl)	I
babalik Babalik kayo.	will be back Come back again.	IV IV
baboy adobong baboy	pig or pork pork adobo	III
bakit Bakit mahal? Bakit napakamahal?	why Why expensive? Why so expensive?	IV IV
bakya	wooden shoes	IV
bagahe	baggage room	II
bago bagong (<u>bago</u> plus linker - <u>ng</u>)	new	II II
bagyo	typhoon	I
balikan	round trip	II
bandana	scarf	IV
bandang alas tres	around three o'clock	II
bangka	boat	II
bangus tinapang bangus	milkfish smoked milkfish	IV IV
bapor	ship	II

		Mod
baro OR bestido	dress	IV
barong-tagalog	<pre>(embroidered long-sleeved shirt worn on formal occasions)</pre>	IV
basket	basket	IV
baso	glass	III
<pre>baston bastong (baston plus linker -g)</pre>	walking stick, cane	IV
bastong inukit	carved walking stick	IV
baterya	battery	II
bawang	garlic	IV
bayabas	guavas	IV
bayad	payment	II
berde berdeng-berde berdeng mura	green dark green light green	IV IV
bibili	will buy	IV
bibingka	(baked rice cake with coconut milk and sugar)	III
bigas	rice	IV
bigyan pakibigyan	to give please give	III
bilhin	to buy (the focus is on the object to be bought)	IV
Binibini (Bb.) Binibining (Binibini plus - <u>ng</u>)	Miss, unmarried woman	I
bir San Miguel bir	beer San Miguel beer	III
bistik	<pre>(thin sliced beef with soy sauce, lemon and sliced onions)</pre>	III

	<u> 1</u>	Mod
Biyernes	Friday	ΙΙ
blusa	blouse	IV
bote	bottle	III
bukas bukas ng hapon bukas ng umaga	tomorrow tomorrow afternoon tomorrow morning	II II
bumalik babalik	to return to be back	IV IV
bumili OR bilhin bibili	to buy will buy	IV IV
burdado burdadong (<u>burdado</u> plus - <u>ng</u>)	embroidered	IV
bus	bus	II
buto ng baka	beef bones	IV
buwan	month, moon	I
buwig	bunch	IV
	K	
K, k	<pre>(third letter of the Pilipin alphabet, equivalent to hard c [k] in the English alphabet)</pre>	no
ka (same as <u>ikaw</u>)	you	I
kabibi	conch shell	IV
kabute	mushroom	IV
kahon	box	IV
kaibigan	friend	I
kailan	when	II
kailangan	need	II
kain	(variation of kumain , "eat")	III

PILIPINO-ENGLISH

		Mod
kalabasa	yellow squash	IV
kalahati kalahating (<u>kalahati</u> plus - <u>ng</u>)	half (1/2)	IV
kalamansi drink	citrus drink	III
kalayo	length (in distance)	II
kalesa	(horse-drawn covered rig for two people)	II
kaliwa sa kaliwa sa kaliwa mo	left on the left on your left	II II
kalsunsilyo	undershorts	IV
kalye	block, avenue	II
kamatis	tomato	III
kami kaming (<u>kami</u> plus - <u>ng</u>)	we, us	I
kamisadentro kamisadentrong (kamisadentro	shirt with collar	IV
plus -ng) kamisadentrong mahaba ang	long-sleeved shirt	IV
manggas kamisadentrong maikli ang manggas	short-sleeved shirt	IV
kamisatsino	collarless shirt	IV
kamison	slip or chemise	IV
kanan sa kanan sa kanan mo	right on the right on your right	II II I
kangkong	watercress	III
kanin (n.)	steamed rice	III
kanin (v.)	to eat	III
kanto	corner	II

	<u> </u>	Mod
kapatid na babae	sister	IV
kapatid na lalaki	brother	IV
kape	coffee	I
kapis	<pre>capiz (shell from mollusks)</pre>	IV
kapitan	captain	I
karburador OR karbureytor	carburetor	II
karetela	<pre>(horse-drawn covered rig for six people)</pre>	II
kargada	baggage	ΙΙ
karne	meat	IV
karneng (<u>karne</u> plus - <u>ng</u>) karneng baboy karneng baka	pork beef	IV IV
kasilyas	toilet	II
kasiya kasiyang-kasiya hindi kasiya/hindi magkasiya	<pre>fits, fitting fits well doesn't fit/can't fit</pre>	IV IV IV
kastanyas	chestnut	
katulad katulad ko	like like me	IV IV
kaunti	few, little bit, slight	I
kaya	that's why	IV
kayo	you (plural of <u>ka;</u> also used to show <u>respect</u> when addressing one person	I n)
kendi	candy	IV

		Mod
kilala	acquaintance	I
kilo kilong (<u>kilo</u> plus <u>ng</u>)	kilo	IV
klase mabuting klase	quality good quality	IV IV
ko (same as <u>akin</u>) kong (<u>ko</u> plus - <u>ng</u>)	mine, my	I
kok na may yelo	coke with ice	III
komander	commander	I
koronel	colonel	I
kotse OR awto	car	II
kulay abo kulay balat kulay kape kulay orens kulay rosas kulay ubi	color gray, color of ash tan, color of skin dark brown, color of coffee orange, color of orange pink, color of rose purple, color of yam	IV IV IV IV IV
kumain	to eat	I
kumaliwa	to turn left	II
kumanan	to turn right	II
kumpunihin	to repair, to fix	IV
Kumusta? Kumusta kayo?	How are you? How are you, sir/ma'am?	I
kung	during, when, if	I
kunin	to get	II
kurbata	necktie	IV
kutsara	spoon	III
kutsarita	teaspoon	III
kutsilyo	knife	III

		Mod
kutsinta	(steamed brown cake served with fresh shredded coconut)	III
kuwadro	picture frame	IV
kuwintas	necklace	III
Ι)	
D, d	(fourth letter of the Pilipino alphabet)	
dalag OR bulig	mudfish	IV
dalagang-bukid	(species of red, salt- water fish)	IV
dalhan	to bring something for somebody	IV
pakidalhan	please bring something for somebody	III
dalhin dadalhin	to bring will bring	
damit	clothes	IV
darating dating	will arrive arrival	II
deretso	straight	II
dilaw dilaw na dilaw dilaw na mura	yellow dark yellow light yellow	IV IV IV
din OR rin	also, too	I
dinuguan	(sauteed meat and pork blood stew with spices)	III
diperensya	problem	II
Disyembre	December	I
dito OR rito Dito lang.	here Just here.	I

		Mod
dosena dosenang (<u>dosena</u> plus - <u>ng</u>)	dozen	IV
dumating	to arrive	IV
dumeretso	to go straight ahead	II
dyip	jeepney	II
F		
Е, е	(fifth letter of the Pilip alphabet)	pino
Enero	January	I
ensalada	salad	III
ensaladang (<u>ensalada</u> plus <u>-ng</u>) ensaladang labanos at sibuyas	radish and onion salad	III
ensaladang labong ensaladang litsugas at	bamboo shoots salad lettuce and tomato	III
kamatis	salad	III
ensaladang manok ensaladang patatas	chicken salad potato salad	III III
ensaladang pipino	cucumber salad	III
ensaladang talong at kamatis	eggplant and tomato salad	III
erkonbus	air-conditioned bus	II
eroplano	airplane	II
eskabetse OR escabeche	sweet-and-sour fish	III
espesya1	special, specialty	III
Eto. OR Heto.	Here.	II

Mod G G, g (sixth letter of the Pilipino alphabet) how much gaano ΙI evening, night Ι gabi Magandang gabi. Good evening. Ι Gabi na. It's late. It's already Ι late. It's night time already. gasolina gasoline ΙI ΙI gasulinahan gas station chupa, half of a liter IV gatang III milk gatas ΙV handmade gawang-kamay same, also, likewise Ι gayon din Same with me. Ι Gayon din ako. I Mrs., married woman Ginang (Gng.) ground IV giniling ground pork IV giniling na karneng baboy ground beef IV giniling na karneng baka Ginoo (G.) Mr., gentleman Ι tire ΙI goma garnet color IV granate ΙV (line on a scale: about guhit 100 grams or 3 1/2 oz.) vegetable IV gulay III sitaw string beans want, like qusto Ι want/like very much gustung-gusto

fruit)

guyabano drink

(drink made from guyabano III

Mod

Н

H, h	(seventh letter of the Pil alphabet)	ipino
halaga	price, cost	IV
hanbag	handbag	IV
hangga	until	II
hanggang (<u>hangga</u> plus - <u>ng</u>) hanggang bukas	until tomorrow	II
hangin	air	II
hapon	afternoon (from 2-5 p.m.)	I
hapunan	evening meal, supper, dinner, meal at night	
henerador OR dyenereytor	generator	II
hilaw	raw, not cooked	III
himagas	dessert	III
hindi hindi maaari	no no, I can't; not	I IV
hindi makapagtatagal	possible can't stay longer	I
hinog	ripe	VI
Hintayan	Waiting Room	II
hipon	shrimp	III
hito	catfish	IV
ho OR po	(terms for respect)	II
Hoy!	Hi!	III
Hulyo	July	I
Hunyo	June	I

	Mod
husto hustung-husto	all right IV just right IV
Huwebes	Thursday
I	
I, i	<pre>(eighth letter of the Pilipino alphabet)</pre>
ibalot ipakibalot	to wrap IV please wrap IV
ibig	like, want, would care to IV
ibigay ibibigay	to give IV will give IV
ikagalak ikinagagalak	to be happy/pleased I I am happy, I am pleased I
ignisyon	ignition II
Ilan?	How many?
impormasyon	information II
impunto	exactly
<pre>inumin OR uminom (v.) inumin (n.)</pre>	to drink III beverage, refreshment III
inyo sa inyo inyong (<u>inyo</u> plus - <u>ng</u>)	your, you (pl. of <u>iyo</u>) to you you I
ipakilala ipinakikilala	to be introduced I is being introduced I
isa't kalahating kilo	one and a half kilo IV (1 1/2 kilo)
isang kuwarto	one fourth IV
isda isdang (<u>isda</u> plus - <u>ng</u>) isdang lapu-lapu	fish III III rock sea bass IV

	Mod
ispark plag	spark plug II
istasyon ng bus	bus station II
istatuwa	statue IV
isteyk	steak III
isukat	to try on IV
itim itim na itim	black IV jet black IV
ito mga ito	this (object or person I close to the speaker) these (pl. of ito)
iyan	that (near the speaker and IV
Gusto ko iyan. mga iyan	<pre>person addressed) I like that. IV those</pre>
iyo iyong (<u>iyo</u> plus - <u>ng</u>)	you, your I your
iyon	that II
I	
L, 1	<pre>(ninth letter of the Pilipino alphabet)</pre>
La Tondeña	Philippine rum III
Labasan	Exit
lahat	everything, all III
lalaki mga lalaki anak na lalaki	male, man I men I son
lamang	only
lampara	lamp IV
lang	(short form of <u>lamang</u>) I
langis	oil II

		Mod	
lantsa	motorboat	II	
larawan larawan plus -g)	picture, painting	IV	
larawang oleo	oil painting	IV	
lata latang (<u>lata</u> plus - <u>ng</u>)	can (noun)	IV	
letse plan	<pre>leche flan (lemon-egg flavored custard)</pre>	III	
libra librang (<u>libra</u> plus -ng)	pound	IV IV	
limon	lemon	III	
limonada	lemonade	III	
Linggo	Sunday	I	
linggo	week	I	
litro	liter (1 3/4 quarts)	IV	
litson OR lechon	roast suckling pig or roast pork	III	
longganisa	sausage	IV	
lumpia	<pre>(shrimps, pork, and vegetable wrapped in rice starch paper)</pre>	III	
Lunes sa isang Lunes	Monday next Monday	II II	
luto lutung-luto	cooked well done	III	
luya	ginger	IV	
M			
M, m	(the tenth letter of the Pilipino alphabet)		
maaari	can	II	
maaayos	to put to order	II	

		Mod
mabuti	<pre>good, fine, well, all right, OK, nice</pre>	I
mabuting (<u>mabuti</u> plus - <u>ng</u>) mabuti pa	better yet	II
makapagtatagal	will be able to stay longer	I
makapuno	<pre>(a variety of coconut used for desserts)</pre>	III
makikita	will be able to see	II
makilala	to meet or know (as in an introduction)	I
makina OR motor	engine	II
maganda	beautiful, good, nice	I
<pre>magkano Magkano ito? Magkano iyan? Magkano iyon? Magkakano?</pre>	how much How much is this? How much is that? How much is that? (far away) OR How much is that over there? How much each? OR How much a piece?	II IV IV IV
magkita	meet each other	IV
magdagdag magdagdag pa kayo	add add some more	IV IV
magdala	to bring	IV
magdyip	to take a jeepney	II
maghapunan	to eat supper	IV
magpareserba	to reserve	III
magpunta OR pumunta	to go	IV
magtanong	to inquire, ask a question	II
magtrabaho	to work	I

		Mod
mahaba mahaba nang kaunti masyadong mahaba	<pre>long a little long too long, very long</pre>	IV IV
mahal	expensive, dear	IV
mahangin	windy	I
mahilaw-hilaw	rare	III
maikli maikli nang kaunti masyadong maikli	<pre>short a little short very short, too short</pre>	IV IV IV
mainit mainit nang kaunti mainit na mainit	hot a little hot very hot	I I I
malaki malaki-laki malaki nang kaunti malalaki masyadong malaki	large, big a little larger a little large big (plural of <u>malaki</u>) too large, very large	IV IV IV IV
malamig malamig nang kaunti malamig na malamig	cold a little cold very cold	I I II
malapit	near, close	II
malayo	far	II
maliit maliit nang kaunti masyadong maliit	<pre>small a little small very small, too small</pre>	IV IV IV
mamā	mister	II
mamaya mamayang hapon	later later this afternoon	II II
mamili	choose	IV
mangga	mango	IV
manggas	sleeve	IV

		Mod
manok	chicken, hen	III
mansanas	apple	IV
mantel burdadong mantel	tablecloth embroidered tablecloth	IV IV
marami	many, plenty, a lot	II
Marso	March	I
Martes	Tuesday	II
masarap masarap na masarap Masarap lahat.	delicious very delicious Everything is deli- cious. OR All are delicious.	III
masikip masikip nang kaunti masyadong masikip	tight a little tight too tight, very tight	IV IV
masyado	very, utmost	I
matagal na	long time long time now	I
may OR mayroon	there is, are, has, have	I
maya-maya	red snapper	IV
maybahay	wife	I
maulan	rainy	I
Maynila	Manila	I
Mayo	May	I
me	(variation of may)	
medyas	socks, stockings	IV
medyo-hilaw	medium rare	III
medyo-luto	medium well	III
medyor	major	I
menos	less, minus	III
menu	menu	III

		Mod
mesa mesang (mesa plus -ng)	table	III IV
mesang ratan	rattan table	IV
mga	(plural marker for	I
mga dalawang oras	<pre>common nouns) about two hours</pre>	II
midyum	medium	IV
minibus	minibus	II
minuto	minute	II
Miyerkules	Wednesday	II
mo (same as <u>iyo</u>)	your, yours, by you	III
mula OR mula sa	from	II
muli (same as <u>uli</u>)	again	I
mura murang-mura	cheap very cheap	IV IV
mustasa	mustard green	IV
7	N	
N,n	(the eleventh letter of th	1 6
14 11	Pilipino alphabet)	ic
na	already, this time, now	I
nakatira	lived, have been living	I
nagagalak	happy, glad, pleased	I
Nagagalak ako. Nagagalak kami.	I am pleased. We are pleased.	I
naghahanap	looking for	IV
nagpareserba	reserved	III
nagtatrabaho trabaho	<pre>work, works, working job, work (n.)</pre>	I
naiintindihan	to understand	II

	Mod
naman	also, too I
namin (like <u>amin</u>)	our, exclusive I
nanay	mother IV
nang	which is, that is, when IV
napaka napakaganda napakahangin napakamahal Napakamahal naman. napakasarap	very, utmost I very nice IV very windy I very expensive IV It's too expensive. IV very delicious III
natin	we, our, us II
ng	(noun marker) I
-ng	(linker that follows a word I that ends in a vowel)
-na	(linker that follows a I word that ends in a consonant except <u>n</u>)
- g	(linker that follows a I word that ends in \underline{n})
ninyo	you, your (plural form II of mo)
niyog	coconut III
nobya	girl friend IV
Nobyembre	November I
nobyo	boyfriend IV

		Mod
N	G	
NG, ng	(the twelfth letter of the Pilipino alphabet)	
nga	please, indeed, in fact	II
ngayon ngayong gabi ngayong hapon ngayong umaga	now, today this evening this afternoon this morning	II II II
)	
0, 0	(thirteenth letter of the Pilipino alphabet)	
O sige. OR O, sige na nga.	All right. II	VI&
Okey	good, nice, OK	I
OK lang.	Just fine.	I
Oktubre	October	I
оро	yes (polite form)	I
oras	time, hour	I
orens	orange drink, orange juice	III
P		
P, p	(fourteenth letter of the Pilipino alphabet)	
pa	yet, more	I
paalam Paalam na po.	<pre>good-bye (for now) Good-bye. (polite form; never used as a response)</pre>	I
paano	how	
pabo	turkey	IV

		Mod
paki	<pre>(prefix which means "please")</pre>	II
pakidala pakiulit	please bring please repeat	III II
pagbati	greeting	I
pagbilhan pagbilhan mo ako pagbili	sell you sell me buying (gerund)	IV IV IV
pagkain	food	III
pagpapakilala	introduction	I
pagpunta	to get to a direction	II
palagay sa palagay ko	opinion, thought I think so	II II
palda	skirt	IV
palitaw	(sweet rice dumpling dipped in ground sesame seed, coconut and sugar)	III
pamilihan OR palengke	market	IV
panahon	season	I
pangalan	name	III
pansit gisado	(sauted noodles with meat and vegetables)	III
pansit luglog	<pre>(boiled noodles topped with sauteed meat and vegetables)</pre>	III
pansut	pant suit	IV
pantalon	pants	IV
panyolito panyolitong (panyolito plus -ng panyolitong pinya	handkerchief made from	IV IV
	pineapple fiber	

		Mod
papaya	papaya	IV
para OR para sa	for	II
Paradahan	Parking	II
pasahe	fare	II
Pasukan	Entrance	II
patatas OR papas	potato	IV
payong	umbrella	IV
Pebrero	February	I
peras	pear	IV
pero	but	
peso OR piso	<pre>peso(s) (Philippine currency)</pre>	II
piling na saging	hand of bananas	IV
Pilipinas	Philippines	I
pinakamaganda	nicest, most beautiful	IV
pipino	cucumber	III
platito	saucer	III
plato	plate	III
pleysmat na abaka	abaca placemat	IV
ро	(term for respect)	I
polo baróng	<pre>(short-sleeved version of traditional barong Tagalog)</pre>	IV
preno	brakes	II
prito	fried	III
<pre>pritong (prito plus -ng) pritong bangus pritong lapu-lapu pritong manok</pre>	fried milkfish deep-fried lapu-lapu fried chicken	III III

		Mod
prutas	fruits	IV
prutera	fruit tray	IV
pula pulang-pula	red dark red	IV IV
putok na goma	a flat tire	II
punda burdadong punda	pillow case embroidered pillow case	IV IV
punuin	to fill	II
pupunta	will go	I
pusit	squid	IV
puti	white	IV
puto	(steamed rice cake served with freshly ground coconut)	III
puto-bumbong	(purple rice steamed in small bamboo tubes with coconut and sugar)	III
puwede Puwede bang tumawad?	can, possible Can I make an offer?	II IV
pyuwel pamp	fuel pump	II
I	2	
R, r	(fifteenth letter of the Pilipino alphabet)	
radyetor	radiator	II
reguleytor OR regulador	regulator	II
repolyo	cabbage	IV
reserbasyon	reservation	II

	Mod
restawran	restaurant III
rito OR dito	here
roon OR doon	there (roon is used when II it follows words ending in a vowel)
	S
S, s	(the sixteenth letter of the Pilipino alphabet)
sa sa iyo	to, in, from, at, for, on I
sa iyo sa umaga	to you in the morning II
saan Saan ka pupunta?	where I Where are you going? I
Sabado	Saturday II
sabaw	soup
saka	also IV
saging	bananas IV
salad bol	salad bowl IV
Salamat (po).	Thank you, sir/ma'am. I
salop	$\frac{\text{ganta}}{5}$ (three liters or IV $\frac{5}{1}$ quarts)
sa makalawa	day after tomorrow II
sampalok	tamarind (tart and sour III fruit used for flavoring fish or meat soup with vegetables)
Sandali po.	Just a moment, sir/ma'am. II
sando	sleeveless undershirt IV

		Mod
sandok	ladle	IV
sapagka't	because	IV
sapatilya	dressy slippers with heels	IV
sapatos	shoes	
sarhento	sergeant	I
saya	long skirt	IV
sentimo(s)	centavo(s)	II
Septyembre	September	I
serbesa negra	dark	III
serbilyeta	table napkin	III
si	(marker for persons)	I
sibuyas	onion	III
sige	let's go	I
sili	green elongated pepper	III
silya silyang (<u>silya</u> plus - <u>ng</u>)	chair	IV
sina	(plural of <u>si</u>)	I
sinigang	(soup with shrimps and fish, string beans, watercress, tomatoes, chili pepper, onion, and	III
sinigang na baka	tamarind or lemon) (beef and vegetable soup flavored with	III
sinigang na hipon	<pre>lemon or tamarind) (shrimp and vegetable soup flavored with lemon or tamarind)</pre>	III
sioktong	sweet Chinese red wine	III
sitaw	slender string beans	III

soda	soda	Mod III
sombrero	hat	IV
sopas	soup, broth	III
sorbetes sorbetes na abokado sorbetes na langka sorbetes na makapuno sorbetes na mangga sorbetes na pinya sorbetes na ubi	ice cream avocado ice cream langka ice cream makapuno ice cream mango ice cream pineapple ice cream purple yam ice cream	III III III III III
subenir	souvenir	IV
sukat	size	IV
suki	customer, patron	IV
sugpo	prawns	IV
suha	grapefruit	IV
T, t	(seventeenth letter of the	9
T, t	(seventeenth letter of the Pilipino alphabet)	
T, t tabako	(seventeenth letter of the Pilipino alphabet) cigar(s)	II
T, t	(seventeenth letter of the Pilipino alphabet)	
T, t tabako takilya takilyera	<pre>(seventeenth letter of the Pilipino alphabet) cigar(s) ticket window ticket seller (f.)</pre>	II II
T, t tabako takilya takilyera takilyero	<pre>(seventeenth letter of the Pilipino alphabet) cigar(s) ticket window ticket seller (f.) ticket seller (m.)</pre>	II II
<pre>tabako takilya takilyera takilyero taksi taga-saan Taga-saan ka?</pre>	<pre>(seventeenth letter of the Pilipino alphabet) cigar(s) ticket window ticket seller (f.) ticket seller (m.) taxi from where From where are you? From where are you,</pre>	II II II II
<pre>T, t tabako takilya takilyera takilyero taksi taga-saan Taga-saan ka? Taga-saan po kayo?</pre>	<pre>(seventeenth letter of the Pilipino alphabet) cigar(s) ticket window ticket seller (f.) ticket seller (m.) taxi from where From where are you? From where are you, sir/ma'am?</pre>	II II II II I

		Mod
tama tamang-tama	OK, right just right, perfect	IV IV
tambutso	muffler	II
tatay	father	IV
Opisina	Office	II
tanghali	noon	I
tanghalian	lunch, dinner on a special occasion	III
tao	people	III
taon	year	I
tasa	cup	III
tawad	discount	IV
tayo	we	I
terno	<pre>(traditional butterfly- sleeved dress)</pre>	IV
tiket	ticket	II
tig	each	IV
tinapa tinapang (<u>tinapa</u> plus - <u>ng</u>)	smoked fish	IV IV
tindahan tindahan ng damit	store clothing store	IV
tindera/tindero	seller, storekeeper	IV
tingnan	check, look	II
tinidor	fork	III
tinyente	lieutenant	I
toge	bean sprout	IV
torta	egg-meat omelet	III
trak	truck	II

		Mod
transmisyon	transmission	II
traysikol	motorized pedicab	II
tren	train	II
tsa	tea	III
tsinelas tsinelas na abaka	slippers abaca slippers	IV IV
tsit	check	III
tubig	water	II
tulong	help, assistance	II
tumawad	to bargain	IV
tumawag	to call up	II
tumira	to reside	IV
tyun ap	tune up	II
Ţ	J	
U, u	(eighteenth letter of the Pilipino alphabet)	
ubas	grapes	IV
ulang OR labster	lobster	III
uli	again	I
umaga Magandang umaga.	morning Good morning.	I
umalis	to leave	IV
uminom	to drink	I

		Mod
W	7	
W, w	(nineteenth letter of the Pilipino alphabet)	
wala	none, doesn't have OR don't have	III
walang (<u>wala</u> plus - <u>ng</u>) Walang anuman.	Don't mention it.	II
weyter weytres	waiter waitress	III
wiski na may yelo	whiskey on the rocks	III
Y	,	
Y, y	(twentieth letter of the Pilipino alphabet)	
'y medya	and a half	II
yari	make	IV
velo	ice	III

English-Pilipino

A		
abaca (Manila hemp)	abaka	IV
about/around about/around three o'clock	bandang bandang alas tres	II
about two hours	mga dalawang oras	II
add add some more	magdagdag magdagdag pa kayo	IV
admiral	admiral, almirante	I
afternoon this afternoon	hapon ngayong hapon	I
again	muli, uli	I
Ah!	Aba!	IV
air	hangin	II
airplane	eroplano	II
all All [are] delicious.	lahat Masarap lahat.	III
All right.	<pre>{ O sige. O sige na nga. Husto.</pre>	II IV IV
already	na	I
also	saka	IV
alternator	alterneytor	II
and	at	I
apple	mansanas	IV
April	Abril	I

			Mod
	around two o'clock	bandang bandang alas dos	I
to	arrive arrival will arrive	dumating dating darating	IV II II
to	ask a question	magtanong	II
	ashtray	abuhan, astre	IV
	assistance OR help	tulong	II
	at	sa	I
	August	Agosto	I
	I	3	
	baggage room	kargada bagahe	II II
	banana hand of bananas	saging piling na saging	IV IV
to	bargain	tumawad	IV
	basket	basket	IV
	battery	baterya	II
	bean sprout	toge	IV
	<pre>beautiful/nice very nice/beautiful</pre>	maganda napakaganda	I
	because	sapagka't	IV
	beef bones	karneng baka buto ng baka	IV IV
	beer San Miguel beer dark beer	bir San Miguel bir serbesa negra	I III III
	being happy	ikinagagalak	I
	better yet	mabuti pa	II
	big	malaki	IV
	bit (a little bit)	kaunti	IV

		Mod
black jet black	itim itim na itim	IV IV
block	kalye	II
blouse	blusa	IV
a flat tire	putok na goma	II
blue dark blue light blue	asul asul na asul asul na mura	IV
blue, striped mackerel	alumahan	IV
boat	bangka	II
bottle	bote	III
bowl (salad)	salad bowl	IV
box	kahon	IV
boyfriend	nobyo	IV
brakes	preno	II
breakfast	almusal	III
to bring will bring	dalhin, magdala dadalhin	II II
to bring something for somebody please bring please bring something for somebody	dalhan pakidala pakidalhan	III III
broth	sabaw	III
brother	kapatid na lalaki	IV
brown OR tan	kulay balat	IV
bunch	buwig	IV
bundle	tali	IV
<pre>bus air-conditioned bus bus station</pre>	bus erkonbus istasyon ng bus	II II

			Mod
	but	pero	I
to	buy buying	bilhin, bumili pagbili	IV IV
	cabbage	repolyo	IV
	cake baked rice cake steamed brown cake	keyk bibingka kutsinta	III III
to	call	tumawag	ΙI
	can (n.)	lata	IV
	can OR possible Can I make an offer?	<pre>puwede, maaari Puwede bang tumawad?</pre>	II IV
	candy	kendi	IV
	can't stay longer	hindi makapagtatagal	I
	captain	kapitan	I
	car	kotse, awto, awtomobil	II
	carburetor	karburador, karbureytor	II
	caretela	karetela	II
	catfish	hito	IV
	centavo	sentimo	II
	chair rattan chair	silya silyang ratan	IV IV
	cheap very cheap	mura murang-mura	IV IV
to	check please check	tingnan pakitingnan	II II

			Mod
	cheese	keso	IV
	chestnut	kastanyas	IV
	chicken chicken adobo	manok adobong manok	III
	child children	anak mga anak	I
	choose	mamili	IV
	<pre>chupa (half of a liter)</pre>	gatang	IV
	cigars	tabako	ΙV
	clothing clothing store	damit tindahan ng damit	IV IV
	coffee color	kape kulay kape	I
	coke coke with ice	kok kok na may yelo	III
	cold a little cold very cold	malamig malamig nang kaunti malamig na malamig	I I
	colonel	koronel	I
	color	kulay	IV
	garnet (color) orange (color)	granate kulay orens	IV
	Come back again.	Babalik kayo.	IV
	commander	komander	I
to	cook cooked	magluto luto	III
	corner	kanto	II
	cost	halaga	ΙV
	crab small (variety of) crab	alimango alimasag	IV IV

Mod III III IV I II III III III III III
III IV I II III III III III III III
III IV II III III III III
IV II III III
II III III III
II III III III
II III III III
II III III
II III III
III
III
.
T T T
III
IV
III IV
II
IV
III
III
II
I

E			Mod
to	eat	kumain, kain, kainin, kanin	I
to	eat supper	maghapunan	IV
	egg	itlog	III
	egg-meat omelet	torta	III
	eight o'clock exactly (8:00)	alas otso impunto	II
	embroidered embroidered pillow case embroidered tablecloth	burdado burdadong punda burdadong mantel	IV IV III
	engine	makina, motor	II
	Entrance	Pasukan	II
	everything [is] delicious.	lahat Masarap lahat.	III
	exactly	impunto	II
	Exit	Labasan	II
	expensive too/very expensive It's too expensive.	mahal napakamahal Napakamahal naman.	IV IV
]	F	
	far	layo, kalayo, malayo	II
	fare	pasahe, bayad	II
	father	tatay	IV
	February	Pebrero	I
	female (woman, girl)	babae	I
to	fill	punuin	II
	fine	mabuti	I
	fish	isda	III

			Mod
	<pre>fit, fits, OR fitting fits well doesn't fit</pre>	kasiya, husto kasiyang-kasiya hindi magkasiya	IV IV IV
	five minutes after one	singko minuto pasado ala una	II
	five-ten (5:10)	alas singko diyes	II
to	fix	ayusin, kumpunihin	II
	food	pagkain	III
	for	para, para sa	II
	fork	tinidor	III
	four-twenty (4:20) twenty minutes past four	alas kuwatro beynte beynte minuto pasado alas kuwatro	II
	fourth	isang kuwarto	IV
	Friday	Biyernes	ΙΙ
	fried fried chicken fried lapu-lapu fried milkfish	<pre>prito pritong manok pritong lapu-lapu pritong bangus</pre>	III III
	friend	kaibigan	I
	from from where From where are you? From where are you, sir/ma'am?	mula (sa) taga saan Taga saan ka? Taga saan po kayo?	II
	<pre>fruit(s) fruit tray</pre>	prutas (mga) prutera	IV IV
	fuel pump	pyuwel pamp	II

	G	Mod
	garlic	bawang IV
	gasoline	gasolina II
	gas station	gasulinahan III
	generator	dyenerator OR henerador II
to	get	kunin II
	getting late	gabi na I
	ginger	luya IV
	girl friend	nobya IV
to	give will give	bigyan, ibigay III, IV ibibigay IV
	glass	baso III
to	go will go go straight ahead	pumunta OR magpunta IV pupunta I dumeretso II
	good	mabuti I
	Good afternoon.	Magandang hapon. I
	Good-bye.	Paalam na po. I
	Good-bye (response).	Adiyos. I
	Good day.	Magandang araw. I
	Good evening.	Magandang gabi. I
	Good morning.	Magandang umaga. I
	Good noon.	Magandang tanghali. I
	grape	ubas IV
	gray	kulay abo IV
	greeting	pagbati I

		Mod
ground ground beef ground pork	giniling giniling na baka giniling na karneng baboy	IV IV IV
guavas	bayabas	IV
H	I	
L	1	
half (1/2)	kalahati	IV
handbag	hanbag	IV
handkerchief handkerchief made from pineapple fiber	panyolito panyolitong pinya	IV
handmade	gawang-kamay, yaring kamay	IV
happy to/pleased to/glad to I am pleased We're pleased	nagagalak, ikinagagalak Nagagalak ako Nagagalak kami	I
hat	sombrero	IV
have been living	nakatira	I
Hello! (telephone greeting)	Halo! OR Helo!	III
here	rito, dito	II
here is/are	eto, heto	II
Hi!	Hoy! OR Hay!	IV
his/her	niya	IV
hot a little hot very hot	mainit mainit nang kaunti mainit na mainit	I I I
how How are you? How are you? (polite/formal)	paano Kumusta ka? Kumusta po kayo?	II I I

			Mod
	how far	gaano kalayo	II
	how many	ilan	
	how much each how much a piece }	magkano magkakano	II
	How much is this? How much is that? How much is that (far)?	Magkano ito? Magkano iyan? Magkano iyon?	IA IA IA
	husband	asawa	IA
	I		
	I I don't like. I think so.	ako Ayoko. Sa palagay ko.	II I
	ice	yelo	III
	ice cream avocado ice cream langka ice cream macapuno ice cream mango ice cream pineapple ice cream purple yam ice cream	sorbetes, ayskrim sorbetes na abokado sorbetes na langka sorbetes na makapuno sorbetes na mangga sorbetes na pinya sorbetes na ubi	
	ignition	ignisyon	II
	in	sa	I
	indeed, in fact	nga	II
	information	impormasyon	II
to	inquire	magtanong	II
to be	<pre>introduced is being introduced introduction</pre>	ipakilala ipinakikilala pagpapakilala	I I

	J		Mod
	January	Enero	I
	jeepney	dyip	II
	July	Hulyo	I
	June	Hunyo	I
	Just a moment.	Sandali po.	III
	Just fine.	Okey lang.	I
	Just here.	Dito lang.	I
	just right/perfect	tamang-tama	IV
	K		
	kilo	kilo	IV
	knife	kutsilyo	III
	I	,	
	ladle	sandok	IV
	lady (married woman)	Ginang	IV
	lamp	lampara	IV
	large a little large very large	malaki malaki nang kaunti masyadong malaki, napakalaki	IV IV
	later	mamaya	II
to	<pre>leave will leave will depart }</pre>	umalis aalis	II
	left on the left on your left	kaliwa sa kaliwa sa kaliwa mo	II II II
	lemon lemonade	limon limonada	III

		Mod
less/minus	menos	III
let's go	sige	I
lettuce	litsugas	III
lieutenant	tenyente	I
like like me I like	katulad katulad ko gusto ko	IV IV I
line on a scale (about 100 grams or 3 1/2 oz.)	guhit	III
(linkers used between sequence of words)	ng, na, -g	I
liter (1 3/4 quarts)	litro	IV
lived	nakatira	I
lobster	labster, ulang	III
long a little long very long	mahaba mahaba nang kaunti masyadong mahaba	IV IV
looking for	naghahanap	IV
lunch	tanghalian	III
I	М	
ma'am	po (term for respect)	I
made	yari	IV
major	medyor, major	I
male (man, boy)	lalaki	I
mango	mangga	IV
Manila	Maynila	I
many/plenty	marami	II
March	Marso	I

		Mod
(marker for singular nouns)	ang	I
(marker for plural nouns)	mga	I
(marker for proper nouns)	si, sina	I
(marker-question)	ba	II
market	pamilihan, palengke	IV
May	Mayo	I
meat	karne	IV
medium medium rare medium well	midyum medyo hilaw medyo luto	III
meet	makilala	I
meet each other	magkita	I
menu	menu	III
milk	gatas	III
milkfish smoked milkfish	bangus tinapang bangus	IV
mine, my	akin	I
minibus	minibus	II
minute	minuto	II
Miss	Binibini (Bb.)	I
Mister	Ginoo (G.), Mamà	II
Monday next Monday	Lunes sa isang Lunes	II
month/moon	buwan	I
morning	umaga	I
mother	nanay	IV
motorboat	lantsa	II
Mrs.	Ginang (Gng.)	I

		Mod
muffler	tambutso	II
mushroom	kabute	IV
my, mine	akin	I
N	1	
name	pangalan	III
napkin	serbilyeta	III
native of	taga-	I
near	malapit	II
necklace	kwintas	IV
necktie	kurbata	IV
need	kailangan	II
new	bago	II
nine o'clock exactly (9:00)	alas nuwebe impunto	II
nine-thirty (9:30)	alas nuwebe y medya	II
No	Hindi	I
No, I can't.	Hindi, maaari.	II
none	wala	I
noodles boiled noodles topped with sauteed meats	mike/bihon/miswa pansit luglog	III
and vegetables sauteed noodles with meat and vegetables	pansit gisado	III
noon	tanghali	I
November	Nobyembre	I
now	ngayon	II
numbers	(see chart at the end of glossary)	the

Mod		
()	
October	Oktubre	I
office	tanggapan, opisina	II
Oh!	o!	
oil	langis	II
oil painting	larawang ole	IV
OK	tama, okey, sige	IV
on	sa	II
one and a half kilo	isang kilo't kalahati	IV
onion	sibuyas	III
only	lamang, lang	I
opinion/thought	palagay	II
our/ours	atin, namin, amin, natin	II
oyster	talaba	IV
F	•	
painting (picture)	larawan	IV
pants (long)	pantalon	IV
pant súit	pansut	IV
papaya	papaya	IV
Parking	Paradahan	II
patron	suki	IV
payment	bayad	II
pear	peras	IV

			Mod
pedicab	(motorized)	traysikol	II
people		tao	III
pepper		sili	III
peso		piso, pesos	II
Philipp	oine rum	La Tondeña	III
Philipp	oine national dish	adobo	III
Philipp	pines	Pilipinas	I
picture	e frame	kuwadro	VI
picture	(painting)	larawan	IV
pink		kulay rosas	IV
place m	nat	pleysmat	IV
plate		plato	III
please pleas	e repeat	paki, nga pakiulit	II II
pork pork	adobo	karneng baboy adobong baboy	IV III
potato		patatas, papas	IV
pound (lb.)	libra	IV
prawn(s	3)	sugpo	IV
price		halaga	IV
problem	ı	diperensya	II
purple	(color of yam)	kulay ubi	VI
to put to	order	maaayos	II
		Q	
quality good	, quality	klase mabuting klase	IV IV

R		Mod	
	radiator	radyetor	II
	radish	labanos	III
	rainy	maulan	I
	raisin	pasas	IV
	rare (steak)	mahilaw-hilaw	III
	raw	hilaw	III
	red dark red	pula pulang-pula	IV IV
	red saltwater fish	dalagang-bukid	IV
	red snapper	maya-maya	IV
	regulator	reguleytor, regulador	II
to	repair	kumpunihin	II
to	reserve reservation	magpareserba reserbasyon	III
	restaurant	restawran	III
	rest room	C.R. (Comfort Room)	II
	rice cooked rice/steamed rice white ground rice	bigas kanin giniling na bigas	IV III III
	right on the right on your right	kanan sa kanan sa kanan mo	II II
	ripe	hinog	IV
	roast pig	litson OR lechon	III
	rock sea bass	isdang lapu-lapu	IV
	round trip	balikan	II

		Mod
	3	
salad bamboo shoots salad chicken salad cucumber salad eggplant and tomato salad lettuce and tomato salad	ensalada ensaladang labong ensaladang manok ensaladang pipino ensaladang talong at kamatis ensaladang letsugas at kamatis	III III III III
potato salad radish and onion salad	ensaladang patatas ensaladang labanos at sibuyas	III
same Same with me.	gayon din Gayon din ako.	I
Saturday	Sabado	II
saucer	platito	III
sausage	longgonisa	IV
scarf	bandana	IV
sea bass, white	apahap	IV
season	panahon	I
see (will be able to)	makikita	II
sell	pagbilhan	IV
seller	tindera, tindero	IV
September	Septyembre	I
sergeant	sarhento	I
seven o'clock (7:00)	alas siyete	II
shell, conch	kabibi	IV
shell, capiz	kapis	IV
ship	bapor	II

		Mod
shirt collarless shirt long-sleeved shirt	<pre>kamisadentro kamisatsino (m.) kamisadentrong mahaba</pre>	IV IV IV
short-sleeved shirt	ang manggas kamisadentrong maikli ang manggas	IV
shoes wooden shoes	sapatos bakya	IV IV
short a little short very short	maikli maikli nang kaunti masyadong maikli	IV IV IV
shrimp small variety of shrimp shrimp sinigang	hipon alamang sinigang na hipon	III
sir	po, ho	I
sister	kapatid na babae	IV
size	sukat	IV
skirt long skirt	palda saya	IV IV
sleeve	manggas	IV
slip/chemise	kamison	IV
slippers heeled slippers abaca slippers	tsinelas sapatilya tsinelas na abaka	IV IV
small a little small very small	maliit maliit nang kaunti masyadong maliit	IV IV IV
socks/stockings	medyas	IV
soda	soda	III
son	anak na lalaki	I
soup	sopas, sabaw	III
souvenir	subenir	IV
spark plug	ispark plag	II
special/specialty	espesyal	III

			Mod
	spouse	asawa	I
	spoon	kutsara	III
	squash	kalabasa	IV
	squid	pusit	IV
to	stay longer (not able)	(hindi) makapagtatagal	I
	statue	istatuwa	III
	steak well-done steak	isteyk isteyk na lutung-luto	III
	store storekeeper	tindahan tindera	IV IV
	straight	deretso	II
	string beans	sitaw	III
	sugar	asukal	III
	suit	amerikana	IV
	Sunday	Linggo	I
	Т	•	
	table rattan table	mesa mesang ratan	III IV
	tamarind	sampalok	III
	tan	kulay balat	IV
	taxi	taksi	II
	tea	tsa	I
	teaspoon	kutsarita	III
	ten o'clock exactly	alas diyes impunto	II
	(terms for respect)	ho, po	I

		Mod
Thank you. Thank you, sir/ma'am.	Salamat. Salamat po.	I
that (far from the speaker but close to the person spoken to)	iyan	IV
that (far away from both the speaker and person spoken to)	iyon	II
that's why	kaya	IV
the	ang	I
there	roon, doon	II
<pre>there is/are there has/have }</pre>	may OR mayroon	I
these	mga ito	IV
this	ito	I
those I like those.	mga iyan, mga iyon Gusto ko ang mga iyon.	IV
three liters (5 1/4 quarts)	isang salop	IV
Thursday	Huwebes	II
ticket	tiket	II
ticket window	takilya	II
tight a little tight very tight	masikip masikip nang kaunti masyadong masikip	IV IV
time	oras	II
time (long) long time now	matagal matagal na	I
tire	goma	II
to	sa	I
today	ngayon	ΙΙ
toilet	kasilyas	ΙΙ
tomato	kamatis	III

			Mod
	tomorrow afternoon tomorrow morning	bukas bukas ng hapon bukas ng umaga	II II I
	too/also	din, rin, naman	I
	train	tren	II
	transmission	transmisyon	II
to	try on	isukat	IV
	Tuesday	Martes	II
	tune up	tyun ap	II
	turkey	pabo	IV
to	turn left	kumaliwa	II
to	turn right	kumanan	II
	twelve liters of rice	apat na salop na bigas	IV
	typhoon	bagyo	I
	U	,	
	um	e	IV
	umbrella	payong	IV
	undershirt (T-shirt) undershirt (sleeveless)	kamiseta sando	IV IV
to	understand	naiintindihan	II
	underwear	kalsunsilyo	IV
	until until tomorrow	hangga hanggang bukas	II
	us	amin, kami	II&III
	utmost	napaka	I

		Mod
	V	
vegetable	gulay	IV
very	masyado	I
•	W	
waiter	weyter	III
Waiting Room	Hintayan	II
waitress	weytres	IV
walking stick carved walking stick	baston bastong inukit	IV IV
<pre>want/like want/like very much</pre>	gusto gustung-gusto	I
water	tubig	I
watch/clock	orasan	II
we	kami, tayo	I
Wednesday	Miyerkoles	II
week	linggo	I
well done	lutung-luto	III
what what else	ano ano pa	I IV
when	kailan	II
where Where are you going?	saan Saan ka pupunta?	I
whiskey on the rocks	wiski na may yelo	III
white	puti	IV
why	bakit	IV
wife	maybahay, asawa	I
windy	mahangin	I

			Mod
	wine/liquor	alak	I
	work/job (n.)	trabaho	I
to	work	magtrabaho	I
	working	nagtatrabaho	I
	<pre>would like to } would care to }</pre>	ibig	IV
	wrap please wrap	ibalot ipakibalot	IV IV
	Y	Z .	
	year	taon	I
	yellow dark yellow light yellow	dilaw dilaw na dilaw dilaw na mura	IV IV
	yes	Oo (opo for respect)	I
	you	ka, kayo, ikaw	I
	your	ninyo, mo	II
	yours	inyo, iyo	I

NUMBERS

	Tagalized Spanish	Pilipino		Tagalized Spanish	<u> Pilipino</u>
1	uno	isa	11	onse	labing-isa
2	dos	dalawa	12	dose	labindalawa
3	tres	tatlo	13	trese	labintatlo
4	kuwatro	apat	14	katorse	labing-apat
5	singko	lima	15	kinse	labinlima
6	sais	anim	16	disisais	labing-anim
7	siyete	pito	17	disisiyete	labimpito
8	otso	walo	18	disiotso	labingwalo
9	nuwebe	siyam	19	disinuwebe	labinsiyam
10	diyes	sampu	20	beynte	dalawampu

	Tagalized Spanish	Pilipino
10	diyes	sampu
20	beynte	dalawampu
30	treynta	tatlumpu
40	kuwarenta	apatnapu
50	singkuwenta	limampu
60	sisenta	animnapu
70	sitenta	pitumpu
80	otsenta	walumpu
90	n o benta	siyamnapu
100	siyento	sandaan

	Tagalized Spanish	Pilipino
21	beynte uno	dalawampu't isa
22	beynte dos	dalawampu't dalawa
23	beynte tres	dalawampu't tatlo
	(etc.)	(etc.)
31	treyntay uno	tatlumpu't isa
32	treynta y d os	tatlumpu't dalawa
33	treyntay tres	tatlumpu't tatlo
	(etc.)	(etc.)
41	kuwarentay uno	apatnapu't isa
42	kuwarentay dos	apatnapu't dalawa
43	kuwarentay tres	apatnapu't tatlo
	(etc.)	(etc.)
51	singkuwentay uno	limampu't isa
52	singkuwentay dos	limampu't dalawa
53	singkuwentay tres	limampu't tatlo
	(etc.)	(etc.)

	Tagalized Spanish	Pilipino
100	siyento	sandaan
200	dos siyentos	dalawang daan
300	tres siyentos	tatlong daan
400	kuwatro siyentos	apat na raan
500	singko siyentos	limang daan
600	sais siyentos	anim na raan
700	siyete siyentos	pitong daan
800	otso siyentos	walong daan
900	nuwebe siyentos	siyam na raan
1,000	mil	isang libo
2,000	dos mil	dalawang libo

Appendix – List of Images

PDF Page(s)	Document Page(s)	Image Link	License	Modifications
2	Title page	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Big_Manila.jpg	http://creativecommons.org/ licenses/by-sa/3.0/	
15	8	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fort_Santiago_Gate.jpg	Public domain	
16, 56, 104, 130, 172	9, 49, 97, 123, 165	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sailinginthephilippines.JPG	Public domain	cropped, monochrome
17, 29, 45, 57, 71, 91, 105, 115, 131, 147, 163, 173, 185	64, 84, 98, 108, 124, 140,	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:PHILIPPINE_Indio.JPG	Public Domain	monochrome
18, 30, 46, 58, 72, 92, 106, 116, 132, 148, 164, 174, 186	65, 85, 99, 109, 125, 141,	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fort_Santiago_Gate.jpg	Public domain	monochrome
19, 32, 47, 62, 73, 94, 107, 118, 134, 149, 165, 176, 187	66, 87, 100,	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Coconut_Palace_Court.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by/2.0/	
27, 44, 54, 69, 89, 101, 114, 127, 145, 162, 169, 183, 193	82, 94, 107,	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cebu_City.jpg	Public domain	
28	21	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:ManilaCityHall.jpg	Public domain	
52	45	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Welcome_sign_for_NS_Subic_Bay.jpg	Public domain	

55	48	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Rizal_Park_Facing_Quirino_Grandstand.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by/2.0/	
61	54	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jeepney_Quezon_City.jpg	Public domain	
70	63	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Jeepney_Carbon_Market.jpg	Public domain	
85	78	http://www.flickr.com/photos/acullador/2363534996/	http://creativecommons .org/licenses/by-nd/2.0/ deed.en (verified 2010.1.1)	
90	83	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:PH_Peso_500.jpg	Public domain, Fair use	reduced resolution, added "Sample" text
90	83	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Japanese_Ten_Peso_note- _Occupation_currency.jpg	Public domain	Slightly cropped
93	86	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Traffic-cebu-city.jpg	Public domain	
103	96	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Floating_Restaurant,_Los_Ba %C3%B1os.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by-sa/2.0/	
103	96	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Food_village.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by-sa/3.0/	
128	121	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Robinsons_Place_Manila.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by-sa/3.0/	
129	122	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ayala_Center_Cebu_Terraces.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by-sa/3.0/	
136	129	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Philippines_Lobsters.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by/2.0/	
144	137	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Halo_halo1.jpg	http://creativecommons .org/licenses/by/2.0/	
148	141	http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Marcos_Clark_Air_Base_cropped.jpg	Public Domain	